



HELBURUDUN DISEINUA DISEÑO CON OBJETIVOS

Leire Fernández Iñurritegui · Eduardo Herrera Fernández

HELBURUDUN DISEINUA
GARAPEN JASANGARRIRAKO
HELBURUEI BURUZ
KONTZIENTZIALEKO IRUDIAK

DISEÑO CON OBJETIVOS
IMÁGENES PARA CONCIENCIAR
SOBRE LOS OBJETIVOS
DE DESARROLLO SOSTENIBLE

Leire Fernández Iñurritegui
Eduardo Herrera Fernández

Argitaratze-zuzendaritza
Dirección editorial
Leire Fernández Iñurritegui
Eduardo Herrera Fernández

© edizioa
© de la edición
Editorial Círculo Rojo, 2022

© irudiak
© de las imágenes
Beren egleak
Sus autores/as

© libururen azala,
diseinua eta maketazioa
© de la cubierta,
diseño y maquetación

Lege gordailua
Depósito legal
DL AL 2374-2022

ISBN
978-84-1145-837-5

HELBURUDUN DISEINUA
GARAPEN JASANGARRIRAKO
HELBURUEI BURUZ
KONTZIENTZIAZKO IRUDIAK

DISEÑO CON OBJETIVOS
IMÁGENES PARA CONCIENCIAR
SOBRE LOS OBJETIVOS
DE DESARROLLO SOSTENIBLE

Leire Fernández Iñurritegui
Eduardo Herrera Fernández



i³kd

 **OBJETIVOS** DE DESARROLLO
SOSTENIBLE

**AURKIBIDEA
ÍNDICE**

9	HELBURUDUN DISEINUA DISEÑO CON OBJETIVOS
13	GARAPEN JASANGARRIRAKO 17 HELBURU (GJH) 17 OBJETIVOS DE DESARROLLO SOSTENIBLE (ODS)
17	DISEINU GRAFIKOA ETA JASANGARRITASUNA DISEÑO GRÁFICO Y SOSTENIBILIDAD
31	17+1 GARAPEN JASANGARRIRAKO HELBURU 17+1 OBJETIVOS DE DESARROLLO SOSTENIBLE
215	IRUDIEN EGILEAK AUTORÍA DE LAS IMÁGENES
235	WEB ERREFERENTZIAK REFERENCIAS WEB

Liburu honen orrialdeetan, Euskal Herriko Unibertsitateko (UPV/EHU) Arte Ederren Fakultatean, diseinu grafikoaren diziplinan garatutako irakaskuntza-berrikuntzako proiektu baten bidez lortutako emaitzen hautaketa bat aurkezten dugu. Esperimentzia hau gure unibertsitateak hartutako konpromisoaren parte da, NBERen Batzar Nagusiak hainbat helbururen bidez (GJH) Garapen Jasangarrirako proposatutako ekintzarako deiai dagokionez. Gure unibertsitatearen berezko hezkuntza-ereduaren parametroi jarraiki (IKD i3) eta Hezkuntzarako Laguntza Zerbitzuaren (SAE-HELAZ) bidez bideratuta, diseinuko unibertsitate-hezkuntza tradizionalki lotuta egon den eremuetatik haragoko espazioetara bideratu dugu proiektu hau. Batzuetan, badirudi produkzioko, sustapen ekonomikoko eta pertusasio kontsumistako estrategien barruan baino ez dagoela bideratuta diziplina hau. Horrekin kontrastean, gure irakaskuntza-proposamenak gure konpromisoa eskatzen du, unibertsitateko irakasle garen aldetik, garapen eta jasangarritasun sozialerako benetako aukeranetan aurrera egitea ahalbidetuko duten beste bide batzuetatik ibiltzeko. Eta, horrekin, gure ikasgeletan giza existentziaren funtsezko alderdietara eta haren bilakaera kolektibora bideratutako beste errealitate batzuk lortzen saiatzeko. Irakaskuntzaren berrikuntza-proiektu honetatik, alda batetik, diseinuaren praktika profesionalari dagokionez gure ikasleen etorkizuneko zereginera bideratutako zeharkako eduki eta dinamikak garatu nahi izan ditugu. Ildo horretan, zeharkako gaitasun batzuk txertatu ditugu, egungo lan-munduan modu etiko eta kritikoan jarduteko beharrezkoak,

gizartarekin konprometituta eta arduratsu. Bestalde, proiektu kooperativoan oinarritutako irakaskuntza-ikaskuntza metodologia aktiboa garatu dugu. Alderdi horiek guztiak hezkuntza-estrategia bat osatzen dute, eta funtsezko baliabide gisa sendotzen jarraitzen dugu gure irakaskuntza-lanean planteatzen ditugun sormen-prozesuetan. Gure hezkuntza-planteamendua, Garapen Jasangarrirako Helburuei buruz kontzentziatzeko, «Helburudun diseinu» gisa defini daiteke. Lehenik eta behin, izaera aktibista izan nahi du GJHetan ezarritako egoera konplexuen aurrean. Egoera horiek pertsonen, oparotasunaren, planetaren, bakearen edo aliantzen beharraren aldeko ekintza-planekin konpon daitezke. Bigarrenik, emaitza grafikoak zabalduz, gatazka- eta bidegabekeria-egoerak gizartean eraldatzeko kontzentzia hartzen lagunduko duten eragileak sortu nahi ditu, modu sentikorrean. Eta horrekin, diseinutik, mundu jasangarria posible izan daitekeela erakutsi.

Leire Fernández eta Eduardo Herrera

En las páginas de este libro presentamos una selección de los resultados obtenidos a través de un proyecto de innovación educativa, desarrollado en la disciplina del diseño gráfico, en la Facultad de Bellas Artes de la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea (UPV/EHU). Una experiencia que forma parte del compromiso adquirido por nuestra universidad con respecto a la llamada a la acción propuesta por la Asamblea General de la ONU para el Desarrollo Sostenible a través de diversos Objetivos (ODS). Siguiendo los parámetros del modelo educativo propio de nuestra universidad (IKD i3) y orientado a través de su Servicio de Asesoramiento Educativo (SAE-HELAZ), hemos encaminado este proyecto hacia espacios más allá de aquellos con los que tradicionalmente ha sido vinculada la educación universitaria en diseño. Una disciplina que parece en ocasiones estar enfocada únicamente dentro de las estrategias de producción, promoción económica y persuasión consumista. En contraste con ello, nuestra propuesta docente implica nuestro compromiso, como profesores universitarios, para transitar por otros caminos que permitan avanzar en verdaderas oportunidades de desarrollo y sostenibilidad social. Y con ello, intentar alcanzar en nuestras aulas otras realidades enfocadas hacia aspectos esenciales de la existencia humana y relativas a su devenir colectivo. Desde este proyecto de innovación educativa hemos pretendido, por una parte, desarrollar contenidos y dinámicas trasversales orientados hacia el futuro quehacer de nuestro alumnado con respecto a la práctica profesional del diseño. En este sentido, hemos incorporado una serie de competencias transversales, necesarias para actuar en el mundo laboral actual de

forma ética y crítica, comprometida y responsable con la sociedad. Por otra parte, hemos desarrollado una metodología activa de enseñanza-aprendizaje basada en proyectos cooperativos. Aspectos todos ellos que conforman una estrategia educativa que seguimos consolidando como recursos esenciales en los procesos creativos que planteamos en nuestra labor docente. Nuestro planteamiento educativo para concienciar sobre los Objetivos de Desarrollo Sostenible, puede definirse como un «Diseño con Objetivos». En primer lugar, desea constituirse con un carácter eminentemente activista ante aquellas situaciones complejas establecidas en los ODS y que pueden resolverse con planes de acción a favor de las personas, de la prosperidad, del planeta, de la paz o de la necesidad de alianzas. En segundo lugar, a través de la difusión de los resultados gráficos, pretende crear detonantes que puedan, de forma sensible, ayudar a la toma de conciencia para la transformación social de situaciones de conflicto e injusticia. Y con ello demostrar, desde el diseño, que un mundo sostenible puede ser posible.

Leire Fernández y Eduardo Herrera

2015ean, Nazio Batuen Erakundeak «Gure mundua eraldatuz: Garapen Jasangarrirako 2030 Agenda» izeneko adierazpena onartu zuen. Azken urteotako akordio global garrantzitsuenetako bat da, eta aukera ematen du herrialdeek eta beren gizarteek bide berri bat ekin diezaiotzen, guzton bizitza hobetzeko, inor atzean utzi gabe. Agenda horrek Garapen Jasangarrirako 17 Helburu (GJH) ezartzen ditu gida nagusi gisa, 15 urteko epean munduko erronka larrienak jorratzeko: pobrezia eta gosea desagerraztea; planeta ingurumen-degradaziotik babestea, klima-aldaketari helduz; pertsona guztiak bizitza oparo, osasun-garaia eta gogobetegarriez gozatzeko aukera izatea; eta gizarte baketsu, justu eta inklusiboak sustatzea, indarkeriarik eta beldurrik gabe. GJHek interes handia pitzu dute, eta lehen erantzunak eman ditutze gobernuak, enpresek eta erakundeek herrialde gehienetan. Datozen urteetan, GJHak gizarte-eragile guztien estrategia eta ekintzetan eragina izatera daude deituta. Eta horien artean unibertsitateak dira nagusia. Ezagutza sortzearen eta hedatzearren inguruan protagonismo handia izanik, unibertsitateak dira berrikuntza globalaren, nazionalaren eta tokikoaren, garapen ekonomikoaren eta gizarte-ongizatearen bultzatzaile nagusiak. Hala, unibertsitateek funtsezko zeregin dute GJHak betetzeko. Izan ere, litekeena da GJH-eko bat ere ezin betetzea unibertsitatearen implikazioik gabe. Unibertsitateek trebetasun eta gaitasun profesional eta pertsonalak dituzten pertsonak osatzen dituzte. Gazte grinatsu, sortzaile, ikusmirena eta mundu hobe batean bizi-eko gauzak aldatzeko gogo sakoneko askoren gaineko erantzukizuna dute.

GJHak lortzeko guzton ekarpena behar da. Beraz, unibertsitateek ziurtatu behar dute egungo eta etorkizuneko liderrak, erabakiak hartzeko arduradunak, irakasleak, berritzaleak, enpresaburuak eta herritarak prestatzen ari direla GJHak lortzen lagunduko dieten ezagutzekin, trebetasunekin eta motibazioarekin.

GJH berri bat (17+1) EHUtik

Euskal Herriko Unibertsitateak (UPV/EHU) bat egiten du Garapen Jasangarrirako Helburuen zabalkundea eta ezagutza sustatzen laguntzeko erantzukizunarekin, eta helburu horiek bere jakintza-arlo guztiak prestakuntza-jardueretan txertatzen ditu. Planetaren eta pertsonen 17 erronka nagusietan duten implikazioaz gain, gure unibertsitate publikoak beste konpromiso bat gehitu du GJH berri bat (17+1) sartzearekin, non hizkuntza- eta kultura-aniztasuna garapen jasangarrirako funtsezko faktore gisa ezartzen den.

En 2015, la ONU aprobó la declaración titulada «Transformando nuestro mundo: la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible», uno de los acuerdos globales más trascendentales en la historia reciente y que supone una oportunidad para que los países y sus sociedades emprendan un nuevo camino con el que mejorar la vida de todos, sin dejar a nadie atrás. Esta Agenda establece 17 Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) como guía central para abordar, en un plazo de 15 años, los desafíos mundiales más acuciantes: erradicar la pobreza y el hambre; proteger el planeta de la degradación ambiental abordando el cambio climático; asegurar que todas las personas puedan disfrutar de vidas prósperas, saludables y satisfactorias; y fomentar sociedades pacíficas, justas e inclusivas, libres de violencia y sin miedo. Los ODS han suscitado un gran interés, produciéndose las primeras respuestas por parte de gobiernos, empresas y organizaciones en la mayoría de los países. Durante los próximos años, los ODS están llamados a influir en las estrategias y acciones de todos los agentes sociales. Y entre ellos, las universidades ocupan un lugar preeminente. Con un inuestionable protagonismo en torno a la creación y difusión del conocimiento, las universidades son los principales impulsores de la innovación global, nacional y local, el desarrollo económico, y el bienestar social. Como tal, las universidades tienen un papel fundamental para lograr el cumplimiento de los ODS. De hecho, es probable que ninguno de los ODS pueda cumplirse sin la implicación universitaria. Las universidades forman personas con habilidades y capacidades profesionales y personales. Tienen responsabilidad sobre un importante número de jóvenes apasionados, creativos, curiosos y con el

profundo deseo de cambiar las cosas para vivir en un mundo mejor.

Conseguir alcanzar los ODS requiere de la contribución de todos. Por lo tanto, las universidades deben asegurarse de que están formando a los líderes actuales y futuros, a los responsables de la toma de decisiones, a los docentes, a los innovadores, los empresarios y los ciudadanos con los conocimientos, las habilidades y la motivación que les ayudarán a contribuir al logro de los ODS.

Un nuevo ODS (17+1) desde la UPV/EHU

La Universidad del País Vasco (UPV/EHU), se une a la responsabilidad de contribuir a promover la difusión y el conocimiento de los Objetivos de Desarrollo Sostenible, incorporándolos a las actividades formativas de sus diferentes áreas del conocimiento. Aparte de su implicación en los 17 grandes retos del planeta y de las personas, nuestra universidad pública ha sumado un compromiso más con la inclusión de un nuevo ODS (17+1), en el que se establece la diversidad lingüística y cultural como factor clave para un desarrollo sostenible.



Diseinu grafikoa sorkunta artistikoaren esparru bat da, ezagutzara, jarreretara eta giza portaeratara bideratutako komunikazio bisualak sortzeak zehazten duena. Zentzu horretan, diseinatutako irudi orok haren existentzia oinarritzen eta justifikatzen duten izateko arrazoi bat eta testuinguru sozial bat implikatzen ditu. Hori dela eta, diseinu grafikoak pertsonekin eta gizartearekin elkartzera garamatza. Giza arazoekiko enpatia horretatik abiatuta, diseinuak bere diskurso-borondarea adierazteko aukera izango du, gure ekosistema sozialean eragina duten faktoreei buruzko loturak, emozioak, iritziak eta kontzentzia kritikoa sortzeko.

Irudien diseinua komunikazio bisualaren funtsezko bitarteko da gaur egun. Horrek esan nahi du ingurune bisual ulergarria sortzeko erantzukizuna dagoela, baita gauzak hobetu ditzaketen informazioak transmititzeko konpromisoa hartzeko edo interes kolektibo eta kulturaleko kausa zibikoak zabaltzeko konpromisoa hartzeko aukera ere. Bestela esanda, ezagutzaren eta giza balioen gizartearekin batera aurrera egin behar duen sorkunta bisualean parte hartzea, kulturarteko, ingurumeneko, nortasuneko eta askatasun individual eta kolektiboko aurrerapen sozialen lagunduz. Hala eta guztiz ere, aitorru eta deitoratu behar dugu diseinu grafikoaren ekoizpenaren potentzialaren zati handi bat bidegabek erabilten ari dela, eta diziplina hori, batez ere, zentzurik gabeko kontsumoaren ikusizko sustapenera bideratuta dagoela dirudi, bai eta gure ingurune estetizatuaren azaleko makillaje-funtzioa bete nahi dutela diruditzen objektu bisualak sortzen ere. Oraindik oso urrun gaude diseinuaren benetako jarduera-dimentsioa aitzoretik, pertsonei gero eta

komplexuagoa eta hauskorragoa den mundu bat ulertzen lagunduko dien bizi-ahalmenetik eta gizartea eraldatzeko duen gaitasunetik. Diseinu grafikoak forma grafikoena emaile gisa duen funtzioa oker aztartzaz gero, produkzio grafikoek eragin dezaketen impaktu sozialaz jabetu behar dugu. Horretarako, diseinu grafikoak ekoizten eta zabaltzen laguntzen duenaren erantzukizuna onartu behar da. Horrela, implizitu geratzen da diseinuak, profesionalki jarduten dutenek eta irakasten dugunok benetako balioak proposatzeko dugun betebeharra, proaktiboak izanik eta ez merkatuak eskatzen duenaren aurrean bakarrik erreaktiboak izaten. Hau da, diseinutik paisaia osoari begiratu behar zaio, eta ez soilik bezeroek dituzten txokoei. Diseinuarekiko mendekotasun-egoera baten barruan, betekizunen eta baldintzatzaleen mende, funtsezkoa da diziplina horretan gizarte-kontzentzia batetik hastea. Diseinuaren arazoak bere gain hartu behar dira, eta identifikatu behar da zer beste arazok inguratzen duten. Ikuspegi horretatik, diseinu hezkuntza ere aldatu behar da. Argi dago diseinu grafikoa ez dela arazo guztien konponbidea. Hala ere, aitorru dezakegu gizarte-aldaketarako eragile esanguratsu gisa eratzeko gaitasuna duela, gure etorkizunaren jasangarritasuna hobetzeko erantzukizunaren bidez, irudien ulergarritasunari lagunduz, ondorio sozialei buruzko hausnarketak eraginez, kausa zibikoak eta interes kolektibokoak zabalduz eta defendatz, eta ingurumena zaintzen heziz eta lagunduz.

El diseño gráfico es un ámbito de la creación artística determinado por la producción de comunicaciones visuales dirigidas al conocimiento, las actitudes y el comportamiento humano. En este sentido, toda imagen diseñada implica una razón de ser y un contexto social que fundamentan y justifican su existencia. Desde esta consideración, el diseño gráfico nos lleva al encuentro con las personas y la sociedad. Será a partir de esta empatía hacia los problemas humanos desde la que el diseño tiene la oportunidad de declarar su voluntad discursiva para generar vínculos, emociones, juicios y conciencia crítica sobre factores influyentes en nuestro ecosistema social.

El diseño de imágenes constituye hoy en día un medio fundamental de la comunicación visual. Algo que implica la responsabilidad de generar un entorno visual inteligible, así como la posibilidad de asumir el compromiso de transmitir informaciones que puedan mejorar las cosas o de divulgar causas cívicas de interés colectivo y cultural. Dicho de otro modo, participar de una creación visual que debe avanzar junto a una sociedad del conocimiento y de valores humanos, acompañando a su vez a los progresos sociales interculturales, medioambientales, de identidad y de libertad individual y colectiva. Sin embargo, hemos de reconocer y lamentar, que se está malversando una gran parte del potencial de la producción del diseño gráfico, una disciplina que parece encaminarse preferentemente hacia la promoción visual de un consumo sin sentido, así como a la creación de objetos visuales que únicamente parecen querer cumplir una función de maquillaje superficial de nuestro entorno estetizado. Todavía estamos muy lejos de llegar a reconocer la verdadera dimensión de actuación del diseño, de su potencial

vital para ayudar a las personas a comprender un mundo cada vez más complejo y frágil, así como de su capacidad de transformación social.

Desde una equivocada consideración de la función del diseño gráfico como dador de formas gráficas, debemos pasar a una conciencia del impacto social que las producciones gráficas pueden causar. Para ello es necesario asumir la responsabilidad de aquello a lo que el diseño gráfico contribuye a producir y difundir. De esta manera queda implícita la obligación por parte del diseño, de quienes lo ejercen profesionalmente y de quienes lo enseñamos, para proponer verdaderos valores, siendo proactivos y no solo reactivos a lo que el mercado demanda. Es decir, desde el diseño se debe mirar la totalidad del paisaje y no solamente los rincones que presentan los clientes.

Dentro de un estado de dependencia del diseño, sujeto a requisitos y condicionantes, es esencial iniciarse en esta disciplina desde una conciencia social. Los problemas del diseño deben asumirse identificando también qué otros problemas lo rodean. Desde esta perspectiva se hace necesario también un cambio en la educación para el diseño. Es evidente que el diseño gráfico no es la solución de todos los problemas. Sin embargo, sí podemos reconocer que tiene la capacidad de conformarse como un agente significativo para el cambio social a través de su responsabilidad para mejorar la sostenibilidad de nuestro futuro, ayudando a la inteligibilidad de las imágenes, provocando reflexiones sobre sus consecuencias sociales, difundiendo y defendiendo las causas cívicas y de interés colectivo, así como educando y cooperando en el cuidado del medio ambiente.

Kontzientziatzea, kontzientzia-lanak sortzeko

Diseinu grafikoko hezkuntzan, gaur egun inoiz baino gehiago, ezinbestekoa da ohitura indibidualisten aurrean permisiboak diren joera jakin batzuk alde batera uztea, nor bere baitan bildutako ikasleak soilik sortzen baitituzte. Diseinuko hezkuntza izatea, non hasi berriei ez zaie kontzientziatzen, hasieratik, beren lana entzule baten mende dagoela. Diseinuko ikasle horiek jendearekin egotera oihu behar dute, haien premiak entzun behar dituzte, haien jokabideak behatu behar dituzte, diziplinartekotasunez lan egin behar dute, beren proiekturek kultura-ingurune konplexuaren espazio gogoetatsu handiagoa har dezaten, eta gizartearen eragin handiagoa izan dezaten saiatu behar dute. Ildo horretan, gure ardura da, diseinuko unibertsitate-irakasle garen aldetik, giza balioen kontzientziajiaoa eta sustapena helburu duten proiektau garatzea. Eta, horretarako, irakaskuntza-planteamendu berritzaleak behar dira, gizarte-eztabaida sor dezaten, ikasleak mundu errealauren testuingurura hurbilduz. Gizarte-kontzientzia hartzea diseinurako hezkuntza-aukeraren erronka eta eremuia da, argi eta garbi, eta, aldi berean, ezinbestekoa diziplinaren jasangarritasunerako. Hau da, autoadierazpeneko irtenbideak ez ezik, hezkuntzarantz, kulturantz, ezagutzarantz, gizalegerantz edo jasangarritasunerantz orientatzen duten lanetan parte hartzeko beharra. Publiko hartzalearen aurrean azken erantzukizuna duten proiektauak, diseinuaren etorkizuneko profesionalei publikoaren defentsa-abokatuaren lana beren gain hartzea exijituko dietenak. Eta lan hori ezinbestekoa da, publiko hori merkantzia apaindu txepel bihurtutako estimulu optikoen kontsumitzale

pasibo eta konpultsibo huts bihurtzeko arriskuan baitago. Aldaketarik gertatzen ez bada, diseinuko hezkuntzatik bertatik, «onura publikoko» diziplina horrek okupazio-jarduera huts bihurtzeko arriskua du. Edo are okerragoa dena, azkenean «mundua zertarako pentsatu, ikus badezakegu?» delakoa dogma gisa sozialki eratzea helburu duen jarduera batean. Ildo horretan, beharrezkoa da gizartearren eta jasangarritasunaren inguruaren arduratuta eta okupatuta dagoen diseinu baten irakaskuntzari balioa ematea. Eta, era berean, gizartean hautemateko modua diziplinatik bertatik alda dadin lortzea. Unibertsitateko irakasle garen aldetik, gure erantzukizuna da ikasleak beren inguruaren kontzientziatzea, gizarte-arazoei adi. Eta, horrela, etorkizuneko lan profesionalaren diseinuaren funtzio soziala kontuan har dezaten lortzea, funtzio teknikoez, erabilpenekoez, estetikoez, ekonomikoez, eta abarre haratago, pertsonen kontzientzian ere eragina izango duten irtenbideak eskainiz.

Concienciar para generar trabajos de conciencia

En la educación en diseño gráfico, hoy más que nunca, se hace imprescindible conseguir abandonar determinadas tendencias permisivas ante hábitos individualistas que solo generan un alumnado ensimismado. Una consideración de la educación en diseño en la que a los recién iniciados no se les conciencia, ya desde un principio, de que su trabajo depende de una audiencia. Este alumnado de diseño debe acostumbrarse a estar con la gente, escuchar sus necesidades, observar sus conductas, debe trabajar de manera interdisciplinaria con el fin de que sus proyectos abarquen un mayor espacio reflexivo del complejo entorno cultural, así como intentar provocar un mayor impacto social. En este sentido, es nuestra responsabilidad, como profesores universitarios de Diseño, el desarrollar proyectos cuyo objetivo sea la concienciación y promoción de valores humanos. Y para ello, son necesarios planteamientos docentes innovadores que generen un debate social, acercando al alumnado al contexto del mundo real. Esta toma de conciencia social es claramente un reto y un área de oportunidad educativa para el diseño, a la vez que se hace imprescindible para la propia sostenibilidad de la disciplina. Es decir, la necesidad de implicarse en proyectos con soluciones no meramente autoexpresivas, sino en trabajos que impliquen una orientación hacia la educación, la cultura, el conocimiento, el civismo o la sostenibilidad. Proyectos con responsabilidad final ante el público destinatario, que exijan a los futuros profesionales del diseño asumir la labor de abogado defensor del público. Y esta labor se hace imprescindible ya que este público corre el peligro de transformarse en un mero consumidor pasivo

y compulsivo de estímulos ópticos convertidos en anodinas mercancías decoradas. Si no se produce un cambio, ya desde la propia educación en diseño, corremos el peligro de que esta disciplina «de utilidad pública», pueda quedar transformada en una mera actividad ocupacional. O lo que es aún peor, en una actividad cuyo objetivo acabe siendo el de constituir socialmente como dogma aquello de ¿para qué pensar el mundo si podemos verlo? En este sentido, es necesario revalorizar la enseñanza de un diseño preocupado y ocupado por lo social y lo sostenible. Y a su vez, conseguir que desde la propia disciplina se produzca un cambio en la manera en cómo se percibe desde la sociedad. Como profesores universitarios, tenemos la responsabilidad ineludible de trabajar en la concienciación de los estudiantes por su entorno, atentos a los problemas sociales. Y con ello, conseguir que en su futura labor profesional consideren la función social del diseño, ofreciendo soluciones que, más allá de funciones técnicas, de uso, estéticas, económicas, etc., también afecten a la conciencia de las personas.

GJHen aldeko irudi aktibistak

Funtzio soziala duen diseinua aldaketa geopolitikoek, baldintza sozialek, praktika ekonomikoek eta ingurumen-erronkek sortutako baldintza garaikide jakin batzuei erantzuteko sortu zen. Funtzio sozial horrek areagotu egiten du diseinuak giza garapenaren jasangarritasunerantz eta ingurumenaren alde egiteko izan behar duen ezinbesteko konpromisoa. Hori da funtzio soziala duen diseinuaren oinarria, eta horren zati bat «diseinu aktibista» izenda daiteke. Diseinu aktibistaren definizio horretatik abiatura, UPV/EHUko Arte Ederren Fakultateko Diseinu Grafikoko geletan garatutako irakaskuntzaren berrikuntza-proiektu honetan, irudi-sorta zabala sortu da, Garapen Jasangarrirako Helburuen (GJH) funts hunkigarriaren sartzen saiatzen direnak. Irudi horiek intuitiboak eta gizakiaren barne-esperientziaren orioigarriak dira, eta arazoen aurrean gure harmena bideratu nahi dute, errealityate sakonagoetan sartzeko. Irudi aktibistak, azken batean, gizakiak aurrean dituen erronka handien aurrean gizartea eraldatzeko gure esku-hartzea modu sentikorrean aktibatuko duten eragile bihurtu nahi dutenak.

Egungo prozesu globalizatzairen arazo politiko eta sozial larrien ondorioz sortzen diren egoeren konplexutasuna eta GJHetan jasotako gatazka ekologiko saihestezinak ezagutarazteko premia larrian, hitzak, hitz eginda edo idatzita, diskurtsoa erakusteko funtsezko mekanismoa izaten jarraitzen du. Hala ere, helburu horiei buruzko hizkuntza-diskurtsoen inguruko adimen- eta argudio-ahalegin guziek ez dute lortu nolabaiteko frustrazio-sentimendua gainditzea, erdietsi nahi ziren lorpenei dagokienez. Badirudi hitzak eskaintzen dituen

aukerak ez direla nahikoak GJHetan jasotako arrazoi konplexuaren ulermen holistikoa lortzeko; arrazoi horrek, ezinbestean, sentsazioarekin lotzen gaitu. Argi dago gizakiak sentitzeko duen gaitasuna zenbat eta garatuago egon, orduan eta ahalmen handiagoa izango duela ulertzeko. Sentitzen ez diren errealityateak ulertzeari automatizaziora garamatz, eta, ondorioz, manipulaziora. Errealitatea berriatarra hurbiltzeko sentimendua baloratzeak askatasunera darama. Zentzu horretan, beti presente egon behar duen zerba dago: gauza bat jakitea da, baina oso bestelakoa da dakiguna sentitzea.

GJHen hondo hunkigarria gure giza izaeraren alderik ezkutuena harritzen duten baliabideen bidez bakarrik balioetsi ahal izango da. Horregatik, haratago joateko, gure zentzumenak eta errealityate konplexuei buruz dugun pertzepzioa indartuko duten beste ezagutza-bide batzuk jorratu behar ditugu, *a priori* egiteko gai ez garen galderak egiteko aukera emanet. Eta horrela, gure ohiko logikaren bidez ondorioztatzea lortzen ez ditugun erantzunak lortu ahal izango ditugu. Ondorioz, galderak eta erantzunak lotzeko estrategia-motaren bat beharko da.

Alderdi horiek azaleratzeko, gizakiok gure jatorritik irudiaren dimensio sinbolikora jo dugu, sensibilitate artistikoak sortuta; eta hori, jakina, arrazionaltasunak ezarritako mugak gainditzen ditu. Muga horiek hitzaren argudio-potenziala mugatzen dute.

Banakook irudimen-gaitasuna dugu irudiak ulertzeko eta sortzeko, eta horrek errealityaren ezkutuko mailetan sartzeko aukera ematen digu, ikusmenetik ikusezinera, itxurazkotik funtsezkora doazenetan. Irudien karga sinbolikoa baliabide eraginkorra izan da betidanik erlijioa, ordena edo justizia bezalako

Imágenes activistas en favor de los ODS

El diseño con función social surge como respuesta a determinadas condiciones contemporáneas generadas por los cambios geopolíticos, las condiciones sociales, las prácticas económicas y los desafíos medioambientales. Desde esta función social se acentúa el ineludible compromiso que debe tener el diseño para dirigirse hacia la sostenibilidad del desarrollo humano y en favor del medio ambiente. Esta es la base sobre la que se sustenta el diseño con función social, una parte de la cual podría denominarse como «diseño activista». Desde esta definición de diseño activista, en este proyecto de innovación educativa desarrollado en las aulas de Diseño Gráfico de la Facultad de Bellas Artes de la UPV/EHU, se ha creado un amplio repertorio de imágenes que intentan penetrar en el conmovedor fondo de los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS). Unas imágenes que poseen un carácter intuitivo y evocador de experiencias internas del ser humano, y que pretenden conducir nuestra receptividad ante los problemas para introducirnos en realidades más profundas. Imágenes activistas, en definitiva, que aspiran a transformarse en detonantes que activen, de forma sensible, nuestra toma de partido para la transformación social ante los grandes retos a los que se enfrenta la humanidad.

En la apremiante necesidad de dar a conocer la complejidad de las situaciones que se derivan de los graves problemas políticos y sociales del actual proceso globalizador, así como los ineludibles conflictos ecológicos, recogidos en los ODS, la palabra, hablada o escrita, continúa siendo el mecanismo primordial de demostración discursiva. Sin embargo, todos los esfuerzos intelectuales y argumentativos en torno a los

discursos lingüísticos relativos a estos Objetivos no han logrado superar un cierto sentimiento de frustración en cuanto a los logros deseados. Las posibilidades ofrecidas por la palabra parecen no ser suficientes para alcanzar una comprensión holística de la compleja razón contenida en los ODS; una razón que, indefectiblemente, nos conecta con la sensación. Es evidente que cuanto más desarrollada esté la capacidad humana para sentir, mayor será la facultad para comprender. Comprender realidades no sentidas conduce a la automatización; y, por consiguiente, a la manipulación. Valorar el sentimiento a la hora de acercarse a nuevas realidades para comprenderlas conduce a la libertad. En este sentido, hay algo que siempre ha de estar presente: una cosa es saber, pero algo muy distinto es sentir lo que se sabe.

El conmovedor fondo de los ODS solo podrá ser apreciado mediante recursos que sorprendan a lo más recóndito de nuestra naturaleza humana. Es por ello que para ir más allá debemos abordar otros medios de conocimiento que potencien nuestros sentidos y nuestra percepción de realidades complejas, permitiéndonos realizar preguntas que no somos capaces *a priori* de hacer. Y de esta manera, poder obtener respuestas que no conseguimos deducir a través de nuestra lógica habitual. En consecuencia, será necesario algún tipo de estrategia que nos permita vincular preguntas y respuestas.

Para revelar estos aspectos, los seres humanos hemos recurrido desde nuestros orígenes a la dimensión simbólica de la imagen, generada por la sensibilidad artística; algo que, evidentemente, supera los límites establecidos por la racionalidad. Unos límites que son los que confinan al potencial argumentativo de

Kontzeptu ukiezin konplexuak ulertzen saiatzen. Irudi sinboliko bat ez da arrazionala eta logikoa, hitza izan daitekeen bezala; aitzitik, gizakiaren barne-esperientziaren izaera intuitiboa eta oroigarria du, eta errealtitate sakonagoetan sartzeko gure kontzientziak gidatzeko ahalmena du. GJHak giza portaeraren esparru mardularen funtsezko zati bat dira, errealtitate arrazional bakarra gainditzen duena, eta arazo garrantzitsuenak ezin dira ikuspegি intelektual bakar batetik landu, hitzaren sistema diskurtsibo komunak zehaztuta. Sentsibilitate artistikoak, diseinu grafikoaren funtzió komunikatiboan sartuta, biziaren atzealdearekin hurbilketa eta elkarritzeta bat ezartzea ahalbidetzen du. Eta horren ondoren bakarrik sor daiteke emozioa, azkenean sentimendu bihur daitekeena. Diseinuaren ekintzen bidez, mezu bisualak adimenean finkatzeaz gain, gorputzean ere finkatzen dira, eta, horrela, arrazoia eta sentsazioaren arteko lotura sortzen da. Horregatik, diseinu grafikoa leku pribilegiatutat hartu behar da ezagutzari buruzko espazioaren barruan, eta, ondorioz, GJHen beharrezko kontzeptualizaziorako erabilgarri egokitzat.

GJHak ikusteko eta ulertzeko poema bisualak
 Liburu honetan dauden irudi desberdinaren funtsezko osagai gehienak objektu komunen irudikapen grafikoak dira: giltzarpoak, sardexkak, entxufeak, txanponak, etab. Banaka, egunero elementuak baino ez dira, baina konexio komunikatzairen indarreaz baliabide poetiko bihurtzen dira. Itxuraz loturariak ez duten objektuak, alkimia moduko batean beren ohiko esanahia beste poetiko baterantz aldatzeko batzen direnak. Erretorikaren oinarritzko printzipioarekin bat dator hori, zeinu bat beste baten ordez dagoenean, erabiltzen den hizkuntzaren funtzió poetikoa, bere anbiquotasunaren arabera, sortzen dela baieztagaten baitu. Dakigunez, hizkuntza poetikoa antzinako giza baliabide bat da konplexua dena ulergarri egiteko, *a priori* hutsaltzat jo daitekeen planteamendu baten sakontasuna iradokitzeko. Nolanahi ere, irudi horiek proposamen grafikoak dira, eta esanahien iradokizun gisa eratzen dira beti, irakurle bisualak berak definitu eta osatu behar baititu. Izan ere, irakurle bisualean bertan gauzatuko da pieza grafiko bakoitzaren mezua. Irudiok irakurtzean edo begiratzeko moduan, ikusizko irakurleak bere sentsibilitatearekin parte hartzentzu, eta ezohiko irakurketa egiten die irudi horiei; bestalde, irudi horiek beren muga errealkak eta egunero koak galtzen dituzte diskurso berriaren bilakatzeko. Eta horrela irudi berradieraziaren nozioa sortzen da, hau da, irudiari zentzu berri bat eman ahal izatea, ikusezinaren harremanari benetakotasuna emanet.

la palabra. Los individuos poseemos una capacidad imaginativa para comprender y generar imágenes, algo que nos permite penetrar en niveles latentes de realidad que van de lo visible a lo invisible, de lo aparente a lo esencial. La carga simbólica de las imágenes ha supuesto desde siempre un eficaz recurso para intentar comprender conceptos intangibles complejos, como la religión, el orden o la justicia. Una imagen simbólica no es racional y lógica como puede ser la palabra, sino que posee un carácter intuitivo y evocador de experiencias internas del ser humano, además de contener el potencial de conducir nuestras conciencias para introducirnos en realidades más profundas. Los ODS representan una parte esencial del enmarañado ámbito del comportamiento humano, que trasciende una única realidad racional y cuyos problemas más importantes no pueden ser abordados desde una única perspectiva intelectual, determinada por el sistema discursivo común de la palabra.

La sensibilidad artística, involucrada en la función comunicativa del diseño gráfico, permite establecer una aproximación y diálogo con el fondo de la vida. Y solo después de ello es posible que surja la emoción, la cual puede acabar derivando en sentimiento. A través de las acciones del diseño los mensajes visuales no solo son fijados en el intelecto, sino también en el cuerpo, produciéndose así la conexión entre razón y sensación. Es por ello que el diseño gráfico debe ser reconocido como un lugar privilegiado dentro del espacio relativo al conocimiento y, en consecuencia, como un apropiado útil para la necesaria conceptualización de los ODS.

Poemas visuales para ver y comprender los ODS

La mayoría de los componentes esenciales de las diferentes imágenes presentes en este libro son representaciones gráficas de objetos comunes: candados, tenedores, enchufes, monedas, etc. Unos significantes gráficos que, de manera individual, no pasan de ser elementos cotidianos y que llegan a transformarse en recursos poéticos por la fuerza de una conexión comunicante. Objetos aparentemente inconexos que, en una suerte de alquimia, se funden para mutar de su significado habitual hacia otro poético. Algo que se corresponde con un principio básico de la retórica, desde el que se afirma que, cuando un signo está en lugar de otro, se desencadena la función poética del lenguaje empleado, en virtud de su ambigüedad. Como ya sabemos, el lenguaje poético es un recurso humano ancestral para hacer comprensible lo que resulta complejo, de sugerir la profundidad de un planteamiento que puede parecer *a priori* como trivial. En cualquier caso, estas imágenes son propuestas gráficas que siempre se constituyen como sugerencias de significados, ya que será el propio lector visual quien las debe definir y completar. Porque será en el propio lector visual donde el mensaje de cada una de las piezas gráficas se ejecute. Un lector visual que, ante la lectura de estas imágenes, o mediante su manera de mirarlas, participa con su sensibilidad dando una lectura inusitada a dichas imágenes. Imágenes que, por otra parte, pierden sus límites reales y cotidianos para devenir en nuevos discursos. Y con ello dar lugar a la noción de imagen resignificada, es decir, el poder dotar a la imagen de un sentido nuevo, otorgando autenticidad a la relación de lo invisible.

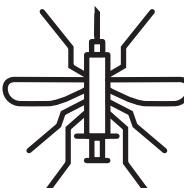
Liburu honetako irudi ezberdinak ikusezinaren eta ikusgarriaren, absentearren eta presentearen, esanezinaren eta esan eta zehatz daitekeenaren arteko lotura-proposamen bat dira. Octavio Pazek zioen bezala, poema-objektuei buruz: *Hitz egiten duten gauza mutuak dira. Horiek ikustea entzutea da. Zer diote? Igarkizunak esaten dituzte, enigmak. Bat-batean, enigma horiek erdi irekitzen dira, eta tximeletari krisalidak bezala, bat-bateko errebelazioei ihes egiten utzen diente.*

Liburu honetako irudi guztietan GJHekin lotutako errealitate ezberdinak kontatzen dira, eguneroko objektuak konbinatuz, bertan ez dagoen zerbait erakusteko. Objektu horiek jatorrizko esanahitik desaktibatzen dira, ikuspegi berriestatik begiratzera gonbidatzeko, modu horretan errealitate berri batean parte hartuz. Errealitate berri horrek ohiko ordena nahasten du, eta arazoei buruz dugun pertzepzioa zabaltzea ahalbidetzen du, gure barrenean dauden pentsamenduak eta emozioak aktibatuz. Istorio berriak eraikitzen eta gogoeta egitera bultzatu nahi gaituzten irudiak dira. Istorio horietan objektuak ez dira protagonistak, elkarren ondoan artifizialki jartzen direlako. Irudikatutako objektuei zentzu berriak, esanahi berriak, errealitate berri ezberdinak bilatzeko limurtzen gaituzten irudiak.

02
GOSERIK EZ
HAMBRE CERO



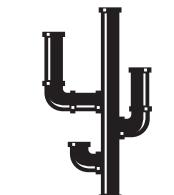
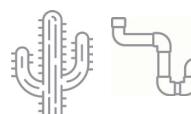
03
OSASUNA ETA ONGIZATEA
SALUD Y BIENESTAR



05
GENERO BERDINTASUNA
IGUALDAD DE GÉNERO



06
SANEAMENDUA
SANEAMIENTO



Las diferentes imágenes de este libro son una propuesta de conexión de lo invisible y lo visible, de lo ausente y lo presente, de lo indecible y lo que puede ser dicho y determinado. Como decía Octavio Paz, refiriéndose a los poemas-objeto: *Son cosas mudas que hablan. Verlas es oírlas. ¿Qué dicen? Dicen adivinanzas, enigmas. De pronto esos enigmas se entreabren y dejan escapar, como la crisálida a la mariposa, revelaciones instantáneas.*

En todas las imágenes de este libro se narran diferentes realidades relacionadas con los ODS, combinándose objetos cotidianos para mostrar algo que no está presente. Unos objetos a los que se desactiva de su significado original para invitarnos a que los miremos desde nuevas perspectivas, participando de esta manera de una nueva realidad. Una nueva realidad que perturba el orden habitual y que permite abrir nuestra percepción de los problemas, activando los pensamientos y emociones que se encuentran en lo más profundo de nosotros mismos. Son imágenes que pretenden incitarnos a que construyamos nuevas historias y a reflexionar. Historias en las que los objetos no son los protagonistas que parecen al ser yuxtapuestos artificialmente entre sí. Unas imágenes que nos persuaden a buscar nuevos sentidos a los objetos representados, nuevos significados, nuevas realidades diferentes.

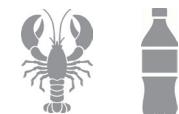
09
INDUSTRIA ETA BERRIKUNTZA
INDUSTRIA E INNOVACIÓN



11
HIRI JASANGARRIAK
CIUDADES SOSTENIBLES



14
ITSASPEKO BIZITZA
VIDA SUBMARINA



16
BAKEA ETA JUSTIZIA
PAZ Y JUSTICIA





Horrela, itsas mailaren igoerari buruzko gogoeta batean, berotze globalaren ondorioetako bat den aldetik (13. GJH: klima-aldaaketa), bota bat ur-edukiontz bihurtzen da; justiziaren boterea eta autoritatea irudikatu behar dituen zurezko mailu bat (16. GJH: bakea, justicia eta erakunde sendoak) plastikozko jostailuzko mailu bat da, bere soinu kirrlinkariarekin txantxetan aritzeko; bi igoerako guraize-eskailera batek bere bi aldeetako bat du, goiko lekuetara iristeko zaitasuna dakarten mailekin (10. GJH: desberdintasunak murriztea); ahuakate batek, bere hezur ernetzailea ordezkatuz, hustubide ireki bat du barruan, eta haren gainean ur asko isuri eta alferrik gal daiteke (12. GJH: ekoizpen eta kontsumo arduratsua); edo erresistentzia feministaren sinbolo bat osatzen duten esku altzatuek, zeinetan hatz anputatu bat bereiz baitezakegu, emakumeen mutilazio genitalaren praktikara garamatzate, gaur egun oraindik munduan milioika neska horretarako arriskuan baitaude (5. GJH: genero-berdintasuna).

GJHen inguruaren egindako irudi horiek, nolabait, pentsamenduaren legeen aurkako erronka dira. Modu poetikoan bakarrik uler daitezke, erreferentzia objektualen norabide adierazgarriak gurutzatzuz zentzu eraikiz, horiek bateratuz eta esanahi berri bat sortuz.

Azken batean, hizkuntza grafiko poetikoa eskatzen duten irudiak dira, eta horietara jotzen da konplexua izan daitekeena ulergarri bihurtzeko. Eta horrela, planteamendu baten sakontasuna iradoki daiteke, hasiera batean hutsala iruditu daitekeena. Hizkuntza poetiko horri esker, irudi grafikoetatik abiatuta irudi mentalak sor ditzakegu, eta, horiekin, GJH guziak modu sarkor eta biziagoan ulertzera, begiestera edo sentitzaera iritsaitezke.

Gizakiok berezko gaitasuna dugu baieztapenak ukatzeko. Askotan, arrazoiketa argudiatzaileak ukatzen ditugu lehen instantzian, inposatzaitzat jotzen ditugulako. Aitzitik, zerbait iradokitzen denean, gure irudimenak hobeto onar dezake. Horrela azaltzen da hizkuntza poetikoak irudimena estimulatzen duela, interpretatzeko dugun gaitasuna bultzatuz. Eta horrela, gure ideia eta ezagutzetatik, ikusten dugunaren aurrean existentzia berri bat sortzen eta sentitzen uztea. Azken batean, diseinu grafikoak modu eskuragarrian aurkez diezazkiguke, hizkuntza poetikoaren bidez, aldaketarako lagungarriak diren diskurtsoak. Beste era batera esanda, izaera aktibista duten poema bisualek agerian jartzen dute komunikazio bisualerako diseinua, gizateriaren garapen jasangarrirako erronken aurrean kontzentratzeko faktore gisa.

Así, en una reflexión sobre la subida del nivel del mar, como uno de los efectos del calentamiento global (ODS 13: Cambio climático), una bota se transforma en un contenedor de agua; un martillo de madera que debe representar el poder y la autoridad de la justicia (ODS 16: Paz, justicia e instituciones sólidas) es a su vez un martillo de juguete de plástico para bromear con su sonido chirriante; una escalera de tijera de dos subidas presenta uno de sus dos lados con escalones que entrañan una dificultad para acceder a los lugares altos (ODS 10: Reducción de las desigualdades); un aguacate presenta en su interior, sustituyendo a su hueso germinador, un desagüe abierto sobre el que se puede verter y desperdiciar mucha agua (ODS 12: Producción y consumo responsables); o unas manos levantadas que construyen un símbolo de resistencia feminista, donde podemos distinguir un dedo amputado, nos remite a la práctica de la mutilación genital femenina a la que están expuestas, aún hoy en día, millones de niñas en el mundo (ODS 5: Igualdad de género).

Estas imágenes realizadas en torno a los diferentes ODS son, de alguna manera, un desafío a las leyes del pensamiento. Solo pueden ser comprendidas de forma poética, construyendo un sentido mediante el cruce de las direcciones significantes de los diferentes referentes objetuales, unificándolos y haciendo brotar un nuevo significado con independencia de los mismos.

Son, en definitiva, unas imágenes que implican un lenguaje gráfico de carácter poético. Este lenguaje poético es el que permite que podamos generar imágenes mentales a partir de las imágenes gráficas, y con ellas llegar a comprender, intuir o sentir, de forma más penetrante e intensa, todos y cada uno de los ODS. Los seres humanos tenemos una capacidad innata para negar las afirmaciones. Muchas veces negamos



- | | | |
|---|--|--|
| 01
POBREZIAREN AMAIERA
FIN DE LA POBREZA | 07
ENERGIA ESKURAGARRI
ETA EZ KUTSATZAILEA
ENERGIA ASEQUIBLE
Y NO CONTAMINANTE | 13
KLIMAREN ALDEKO EKINTZA
ACCIÓN POR EL CLIMA |
| 02
GOSERIK EZ
HAMBRE CERO | 08
LAN DUINA
ETA HAZKUNDE EKONOMIKOA
TRABAJO DECENTE
Y CRECIMIENTO ECONÓMICO | 14
ITSASPEKO BIZITZA
VIDA SUBMARINA |
| 03
OSASUNA ETA ONGIZATEA
SALUD Y BIENESTAR | 09
INDUSTRIA, BERRIKUNTZA
ETA AZPIEGITURA
INDUSTRIA, INNOVACIÓN
E INFRAESTRUCTURA | 15
LEHORREKO
EKOSISTEMETAKO BIZITZA
VIDA DE ECOSISTEMAS
TERRESTRES |
| 04
KALITATEZKO HEZKUNTZA
EDUCACIÓN DE CALIDAD | 10
DESBERDINTASUNAK
MURRIZTEA
REDUCCIÓN DE
LAS DESIGUALDADES | 16
BAKEA, JUSTIZIA
ETA INSTITUZIO SENDOAK
PAZ, JUSTICIA
E INSTITUCIONES SÓLIDAS |
| 05
GENERO BERDINTASUNA
IGUALDAD DE GÉNERO | 11
HIRI ETA KOMUNITATE
JASANGARRIAK
CIUDADES Y COMUNIDADES
SOSTENIBLES | 17
HELBURUAK LORTZEKO
ITUNAK
ALIANZAS PARA LOGRAR
LOS OBJETIVOS |
| 06
UR GARBIA ETA SANEAMENDUA
AGUA LIMPIA Y SANEAMIENTO | 12
EKOIZPEN ETA KONTSUMO
ARDURATSUAK
PRODUCCIÓN Y CONSUMO
RESPONSABLE | 17+1
HIZKUNTZA ETA KULTUR
ANIZTASUNA
DIVERSIDAD LINGÜÍSTICA
Y CULTURAL |



01. HELBURUA

POBREZIA MOTA GUZTIAK DESAGERTZEA MUNDU OSOAN

OBJETIVO 01

PONER FIN A LA POBREZA EN TODAS SUS FORMAS EN TODO EL MUNDO

01

POBREZIAREN AMAIERA
FIN DE LA POBREZA

Pobrezia modu guztiak desagerraztea da oraindik ere gizateriaren erronka nagusietako bat. Muturreko pobrezian bizi diren pertsonen kopurua erdia baino gehiago jaitsi zen 1990 eta 2015 artean, baina oraindik ere pertsona gehiegi ari dira oinarrizko premiak asetzeko ahaleginetan.

2015. urterako, mundu-mailan, 736 milioi pertsona inguru egunean 1,90 dolar baino gutxiagorekin bizi dira oraindik, eta askok ez dute elikagairik, edateko urik eta saneamendu egokirik. Txina, India eta antzeko herrialdeen hazkunde ekonomiko azkarra milioika pertsona pobreziatik atera ditu, baina aurrerapena ez da berdina izan pertsona guztientzat. Emakumeek pobrezia-egoeran bizitzeko posibilitate askoz altuagoa dute gizonezkoek baino, ordaindutako lana, hezkuntza eta jabetza eskuratzeko modu desberdinengatik.

Aurrerapenak beste eskualde batzuetan ere mugatuak izan dira, hala nola Hego Asian eta Saharaz hegoaldeko Afrikan. Lurralde horietan muturreko pobrezian dauden munduko biztanleen % 80 bizi dira. Gainera, klima-aldaaketak, elikagaien segurtasunik ezak eta gatazkek dakartzaten mehatxu berrieik ahalegin handiagoa eskatzen dute jendea pobreziatik ateratzeko.

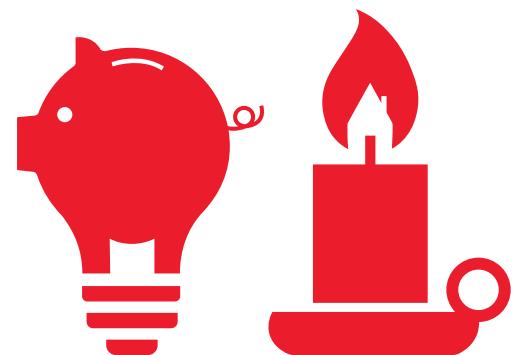
Garapen Jasangarrirako Helburuak Konpromiso ausarta dira pobreziai bere forma eta dimentsio guztiak amaiera emateko 2030 baino lehen. Horretarako, ahulenengan jarri behar da arreta, oinarrizko baliabide eta zerbitzu tarako sarbidea handitu behar da eta klimarekin lotutako gatazka eta hondamendiek kaltetutako komunitateei lagundu behar zaie.

Erradicar la pobreza en todas sus formas sigue siendo uno de los principales desafíos que enfrenta la humanidad. Si bien la cantidad de personas que viven en la extrema pobreza disminuyó en más de la mitad entre 1990 y 2015, aún demasiadas luchan por satisfacer las necesidades más básicas.

Para el año 2015, a nivel mundial, alrededor de 736 millones de personas aún viven con menos de 1,90 dólares al día y muchos carecen de acceso a alimentos, agua potable y saneamiento adecuados. El crecimiento económico acelerado de países como China y la India ha sacado a millones de personas de la pobreza, pero el progreso ha sido disparejo. La posibilidad de que las mujeres vivan en situación de pobreza es desproporcionadamente alta en relación con los hombres, debido al acceso desigual al trabajo remunerado, la educación y la propiedad.

Los avances también han sido limitados en otras regiones, como Asia meridional y África subsahariana, donde vive el 80 % de la población mundial que se encuentra en condiciones de extrema pobreza. Además, las nuevas amenazas que plantea el cambio climático, los conflictos y la inseguridad alimentaria necesitan mayores esfuerzos para sacar a las personas de la pobreza.

Los Objetivos de Desarrollo Sostenible constituyen un compromiso audaz para poner fin a la pobreza en todas sus formas y dimensiones para 2030. Esto requiere enfocarse en los más vulnerables, aumentar el acceso a los recursos y servicios básicos y apoyar a las comunidades afectadas por conflictos y desastres relacionados con el clima.



783 milioi pertsona inguru nazioarteko pobrezia-atalasearen azpitik bizi dira, eguneko 1,90 dolarrekin.

Unos 783 millones de personas vive por debajo del umbral de pobreza internacional, con 1,90 dólares diarios.

Pobrezia energetikoa norbere bizitza hobetzeko adina
energia ez izatea da. Edo energiarik ez izatea. Mundu osoko ia 800 milioi pertsonek ez dute elektrizitaterik, eta 2.600 milioi inguruk (munduko biztanleriaren herenak) ez dute janaria prestatzeko erregai garbirik.

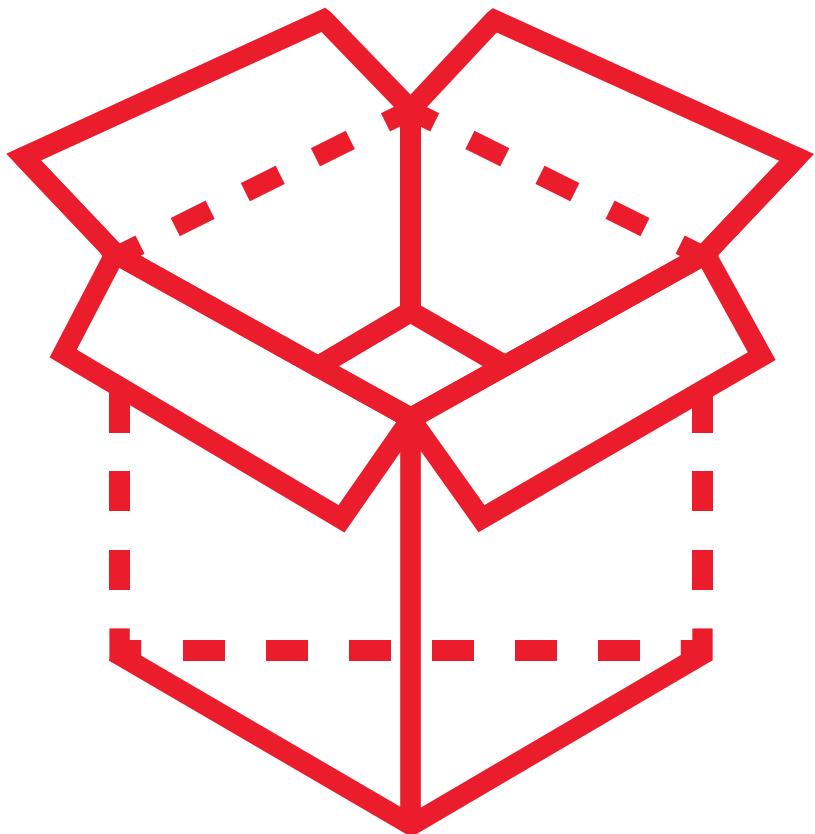
La pobreza energética es no tener suficiente energía para mejorar en tu vida. O no tener energía en absoluto. Casi 800 millones de personas en todo el mundo no tienen electricidad, y unos 2600 millones, un tercio de la población mundial, no tienen acceso a combustibles limpios para cocinar.

Munduko biztanleriaren % 10 inguru muturreko pobrezian edo erabateko pobrezian bizi da.
Beste gabezia batzuen artean, zaitasunak dituzte oinarrizko premiak asetzeko, hala nola hezkuntza, osasuna, elikadura, edateko ura edo saneamendua.

Alrededor del 10 % de la población mundial vive en una pobreza extrema o pobreza absoluta. Entre otras carencias, tienen dificultades a la hora de cubrir necesidades tan básicas, como la educación, la salud, la alimentación o el acceso a agua potable o saneamientos.



01
POBREZIAREN AMAIERA
FIN DE LA POBREZA



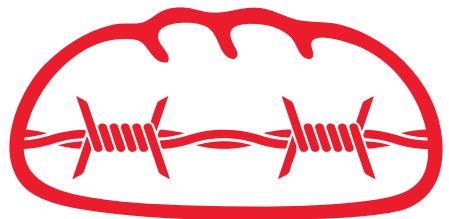
Etxebitzitza da, gizarte-
bazterketaren faktore nagusia
izateaz gain, hirietako
biziaren kostuan eragin
handiena duen faktorea.

La vivienda es la dimensión que más
impacta en el coste de la vida de las
ciudades, además de ser el principal
factor de exclusión social.





01
POBREZIAREN AMAIERA
FIN DE LA POBREZA



135 milioi pertsona inguruk
gose larria dute, batez ere
gizakiek eragindako gatazken
ondorioz.

Alrededor de 135 millones de
personas padecen hambre severa,
debido principalmente a los
conflictos causados por los seres
humanos.

Mundu osoan, bost urtetik
beherako lau haurretatik
batek bere adinerako garaiera
desegokia du.

Uno de cada cuatro niños menores
de cinco años, en todo el mundo,
tiene una estatura inadecuada para
su edad.



Guztientzako gizarte-babeseko
sistematikozko neurri
egokiak praktikan jarri behar
dira estatu mailan, gutxieneko
mailak barne. Eta horrela,
pobreen eta kalteberen
estaldura zabala lortu.

Es necesario poner en práctica a
nivel nacional medidas apropiadas
de financiación de sistemas de
protección social para todos,
incluidos niveles mínimos. Y así,
lograr una amplia cobertura de los
pobres y los vulnerables.

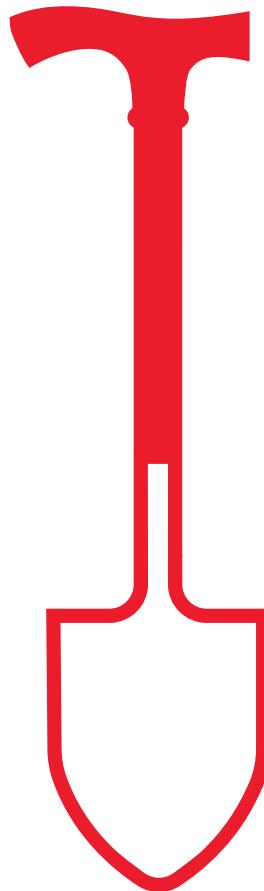


01
POBREZIAREN AMAIERA
FIN DE LA POBREZA



Baliabide hidrikoetan genero-ikuspegia aplikatuz inbertitzeak gizarterazea indartzen, pobrezia desagerrarazten eta ingurumenaren jasangarritasunerantz aurrera egiten lagunten du.

Intervenir en la aplicación de la perspectiva de género en los recursos hídricos contribuye a reforzar la inclusión social, erradicar la pobreza y avanzar hacia la sostenibilidad medioambiental.



2016an, munduko biztanleriaren % 45ek soiliak zuen babes sozialeko sistema bat, gutxienez eskudirutan jasotzen zuen prestazio bat.

En 2016, solo el 45 % de la población mundial estaba amparada efectivamente por un sistema de protección social con al menos una prestación en efectivo.

Kanpo-zorraren amaiera funtsezkoa da pobrezia murrizteko. Zorra arintzea politika sozialekin eta, beraz, pobreziarren murrizketarekin lotuta dago.



El fin de la deuda externa es clave para reducir la pobreza. El alivio de la deuda va unido a las políticas sociales y, por tanto, a la disminución de la pobreza.



02
GOSERIK EZ
HAMBLE CERO

02. HELBURUA

GOSEA AMAITZEA, ELIKAGAI-SEGURTASUNA ETA ELIKADURA HOBEA LORTZEA,
ETA NEKAZARITZA JASANGARRIA BULTZATZEA

OBJETIVO 02

PONER FIN AL HAMBRE, LOGRAR LA SEGURIDAD ALIMENTARIA Y UNA MEJOR
ALIMENTACIÓN Y PROMOVER LA AGRICULTURA SOSTENIBLE

Azken bi hamarkadetan izan den hazkunde ekonomiko azkarraren eta
nekazaritzaren produktibitatearen gorakadaren ondorioz, elikatu gabeko pertsonen
kopurua ia erdira jaitsi zen. Gosetea pairatzen zuten garapen-bidean dauden
herrialde asko egoera ahalenean daudenen nutrizio-beharrak asetzeko moduan
daude orain. Besteak beste, Erdialdeko eta Ekiialdeko Asia, Latinoamerika eta
Karibe eskuadeek izugarri egin dute aurrera gosea desagerrazteko bidean.

Zoritzarrean, gosea eta desnutrizioa oztopo handiak dira oraindik herrialde askoren
garapenerako. Kalkuluen arabera, 821 milioi pertsonak pairatzen zuten desnutrizio
kronikoa 2017an, askotan ingurumenaren degradazioaren, lehortearren eta
biodibertsitatearen galera ondorioz. Bost urtetik beherako 90 milioi haurrek
baino gehiagok pisu oso baxua dute beren adinerako. Badirudi elikadura-
desnutrizioa eta -segurtasunik eza areagotzen ari direla Afrikako ia eskualde
guztietan, baita Hego Amerikan ere.

Garapen Jasangarrirako Helburuen erronka da, 2030 baino lehen, gose- eta
desnutrizio-modu guztiekin amaitzea, eta pertsona guztiak, batez ere haurrek,
urte osoan elikadura nahiko eta elikagarria izan dezaten zaintza. Horretarako,
nekazaritza-jarduera jasangarriak sustatu behar dira, nekazari txikiei lagunduz
eta lurra, teknologia eta merkatuak berdintasunez eskuratz. Gainera, nazioarteko
lankidetza sustatu behar da, nekazaritzako produktibitatea hobetzeko behar den
azpiegituran eta teknologian inbertituko dela ziurtatzeko.

Debido al rápido crecimiento económico y al aumento de la productividad agrícola
en las últimas dos décadas, el número de personas desnutridas disminuyó casi
a la mitad. Muchos países en desarrollo que sufrían hambrunas están ahora en
condiciones de satisfacer las necesidades nutricionales de los más vulnerables.
Regiones como Asia Central y Oriental y América Latina y el Caribe han avanzado
enormemente en la erradicación del hambre.

Desgraciadamente, el hambre y la desnutrición siguen siendo grandes obstáculos
para el desarrollo de muchos países. Se estima que 821 millones de personas
sufrían de desnutrición crónica al 2017, a menudo como consecuencia directa de la
degradación ambiental, la sequía y la pérdida de biodiversidad. Más de 90 millones
de niños menores de cinco años tienen un peso peligrosamente bajo. La desnutrición
y la inseguridad alimentaria parecen estar incrementándose tanto en casi todas las de
regiones de África, como en América del Sur.

Los Objetivos de Desarrollo Sostenible buscan terminar con todas las formas de
hambre y desnutrición para 2030 y velar por el acceso de todas las personas, en
especial los niños, a una alimentación suficiente y nutritiva durante todo el año.
Esta tarea implica promover prácticas agrícolas sostenibles a través del apoyo a los
pequeños agricultores y el acceso igualitario a la tierra, la tecnología y los mercados.
Además, se requiere el fomento de la cooperación internacional para asegurar
la inversión en la infraestructura y la tecnología necesaria para mejorar la
productividad agrícola.

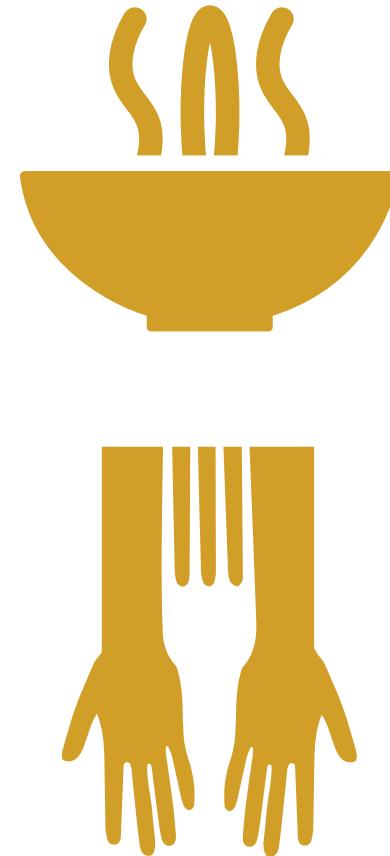


02
GOSERIK EZ
HAMBRE CERO



Gaur egun, munduan bederatzi pertsonatik bat (815 milioi pertsona inguru) azpielikatuta dago.

Una de cada nueve personas en el mundo está subalimentada en la actualidad; esto es, alrededor de 815 millones de personas en el mundo.

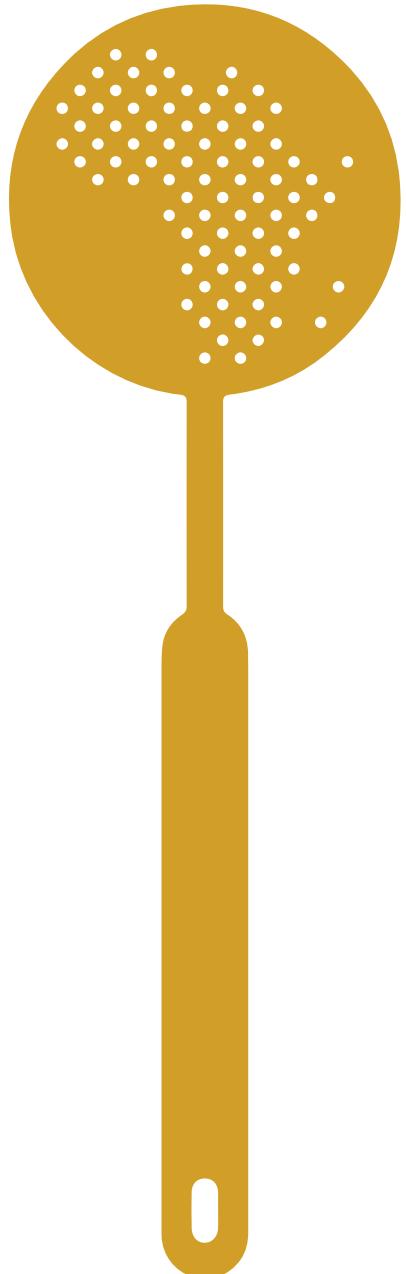


Garapen bidean dauden herrialdeetan lehen hezkuntzako 66 milioi haur joaten dira gosez klasera, 23 milioi Afrikan bakarrik.

66 millones de niños en edad escolar primaria asisten a clases con hambre en los países en desarrollo, 23 millones solo en África.

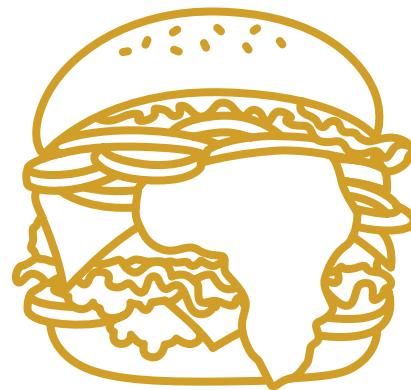


02
GOSERIK EZ
HAMBRE CERO



2015 eta 2016 artean, Saharaz hegoaldeko Afrikan gosea zuten pertsonen kopurua 200 milioitik 224 milioira igo zen, hau da, 2016an munduan elikadura ona izan ez zuten 815 milioi pertsonen % 25.

Entre 2015 y 2016, el número de personas que padecen hambre en África subsahariana subió de 200 a 224 millones; lo que supone el 25 % de los 815 millones de personas que no tuvieron una buena alimentación en el mundo en 2016.



Zenbakiek erakusten dute gainerako mundua Afrikako aberastasunaz balatzen dela. Merkataritza-politiken ondorioz, prozesatu gabeko nekazaritzaz ondasun asko Afrikako herri-aldeetatik esportatzzen dira, gero horiek beste herrialde batzuetan fintzen.

Los números demuestran que el resto del mundo se beneficia de la riqueza de África. Las políticas comerciales dan como resultado que un gran número de bienes agrícolas sin procesar a menudo se exportan desde países africanos para ser refinados en otros países.



Saharaz hegoaldeko Afrikan, 2014-2016 aldiko proiekzioek adierazten dute pertsona azpibalimentatuen ratioa ia % 23koa da.

En el África subsahariana, las proyecciones del período 2014-2016 indican que la ratio de personas subalimentadas es casi del 23 %.



02
GOSERIK EZ
HAMBRE CERO



Amagandiko edoskitzea, amentzat eta bularreko haurrentzat onuragarria izateaz gain, ezinbestekoa da Garapen Jasangarrírako Helburu asko lortzeko. Nutrizioa hobetzen du, haurren hilkortasuna prebenitzen du eta transmitigarriak ez diren gaixotasunak izateko arriskua murrizten du, baita garapen kognitiboa eta hezkuntza ere.

La lactancia materna no solo es beneficiosa para las madres y los lactantes, sino que también es esencial para el logro de muchos de los Objetivos de Desarrollo Sostenible. Mejora la nutrición, previene la mortalidad infantil y reduce el riesgo de padecer enfermedades no transmisibles, así como favorece el desarrollo cognitivo y la educación.



Munduan lau umetik batek hazkuntzarekin lotutako atzerapena du. Garapen-bidean dauden herrialdeetan, proportzioa hirutik batera igo daitake.

Uno de cada cuatro niños en el mundo sufre de retraso en el crecimiento. En los países en desarrollo, la proporción puede elevarse a uno de cada tres.

Gosea desagerrarazteaz gain, malnutrizio-mota guziak desagerrarazteaz ere garrantzitsua da, obesitatea adibidez, bi mutur oso larriak baitira gizakiaren elikaduran.



No solo es importante erradicar el hambre, sino todas las formas de malnutrición, como la obesidad, ya que son dos extremos muy graves en la alimentación del ser humano.



02
GOSERIK EZ
HAMBRE CERO



XX. mendearren hasieratik, laborantzen aniztasunaren % 75 inguru desagertu egin da nekazarien eremuetatik. Nekazaritzako biodibertsitatea hobeto erabiltzeak dieta nutritiboagoak ekar ditzake, nekazaritza-komunitateetan bizimoduak hobetu ditzake eta nekazaritza-sistemak erresistenteagoak eta jasangarriagoak izan daitezen lagundu dezake.

Desde el inicio del siglo XX, alrededor del 75 % de la diversidad de cultivos ha desaparecido de los campos de los agricultores. Un mejor uso de la biodiversidad agrícola puede contribuir a dietas más nutritivas, mejorar formas de vida en las comunidades agrícolas y ayudar a que los sistemas agrícolas sean más resistentes y sostenibles.



Nekazaritzaren sektorea munduko emplegatzailerik handiena da, eta munduko biztanleen % 40ari errazten dizkie bizihibideak. Diru-sarrera eta emplegu-iturri handiena da landa-etxe pobrerenetan.

El sector de la agricultura es el mayor empleador del mundo y proporciona medios de vida al 40 % de la población mundial actual. Es la mayor fuente de ingresos y empleos para los hogares rurales pobres.

Berrikuntza, teknologia eta digitalizazioa elikagaien eta nekazaritzaren sektoreetan aplikatu behar dira, elikagaien ekoizpena handitzeko. Elikagaien balio-katean parte hartzen duten guztiei lagundi egin behar zaie.

La innovación, la tecnología y la digitalización deben aplicarse a los sectores alimentario y agrícola para aumentar la producción de alimentos y apoyar a todos los que participan en la cadena de valor alimentaria.



03

OSASUNA ETA ONGIZATEA
SALUD Y BIENESTAR

03. HELBURUA

GUZTINTZAT ETA ADIN GUZTIETAN BIZIMODU OSASUNGARRIA BERMATZEA ETA ONGIZATEA SUSTATZEA

OBJETIVO 03

GARANTIZAR UNA VIDA SANA Y PROMOVER EL BIENESTAR PARA TODOS EN TODAS LAS EDADES

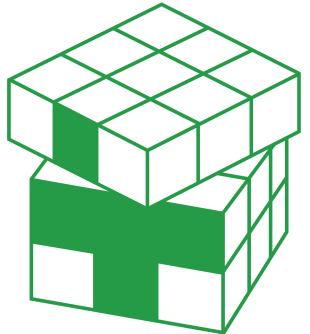
Aurrerapen handiak lortu ditugu heriotza eta gaixotasunen kausa nagusi batzuen aurkako borrokan. Bizi-itxaropena izugarri handitu da, haurren eta amen heriotzatasak jaitsi egin dira, GIBarren bilakaera aldatu egin da eta malariaik eragindako heriotza-tasa erdira jaitsi da.

Osasun ona funtsezkoa da garapen jasangarrirako, eta 2030 Agendak bien konplexutasuna eta interkonexioa islatzen ditu. Kontuan hartzen ditu desberdintasun ekonomiko eta sozialen hedapena, urbanizazio azkarra, klimarako eta ingurumenerako mehatxuak, GIBarren eta beste gaixotasun infekzioso batzuen aurkako etengabeko borroka, eta osasun-arazo berriak, hala nola gaixotasun ez-kutsakorrak. Osasunaren estaldura unibertsala integrala izango da 3. GJH lortzeko, pobreziaarekin amaitzeko eta desberdintasunak murritzeko. GJHetan esplizituki aipatzen ez diren arren, sortzen ari diren osasun globaleko lehentasunek ere ekintza eskatzen dute, adibidez antimikrobianoen aurkako erresistentziak. Hala ere, mundua ez dago ondo bideratua osasunarekin lotutako GJHak lortzeko. Garapena desberdina izan da, bai herrialdeen artean, bai herrialdeen barruan ere. 31 urteko aldea dago oraindik bizi-itxaropen laburrena eta luzeena duten herrialdeen artean. Batzuek aurrerapen ikaragarriak lortu dituzten arren, estatuko batazbestekoek ezkutatu egiten dute populazio, talde eta komunitate batzuk atzean geratzen ari direla. Eskubideetan oinarritutako eta genero-ikuspegia duten sektore anitzeko ikuspegiak funtsezkoak dira desberdintasunei heltzeko eta pertsona guztientzako osasun ona ziurtatzeko.

Hemos logrado grandes avances en la lucha contra varias de las principales causas de muerte y enfermedades. La esperanza de vida ha aumentado drásticamente, las tasas de mortalidad infantil y materna han disminuido, hemos cambiado el curso del VIH y la mortalidad por la malaria se ha reducido a la mitad.

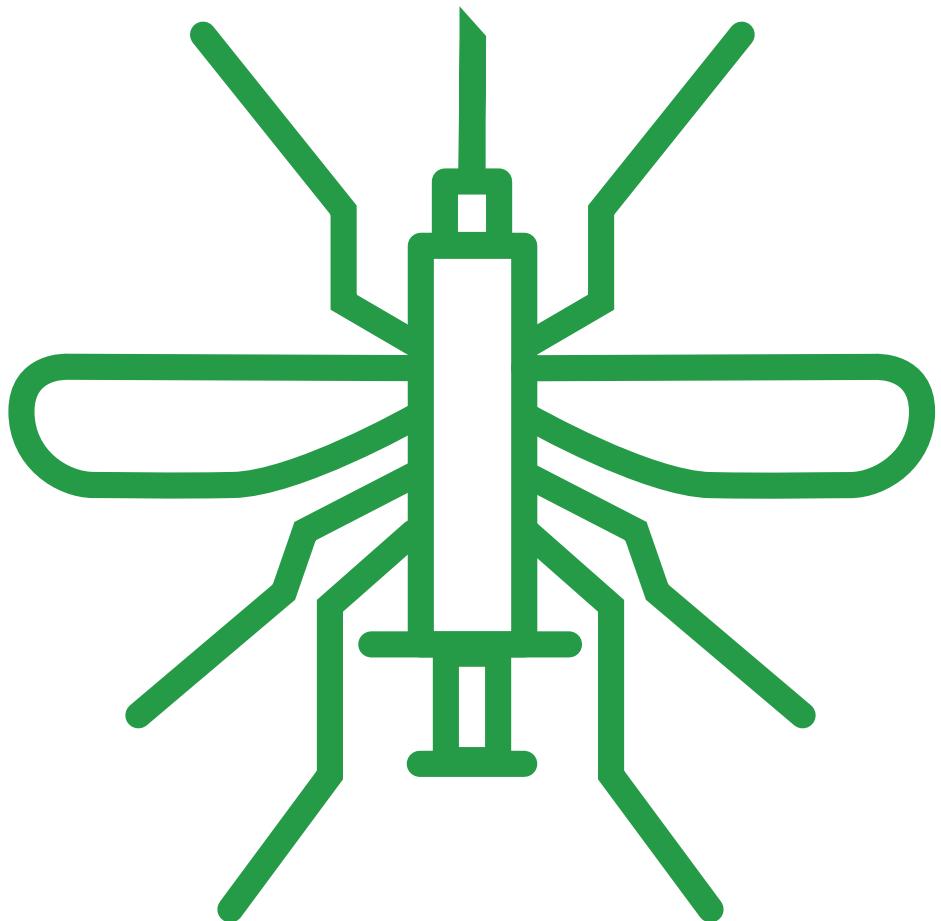
La buena salud es esencial para el desarrollo sostenible y la Agenda 2030 refleja la complejidad y la interconexión de ambos. Toma en cuenta la ampliación de las desigualdades económicas y sociales, la rápida urbanización, las amenazas para el clima y el medio ambiente, la lucha continua contra el VIH y otras enfermedades infecciosas, y los nuevos problemas de salud, como las enfermedades no transmisibles. La cobertura universal de salud será integral para lograr el ODS 3, terminar con la pobreza y reducir las desigualdades. Las prioridades de salud global emergentes que no se incluyen explícitamente en los ODS, incluida la resistencia a los antimicrobianos, también demandan acción.

Sin embargo, el mundo no está bien encaminado para alcanzar los ODS relacionados con la salud. El progreso ha sido desigual, tanto entre países como dentro de ellos. Sigue habiendo una discrepancia de 31 años entre los países con la esperanza de vida más corta y la más larga. Si bien algunos han logrado avances impresionantes, los promedios nacionales ocultan el hecho de que algunas poblaciones, grupos y comunidades se están quedando atrás. Los enfoques multisectoriales, basados en los derechos y con perspectiva de género, son esenciales para abordar las desigualdades y asegurar una buena salud para todas las personas.



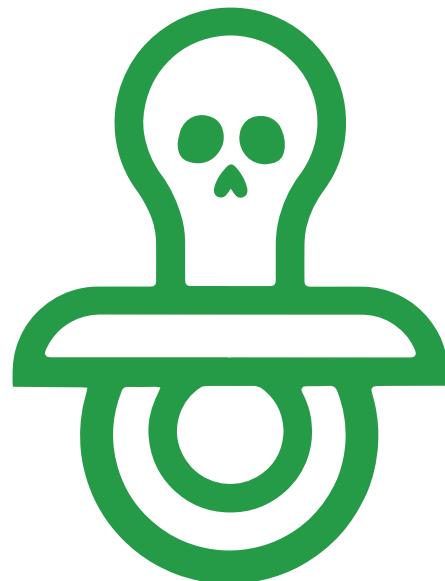
Osasun-estaldura unibertsala lortu behar da, bereziki finantza-arriskuen aurkako babesak, kalitatezko funtsezko osasun-zerbitzuetarako sarbidea eta guztiontzat sendagai eta txerto seguruak, eraginkorrik, eskuragarriak eta kalitatezkoak.

Es necesario lograr la cobertura sanitaria universal, en particular la protección contra los riesgos financieros, el acceso a servicios de salud esenciales de calidad y el acceso a medicamentos y vacunas seguros, eficaces, asequibles y de calidad para todos.



2000-2015 aldian malarial eragindako 6,2 milioi heriotza baino gehiago sahestu ziren, batez ere Saharaz hegoaldeko Afrikako bost urtetik beherako haurretan. Malariaren intzidentzia-tasa orokorra % 37 jaitsi da, eta heriotza-tasak, berriz, % 58.

Entre 2000 y 2015 se evitaron más de 6,2 millones de muertes por malaria, principalmente de niños menores de cinco años en el África subsahariana. La tasa global de incidencia de la malaria ha disminuido en un 37 % y las tasas de mortalidad en un 58 %.



1990ean baino 17.000 haur gutxiago hiltzen dira egunero, baina 5 milioi haur baino gehiago hiltzen dira urtero 5 urte bete aurretik.

Cada día mueren 17 000 niños menos que en 1990, pero más de 5 millones de niños mueren cada año hoy en día antes de cumplir los 5 años.

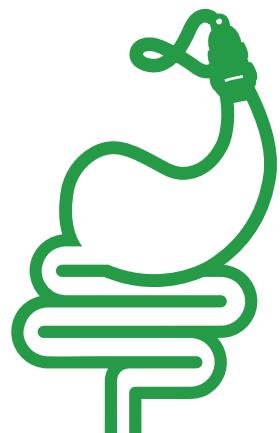
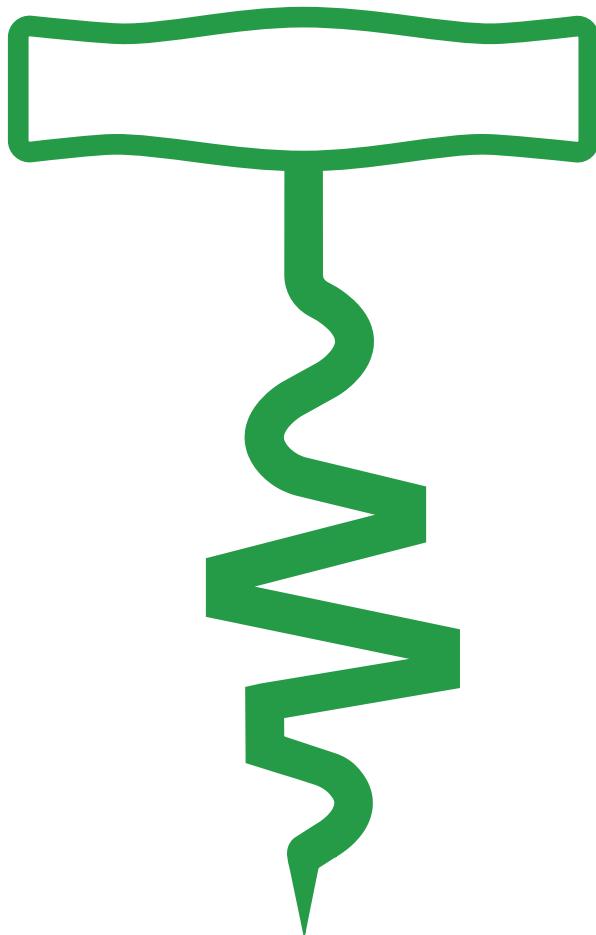


Tabakoa kontrolatzeko
Osasunaren Mundu
Erakundearen esparru-
hitzarmenaren erabilera indartu
behar da herrialde guztietaan,
dagokionaren arabera.

Es fundamental reforzar la
aplicación del Convenio Marco de
la Organización Mundial de la Salud
para el Control del Tabaco en todos
los países, según proceda.

**2030erako, sexu- eta ugalketa-
osasuneko zerbitzuetarako
sarbide unibertsala bermatu
behar da, familia-plangintza,
informazioa eta hezkuntza
barne.**

Para 2030, hay que garantizar el
acceso universal a los servicios de
salud sexual y reproductiva, incluidos
los de planificación de la familia,
información y educación.



**Substantzia adiktiboen
abusuaren prebentzioa eta
tratamendua indartu behar
dira, estupefazienteen erabilera
deseigokia eta alkoholaren
kontsumo kaltegarria barne.**

Se debe fortalecer la prevención y el
tratamiento del abuso de sustancias
adictivas, incluido el uso indebido de
estupefacientes y el consumo nocivo
de alcohol.



Osasun mental egokia
funtsezko da gizarteak ondo funtziona dezan, baita egoera onenean ere. Osasun mentalak tokiko nabarmena izan behar du herrialdeen neurriean COVID-19aren pandemiarri eta ondorengo suspertzeari erantzun ahal izateko.

Una adecuada salud mental es fundamental para el buen funcionamiento de la sociedad, incluso en las mejores circunstancias, y debe ocupar un lugar prominente en las medidas de los países de respuesta a la pandemia de COVID-19 y de recuperación posterior.

Herrialde guztiengaitasuna indartu behar da, batez ere garapen-bidean dauden herrialdeena, alerta goiztiarrari, arriskuen murrizketari eta estatuko eta munduko osasunerako arriskuen kudeaketari dagokienez.

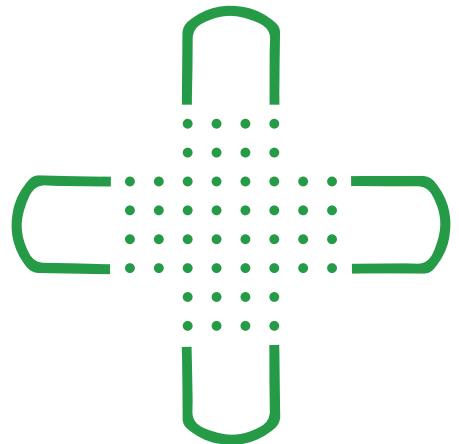
Debe reforzarse la capacidad de todos los países, en particular los países en desarrollo, en materia de alerta temprana, reducción de riesgos y gestión de los riesgos para la salud nacional y mundial.

Osasun-sistemaren izaera unibertsala, publikoa eta doakoa mantendu behar da, bai eta haren jasangarritasuna bermatu ere.

Es fundamental mantener el carácter universal, público y gratuito del sistema sanitario, así como garantizar su sostenibilidad.

Informazioaren eta komunikazioaren teknologiak sustatu behar dira gehiago konektatzeko, osasun-aplikazio digitalen hedapen orokorra errazteko, bereziki telemedikuntzaren eta irudi medikoen eremuan.

Las tecnologías de la información y la comunicación deben potenciarse para una mayor conectividad que facilite el despliegue generalizado de aplicaciones digitales de salud, en particular en el ámbito de la telemedicina e imágenes médicas a distancia.





04. HELBURUA

GUZTINTZAKO KALITATEZKO HEZKUNTZA INKLUSIBOA NAHIZ BIDEZKO BERMATZEA
ETA ETENGABEKO IKASKUNTZARAKO AUKERAK BULTZATZEA

OBJETIVO 04

GARANTIZAR UNA EDUCACIÓN INCLUSIVA, EQUITATIVA Y DE CALIDAD Y PROMOVER
OPORTUNIDADES DE APRENDIZAJE DURANTE TODA LA VIDA PARA TODOS

2000. urteaz geroztik aurrerapen handia izan da lehen hezkuntza unibertsalaren helburuan. 2015ean matrikula-tasa % 91koa izan zen garapen-bidean dauden eskualdeetan, eta eskolara joaten ez diren haurren kopurua ia erdira jaitsi zen mundu-mailan. Alfabetatze-tasak ere nabarmen igo dira, eta inoiz baino neska gehiago joaten dira gaur eskolara. Zalantzak gabe, lorpen nabarmenak dira horiek.

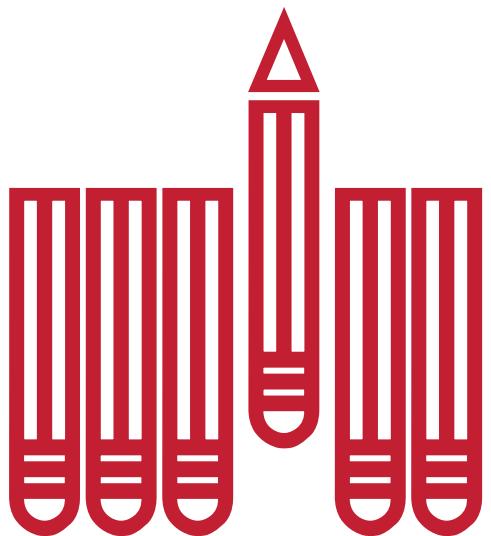
Hala ere, garapen-bidean dauden eskualdeetan zaila izan da aurrerapena, pobrezia-maila handiak, gatazka armatuak eta bestelako larrialdiak direla eta. Mendebaldeko Asian eta Ipar Afrikan, abian diren gatazka armatuak eskolara joaten ez diren haurren proportzioan gorakada bat sortu dute, eta joera hori kezkagarria da. Saharaz hegoaldeko Afrikak garapen-bidean dauden eskualde guztien artean lehen hezkuntzako matrikulazioan aurrerapen nabarmenenak lortu zituen arren (1990ean % 52 izatetik 2012an % 78 izatera), oraindik desberdintasun handiak daude, batez ere landa- eta hiri-eremuen artean. Bestalde, etxe pobreenetako haurrek baliabide gehiago dituzten familietakoak baino eskolara ez joateko aukera lau aldiz handiagoa dute.

Guztintzako hezkuntza inklusiboa eta kalitezko lortzeko helburua hezkuntza garapen jasangarria bermatzenko motor boteretsu eta frogatu netako bat delako uste sendoa oinarritzen da. Helburu horrekin, 2030erako haur guztiak doako lehen eta bigarren hezkuntza osatzea da jomuga. Era berean, kalitezko goi-mailako hezkuntzarako sarbide unibertsala lortzeaz gain, prestakuntza tekniko eskuragarria berdintasunez eskuratzea eta generoen eta diru-sarreren arteko desberdintasunak ezabatzea da helburua.

Desde el año 2000 se ha registrado un enorme progreso en la meta relativa a la educación primaria universal. La tasa total de matrícula alcanzó el 91 % en las regiones en desarrollo en 2015 y la cantidad de niños que no asisten a la escuela disminuyó casi a la mitad a nivel mundial. También ha habido aumentos significativos en las tasas de alfabetización y más niñas que nunca antes asisten hoy a la escuela. Sin duda, se trata de logros notables.

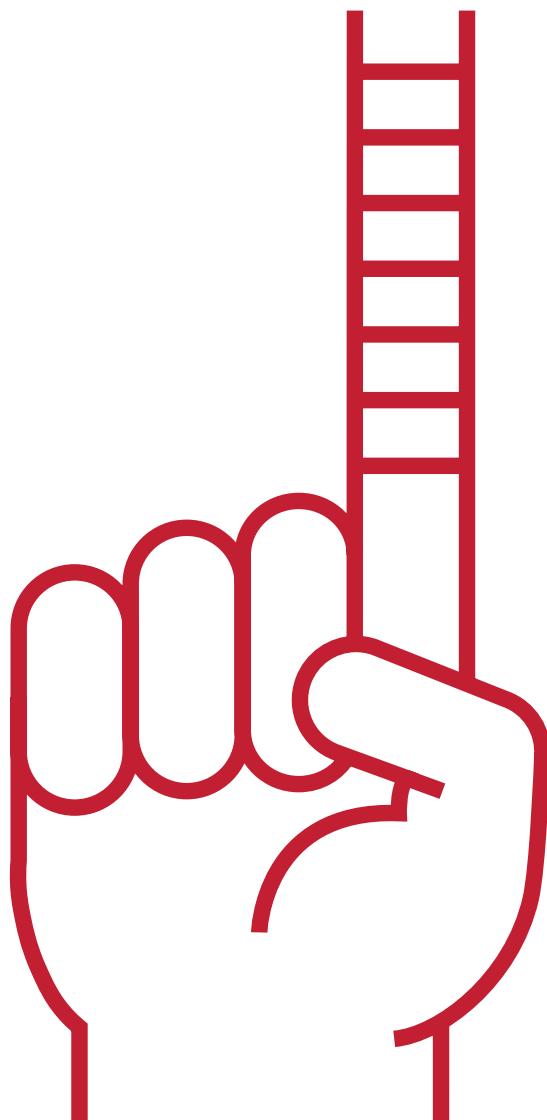
Sin embargo, el progreso también ha sido difícil en las regiones en desarrollo debido a los altos niveles de pobreza, conflictos armados y otras emergencias. En Asia Occidental y el Norte de África, los conflictos armados en curso han aumentado la proporción de niños que no asisten a la escuela, constituyendo una tendencia preocupante. Si bien África subsahariana consiguió los avances más notables en la matriculación en la escuela primaria entre todas las regiones en desarrollo (de 52 % en 1990 a 78 % en 2012), aún hay grandes disparidades, especialmente entre las zonas rurales y urbanas. Por su parte, los niños de los hogares más pobres tienen hasta cuatro veces más probabilidades de no asistir a la escuela que aquellos provenientes de familias con más recursos.

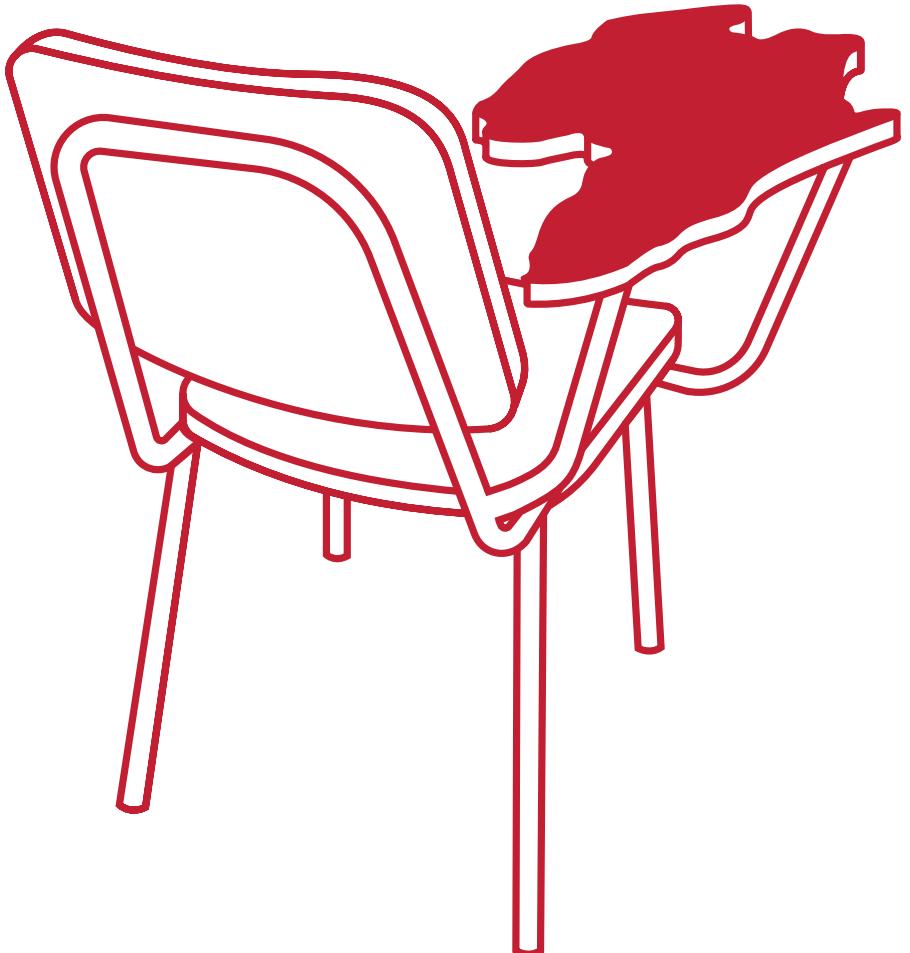
El objetivo de lograr una educación inclusiva y de calidad para todos se basa en la firme convicción de que la educación es uno de los motores más poderosos y probados para garantizar el desarrollo sostenible. Con este fin, el objetivo busca asegurar que todas las niñas y niños completen su educación primaria y secundaria gratuita para 2030. También aspira a proporcionar acceso igualitario a formación técnica asequible y eliminar las disparidades de género e ingresos, además de lograr el acceso universal a educación superior de calidad.



Hezkuntza da beste GJH asko lortzeko gakoa. Pertsonek kalitatezko hezkuntza jaso ahal dutenean, pobrezia iheg egin ahal izango diote. Horrela, hezkuntzak desberdintasunak murrizten lagunten du.

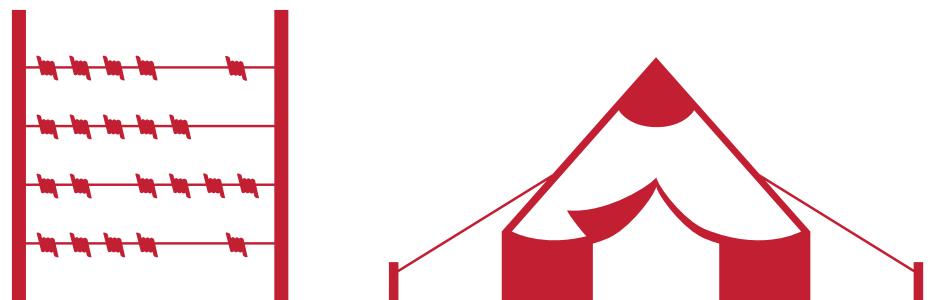
La educación es la clave para poder alcanzar otros muchos ODS. Cuando las personas puedan acceder a una educación de calidad, podrán escapar del ciclo de la pobreza. De esta manera, la educación contribuye a reducir las desigualdades.





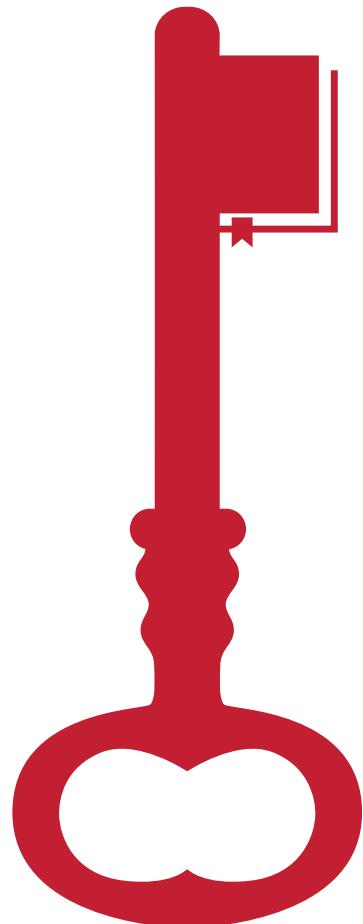
Datuek erakusten dutenez,
hezkuntza da Afrikako herrialde
gehien-gehiendentzat ez
betetzeko arrisku handiena
duen helburuetako bat.

Los datos demuestran que la
educación es uno de los objetivos
que mayor riesgo de incumplimiento
representa para la inmensa mayoría
de los países del continente africano.



Eremu behartsuenetan
kalitatezko hezkuntza lortzeko
beharrezkoa da eskualde
isolatuetan eskola inklusibo
eta kalitatezkoetarako sarbidea
bermatzea; izan ere, eremu
horietan, mutikoei eta, bereziki,
neskatoei leku bat kentzen zaie
ikasgelan.

Es necesario trabajar en el
incremento de acceso a escuelas
inclusivas y de calidad en regiones
aisladas para obtener una educación
de calidad en las zonas más
desfavorecidas, zonas donde a los
niños, y especialmente a las niñas,
se les priva de un lugar en el aula.



Haur guztiek, lehen hezkuntzarako prest egon daitezen, lehen haurtzaroan arreta- eta garapen-zerbitzuak izan behar dituzte, baita kalitatezko eskolaurreko hezkuntza bat ere.

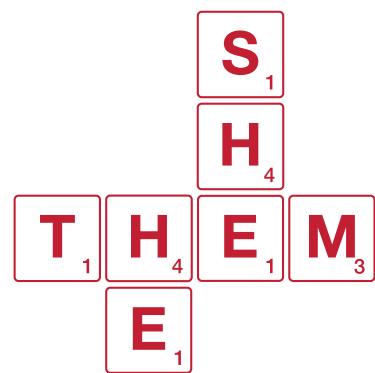
Todas las niñas y todos los niños deben tener acceso a servicios de atención y desarrollo en la primera infancia y educación preescolar de calidad, a fin de que estén preparados para la enseñanza primaria.

Hezkuntzan dauden genero-desberdintasunak ezabatu behar dira, eta pertsona ahulentzak (desgaitasuna duten pertsonak, herri indigenak eta kalteberatasun-egorera dauden haurrak barne) irakaskuntzako eta lanbide-heziketaketa maila guztietara berdintasunez iristeko aukera bermatu behar da.

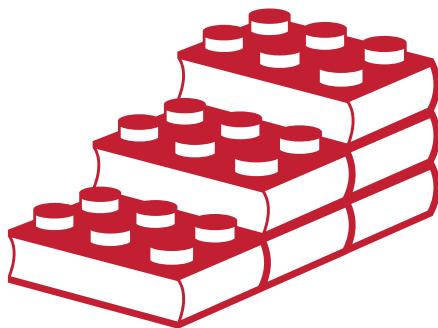
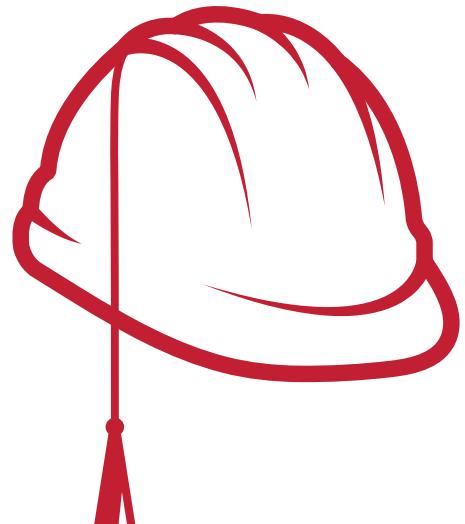
Se deben eliminar las disparidades de género en la educación y asegurar el acceso igualitario a todos los niveles de la enseñanza y la formación profesional para las personas vulnerables, incluidas las personas con discapacidad, los pueblos indígenas y los niños en situaciones de vulnerabilidad.



for two



Garrantzitsua da ikasle guztiak garapen jasangarria sustatzeko beharrezkoak diren ezaugutza teoriko eta praktikoak eskuratzentz dituztela ziurtatzea, besteak beste, genero-berdintasunerako hezkuntzaren oidez.



Enplegua, lan txukuna eta ekintzailetzan lortzeko beharrezkoak diren gaitasunak (bereziki, gaitasun teknikoak eta profesionalak) dituzten gazteen eta helduen kopurua nabarmen handitzea beharrezkoa da.

Es necesario aumentar considerablemente el número de jóvenes y adultos que tienen las competencias necesarias, en particular técnicas y profesionales, para acceder al empleo, el trabajo decente y el emprendimiento.

Unibertsitateen erantzukizuna da pertsonentzat, planetarentzat eta oparotasunarentzat beharrezkoak diren hezkuntza eta ezagutzak sortzea, Garapen Jasangarrirako Helburuekin konprometitutako ikerketaren bidez.

Es responsabilidad de las universidades la educación y la creación de conocimiento mediante la investigación comprometida con los Objetivos de Desarrollo Sostenible necesarios para las personas, el planeta y la prosperidad.

Haurren eta desgaitasunen bat duten pertsonen premiak eta genero-desberdintasunak kontuan hartuko dituzten hezkuntza-instalazioak eraiki eta egokitu behar dira. Horrek ikaskuntza-ingurune seguruak, indarkeriariak gabekoak, inklusiboak eta guztientzako eraginkorrak eskainiko ditu.

Se deben construir y adecuar instalaciones educativas que tengan en cuenta las necesidades de los niños y las personas con discapacidad y las diferencias de género, y que ofrezcan entornos de aprendizaje seguros, no violentos, inclusivos y eficaces para todos y todas.

Kalitate unibertsaleko hezkuntzaren alorreko jomuga handiak ez dira garaz lortuko baliabide gehigarririk gabe, batez ere herrialde atzeratuenetan.

Las ambiciosas metas en materia de educación de calidad universal no se alcanzarán a tiempo sin recursos adicionales, especialmente en los países más rezagados.



05. HELBURUA

GENERO-BERDINTASUNA LORTZEA ETA EMAKUME NAHIZ NESKATO GUZTIAK AHALDUNTZEA

OBJETIVO 05

LOGRAR LA IGUALDAD ENTRE LOS GÉNEROS Y EMPODERAR A TODAS LAS MUJERES Y LAS NIÑAS

05

GENERO BERDINTASUNA
IGUALDAD DE GÉNERO

Emakumeen eta neskatoen aurkako diskriminazio-moduekin amaitzea ez da soilik oinarrizko giza eskubide bat, ezinbesteko baita garapen jasangarri rako. Behin eta berriz frogatu da emakumeak eta neskatoak ahalduntzeak eragin biderkatzailea duela eta munduko hazkunde ekonomikoa eta garapena sustatzen lagunten duela. UNDPek toki garrantzitsua eman dio genero-berdintasunari bere lanean, eta azken 20 urteetan aurrerapen nabarmena ikusi dugu. Duela 15 urte baino neska gehiago joaten dira eskolara, eta eskualde gehienek lehen hezkuntzan genero-parekotasuna lortu dute.

Baina lan-merkatuan inoiz baino emakume gehiago dauden arren, oraindik desberdintasun handiak daude zenbait eskualdetan, eta sistematikoki emakumeei gizonek dituzten lan-eskubide berberak ukatzen zaizkie. Indarkeria eta sexu-esplotazioa, ordaindu gabeko lanaren banaketa desberdina (etxeakoa zein beste pertsona batzuen zaintza) eta eremu publikoan erabakiak hartzerakoan diskriminazioa oztopo handiak dira oraindik ere. Klima-aldaketak eta hondamendiek eragin neurrigabea izaten jarraitzen dute emakumeengan eta haurrengan, baita gatazkak eta migrazioak ere. Ugalketa- eta sexu-osasunerako sarbide unibertsala bermatzea eta baliabide ekonomikoak (hala nola lurrauk eta jabetzak) eskuratzeko berdintasuneko eskubideak ematea funtsezko jomugak dira helburu hori lortzeko. Gaur egun, inoiz baino emakume gehiagok betetzen dituzte kargu publikoak, baina emakume gehiago lider bihurtzeko animatzeak genero-berdintasun handiagoa lortzen lagunduko du.

Terminar con las formas de discriminación contra las mujeres y niñas no es solo un derecho humano básico, sino que además es crucial para el desarrollo sostenible. Se ha demostrado una y otra vez que empoderar a las mujeres y niñas tiene un efecto multiplicador y ayuda a promover el crecimiento económico y el desarrollo a nivel mundial.

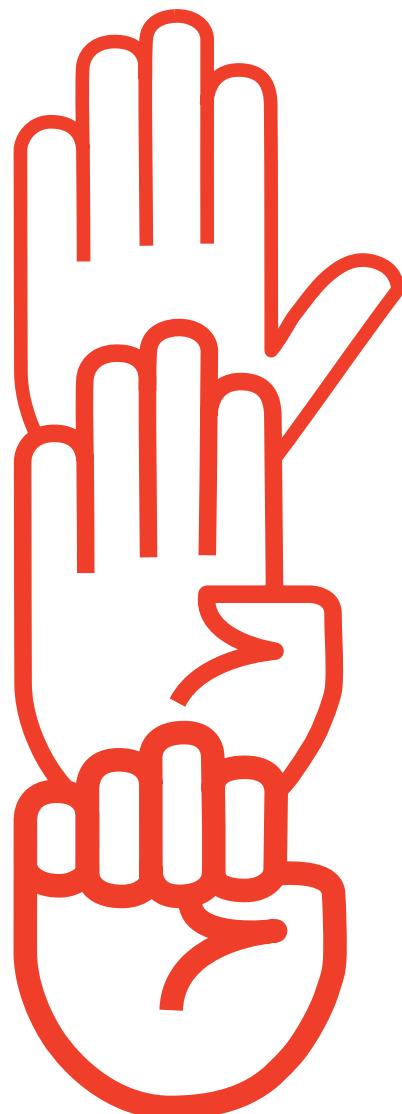
El PNUD le ha otorgado a la igualdad de género un lugar central en su trabajo y hemos visto un progreso notable en los últimos 20 años. Más niñas van a la escuela que hace 15 años, y la mayoría de las regiones ha alcanzado la paridad de género en la educación primaria.

Pero aunque hay más mujeres que nunca en el mercado laboral, todavía hay grandes desigualdades en algunas regiones, y sistemáticamente a las mujeres se les niegan los mismos derechos laborales que tienen los hombres. La violencia y la explotación sexual, la división desigual del trabajo no remunerado (tanto doméstico como en el cuidado de otras personas) y la discriminación en la toma de decisiones en el ámbito público son grandes obstáculos que aún persisten. El cambio climático y los desastres continúan teniendo un efecto desproporcionado en las mujeres y los niños, al igual que el conflicto y la migración.

Garantizar el acceso universal a salud reproductiva y sexual y otorgar a la mujer derechos igualitarios en el acceso a recursos económicos, como tierras y propiedades, son metas fundamentales para conseguir este objetivo. Hoy, más mujeres que nunca ocupan cargos públicos, pero alentar a más mujeres para que se conviertan en líderes ayudará a alcanzar una mayor igualdad de género.



05
GENERO BERDINTASUNA
IGUALDAD DE GÉNERO



** Genero-indarkeriaren
biktimek lagunza eska
dezakete keinu simple baten
bidez: esku-ahurra ireki,
erpurua barrualderantz tolestu
eta ukabila erabat itxi.*

** Las víctimas de violencia de
género pueden pedir ayuda a
través de un gesto sencillo: abrir la
palma de la mano, doblar el pulgar
hacia el interior y terminar cerrando
completamente el puño.*

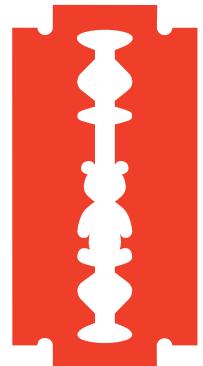
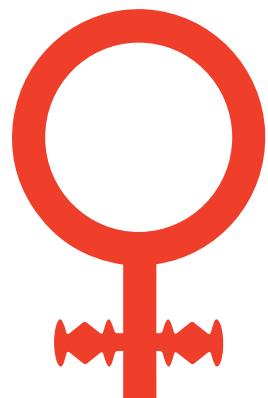
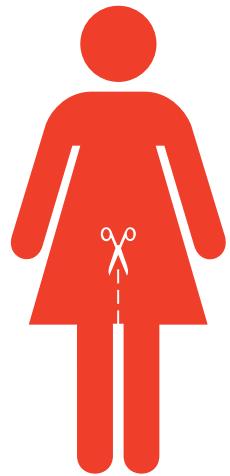
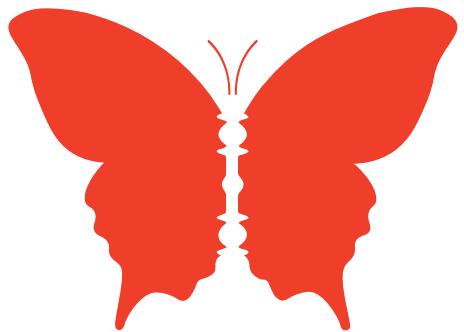


Bost emakume eta neskatotik
batek, 15 eta 49 urte bitarteko
emakumeen eta nesken
% 19k barne, indarkeria
fisikoa eta/edo sexuala jasan
du bikotekide baten eskutik
azken 12 hilabeteetan. Hala
ere, 49 herrialdetan ez dago
emakumeak indarkeria
horretatik berariaz babesten
dituen legerik.

Una de cada cinco mujeres y niñas,
incluido el 19 % de las mujeres y las
niñas de 15 a 49 años, han sufrido
violencia física y/o sexual por parte
de una pareja íntima, durante los
últimos 12 meses. Sin embargo,
en 49 países no existen leyes que
protejan específicamente a las
mujeres contra tal violencia.



05
GENERO BERDINTASUNA
IGUALDAD DE GÉNERO



Gutxienez 200 milioi emakumeek eta neskatok jasan dute emakumeen mutilazio genitala 30 herrialdetan.

Al menos 200 millones de mujeres y niñas en 30 países se sometieron a la mutilación genital femenina.

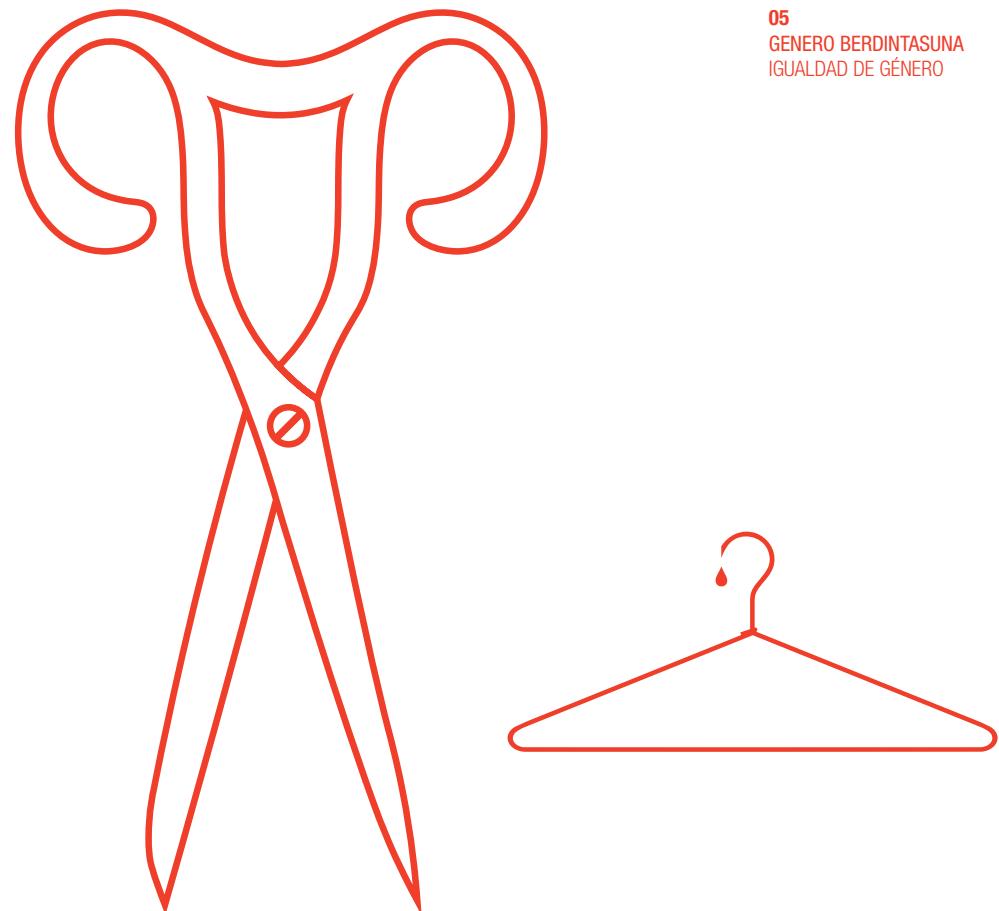


05
GENERO BERDINTASUNA
IGUALDAD DE GÉNERO



Mundu-mailan, 750 milioi emakume eta neska 18 urte bete baino lehen ezkondu ziren.

A nivel mundial, 750 millones de mujeres y niñas se casaron antes de los 18 años.



Sexu- eta ugalketa-osasun-erako sarbide unibertsala eta ugalketa-eskubideak bermatu behar dira, ezarri diren adostutako nazioarteko akordioen arabera.

Debe asegurarse el acceso universal a la salud sexual y reproductiva y los derechos reproductivos según lo acordado de conformidad con los diferentes acuerdos internacionales que se han ido estableciendo.

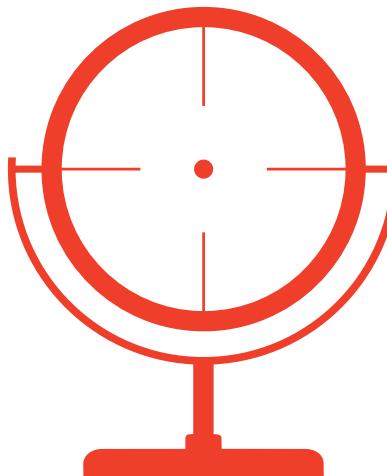


05
GENERO BERDINTASUNA
IGUALDAD DE GÉNERO



Oraindik ere herrialde batuetan emakumeek ez dute iritzirik. Haien iritzia ez du baliorik edo jazartuta dago. Generoen arteko berdintasuna lortzeko, funtsezkoa da emakumeek erakundeetan, erabakiak hartzeraoan eta lidergo- eta kudeaketa-postuetan parte har dezaten sustatzea.

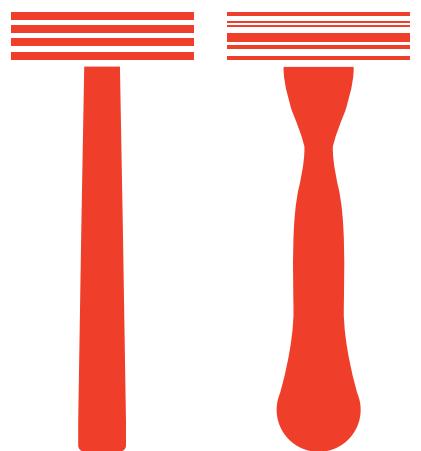
Todavía existen países en donde las mujeres carecen de opinión, o su opinión no vale o está perseguida. Para lograr la igualdad entre los géneros es esencial promover la participación de la población femenina en las instituciones, en la toma de decisiones y en las posiciones de liderazgo y gestión.



Genero-estereotipoek ahalmen personalak garatzeko gaitasuna mugatzen dute. Gizartearen gehien erabilizten den aurreiriztietako bat emakumeen kanpo-edertasuna gizartearen eta lanean posizio hobea lortzeko helburu gisa planteatzen duena da.

Los estereotipos de género limitan la capacidad para desarrollar las facultades personales. Uno de los prejuicios más generalizado socialmente es el que plantea la belleza exterior de las mujeres como objetivo para facilitar el acceso a una mejor posición social y laboral.

Emakumeen eta nesken aurkako diskriminazio-modu berezi bat «tasa arrosa» izenekoa da: emakumeek gainprezio bat ordaindu behar dute emakumeen produktu eta zerbitzuak erosteaagatik, gizonentzako ia berdinak diren beste batzuen aldean.



Una forma particular de discriminación contra mujeres y niñas es la denominada «tasa rosa» que consiste en el sobreprecio que deben pagar las mujeres por hacerse con productos y servicios de carácter femenino con respecto a otros prácticamente idénticos destinados a hombres.



06
UR GARBIA ETA SANEAMENDUA
AGUA LIMPIA Y SANEAMIENTO

06. HELBURUA

URAREN ERABILGARRITASUNA ETA KUDEAKETA JASANGARRIA NAHIZ GUZTIONTZAKO
SANEAMENDUA BERMATZEA

OBJETIVO 06

GARANTIZAR LA DISPONIBILIDAD DE AGUA Y SU GESTIÓN SOSTENIBLE
Y EL SANEAMIENTO PARA TODOS

Ur-eskasiak munduko biztanleriaren % 40ari baino gehiagori eragiten dio, eta kopuru kezkagarria da, ziurrenik, klima-aldaaketaren ondorioz temperatura globalekin batera gora egingo duelako. 1990az geroztik 2.100 milioi pertsonak lortu dute ur- eta saneamendu-baldintza hobeak izatea, baina kalitatezko edateko ur gero eta gutxiago izatea arazo garrantzitsua da kontinente guztietan. Gero eta herrialde gehiago ari dira estres hidrikoak jasaten, eta lehorteen eta desertifikazioaren gorakadak joera horiek okertzen ari dira. Kalkuluen arabera, 2050erako gutxienez lau pertsonatik batek ur-eskasia errepikakorra pairatuko du. 2030ean edateko ur seguru eta eskuragarria guzintzat izango dela bermatzeko, beharrezkoa da azpiegituran inbertsio egokiak egitea, osasun-instalazioak eskaintza eta higiene-praktikak sustatzea. Edateko ur seguru eta eskuragarria ziurtatzeak oinarrizko zerbitzurik ez duten 800 milioi pertsona baino gehiagoren gana iristea esan nahi du, eta zerbitzuen irisgarritasuna eta segurtasuna hobetza bi mila milioi baino gehiagorenagatik. 2015ean, 4.500 milioi pertsonak ez zuten modu seguruan administratutako saneamendu-zerbitzurik (beharrizko prestatutako edo tratatutako gorotzekin), eta 2.300 milioiak ez zuten oinarrizko saneamendurik ere.

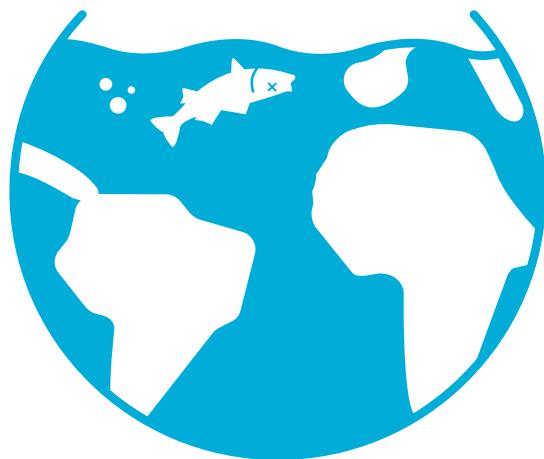
La escasez de agua afecta a más del 40 % de la población mundial, una cifra alarmante que probablemente crecerá con el aumento de las temperaturas globales producto del cambio climático. Aunque 2100 millones de personas han conseguido acceso a mejores condiciones de agua y saneamiento desde 1990, la decreciente disponibilidad de agua potable de calidad es un problema importante que aqueja a todos los continentes.

Cada vez más países están experimentando estrés hídrico, y el aumento de las sequías y la desertificación ya está empeorando estas tendencias. Se estima que al menos una de cada cuatro personas se verá afectada por escasez recurrente de agua para 2050.

Con el fin de garantizar el acceso universal al agua potable segura y asequible para todos en 2030, es necesario realizar inversiones adecuadas en infraestructura, proporcionar instalaciones sanitarias y fomentar prácticas de higiene.

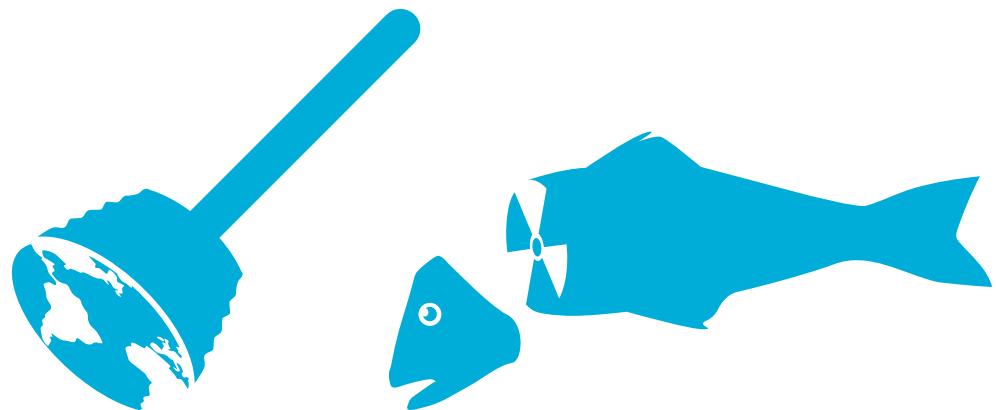
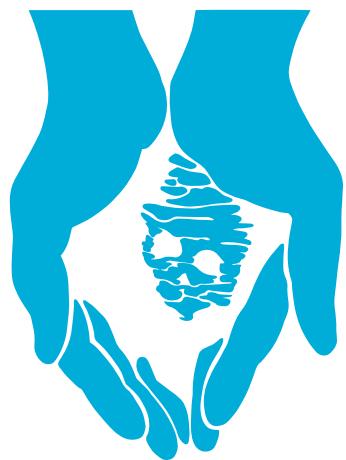
Asegurar el agua potable segura y asequible universal implica llegar a más de 800 millones de personas que carecen de servicios básicos y mejorar la accesibilidad y seguridad de los servicios por más de dos mil millones.

En 2015, 4500 millones de personas carecían de servicios de saneamiento administrados de manera segura (con excrementos adecuadamente dispuestos o tratados) y 2300 millones carecían incluso de saneamiento básico.



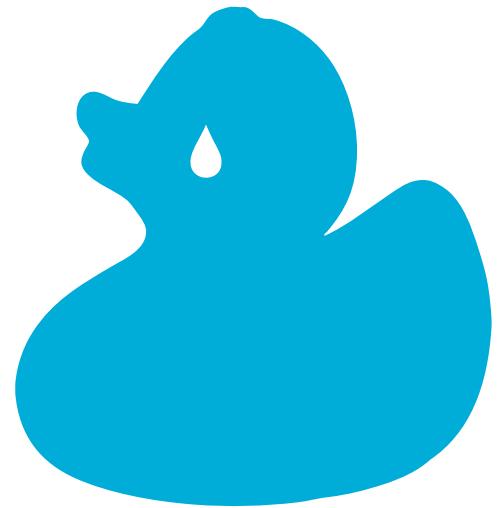
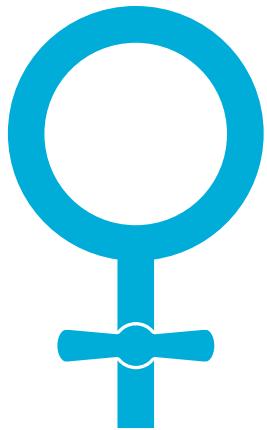
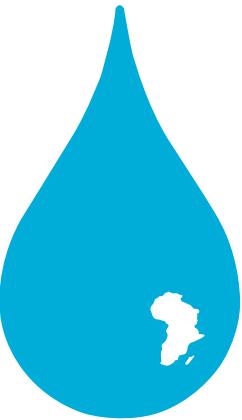
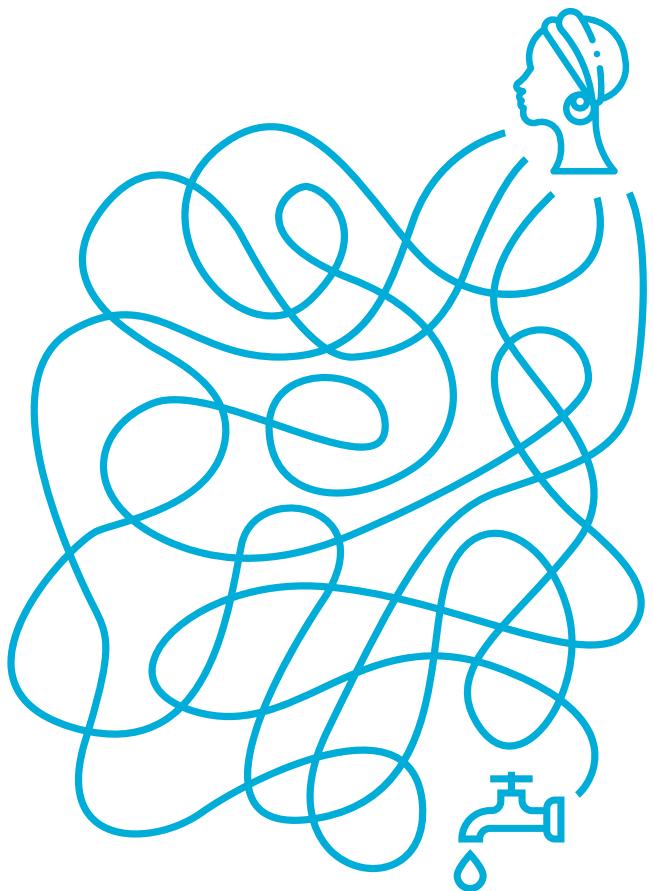
Giza jardueren ondoriozko hondakin-uren % 80 baino gehiago ibaietan edo itsasoan isurtzen da inolako tratamendurik gabe, eta horrek kutsadura eragiten du.

Más del 80 % de las aguas residuales resultantes de actividades humanas se vierten en los ríos o el mar sin ningún tratamiento, lo que provoca su contaminación.



Uraren kalitatea hobetu behar da, kutsadura murriztuz, isurketa ezabatzuz eta produktu kimiko eta material arriskutsuen isurketa minimizatzuz.

Es esencial mejorar la calidad del agua reduciendo la contaminación, eliminando el vertimiento y minimizando la emisión de productos químicos y materiales peligrosos.



Egun bakar batean, Saharaz hegoaldeko Afrikako 25 herrialdetan, emakumeek 16 milioi ordu ematen dituzte ura biltzen. Hori askotan eskolatzearen edo ordaindutako lanaren kaltetan gertatzen da, eta zama astunak behin eta berriz eta distantzia luzeetan garaiatzeko osasunean arriskuak eragiten dizkite.

En un solo día en 25 países del África subsahariana, las mujeres pasan 16 millones de horas recogiendo agua, a menudo en detrimento de la escolarización o el trabajo remunerado, y con posibles riesgos para la salud derivados de transportar cargas pesadas repetidamente y a través de largas distancias.

Afrika kontinente bereziki sentikorra da, ur-eskasiak eta saneamendu- eta higiene-zerbitzu eskasek bakaera eta garapena arriskuan jar baititzakete.

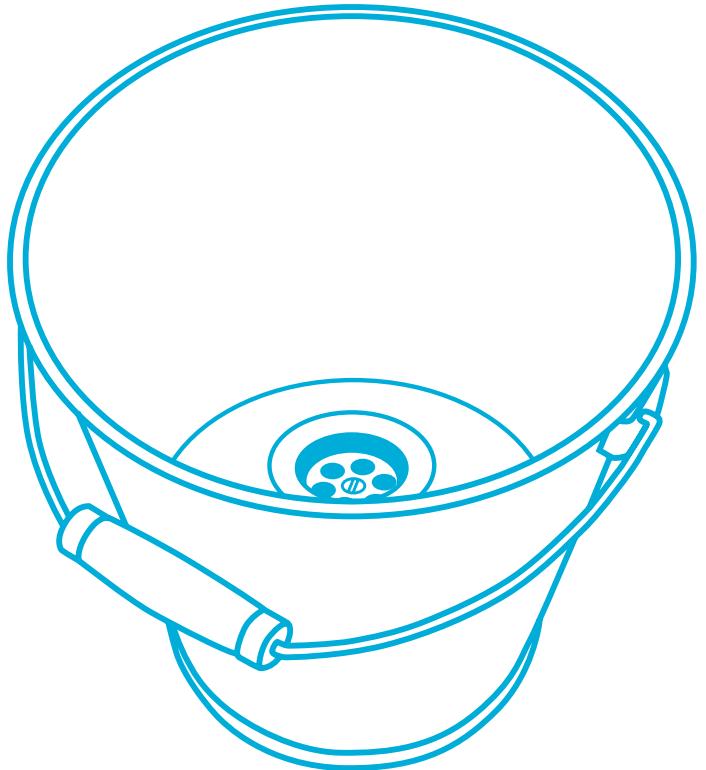
África es un continente especialmente sensible, donde la escasez de agua y los servicios de saneamiento e higiene deficientes pueden amenazar la paz y el desarrollo.

Emakumeen eta nesken ardura izaten da txorrotako urik ez duten etxeen % 80 urez hornitzea.

Las mujeres y las niñas son las encargadas de abastecer de agua en el 80 % de los hogares sin acceso a agua corriente.

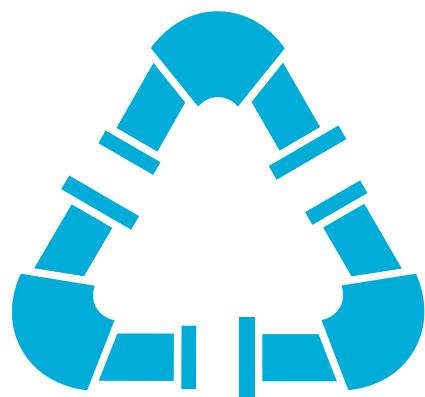
Egunero, 1.000 haur inguru hiltzen dira higiene-faltarekin lotutako beherako-gaixotasunen ondorioz.

Cada día, alrededor de 1000 niños mueren debido a enfermedades diarreicas asociadas a la falta de higiene.



Hirietako eta industrietako ur-horriduraren arazo nagusietako bat banaketan izandako galerena da, leku askotan garaiatutako uraren % 50 baino gehiago galtzen baita.

En el suministro de agua a ciudades e industrias uno de los principales problemas es el de las pérdidas en su distribución que, en bastantes lugares, son de más del 50 % del agua transportada.



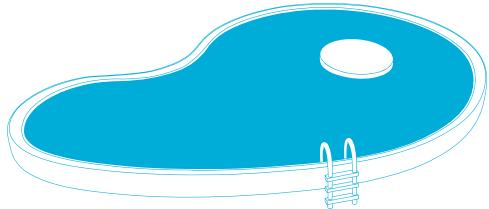
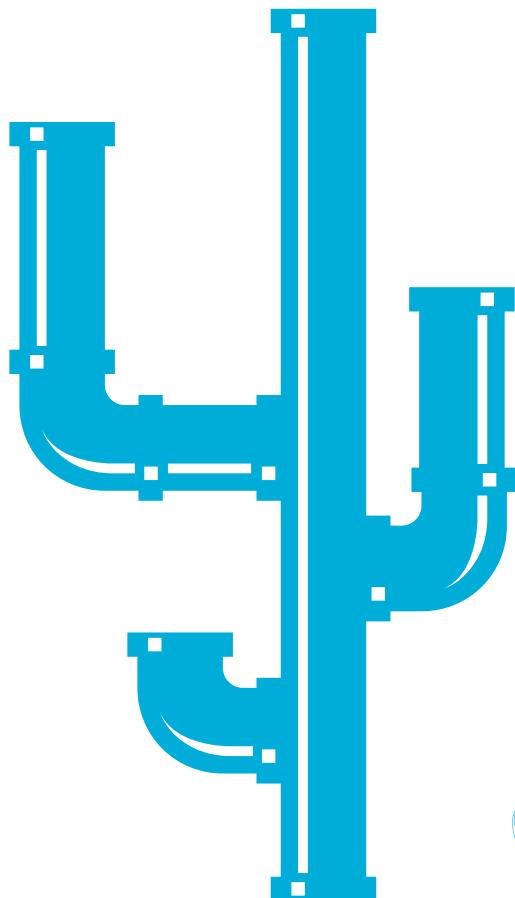
Sektore hidrikoarentzat erronka garrantzitsuak dira etxebizitzetako eta industriako hondakin-urak biltzea, tratatzea eta berrerabilteza, kutsadura lausoak murriztea eta uraren kalitatea hobetzea.

La recolección, el tratamiento y la reutilización de aguas residuales de las viviendas y la industria, la reducción de la contaminación difusa y la mejora de la calidad del agua constituyen desafíos importantes para el sector hidráulico.



Komunitateek aurra egin dezaten, ur-baliabide garbiak, edangarriak eta seguruak eskuratzeko dituztela erraztea funtsezko aurrebaldintza da.

Facilitar el acceso a recursos hídricos limpios, potables y seguros constituye un requisito esencial para que las comunidades puedan prosperar.

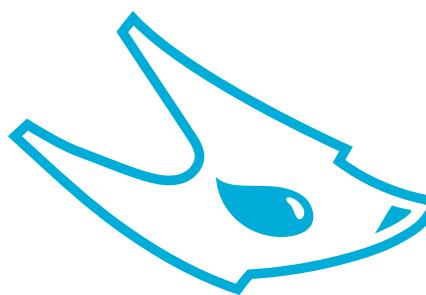


Ibaietatik, lakuetatik eta
akuiferoetatik ateratako
ur guztien % 70 inguru
ureztatzeko erabiltzen dira.

Aproximadamente el 70 % de todas
las aguas extraídas de los ríos, lagos
y acuíferos se utilizan para el riego.

**Elikagaiak ekoizteko ur-
kantitate izugarria behar da,
eta haragia da ekoizteko litro
gehien behar duen produktua:
7.000 litro ur txahal-xerra bat
ekoizteko.**

Para producir alimentos se requieren
enormes cantidades de agua, siendo
la carne el producto que más litros
precisa para su elaboración: 7000
litros de agua para producir un filete
de ternera.



**Ur-eskasiak munduko
bitanleriaren % 40 baino
gehia gorri eragiten dio, eta
ehuneko hori handitzea
aurreikusten da. Gaur
egun, 1.700 milioi pertsona
baino gehiago bizi dira ur-
kontsumoak ur-kargatzeak
baino handiagoak diren ibai-
arroetan.**

La escasez de agua afecta a más
del 40 % de la población mundial
y se prevé que este porcentaje
aumente. Más de 1700 millones
de personas viven actualmente
en cuencas fluviales en las que el
consumo de agua supera la recarga.

**Baliabide hidrikoen erabilera
eraginkorra nabarmen handitu
behar da sektore guztietan.
Ur gezaren erauzketaren eta
horniduraren jasangarritasuna
bermatu behar da, ur-eskasari
aurre egiteko eta ur-falta
jasaten duten pertsonen
kopurua nabarmen murrizteko.**

Es necesario aumentar
considerablemente el uso eficiente
de los recursos hídricos en todos los
sectores y asegurar la sostenibilidad
de la extracción y el abastecimiento
de agua dulce para hacer frente
a la escasez de agua y reducir
considerablemente el número de
personas que sufren falta de agua.





07. HELBURUA

ENERGIA ESKURAGARRIA, FIDAGRARRIA, JASANGARRIA ETA MODERNOA BERMATZEA
GUZTIONTZAT

OBJETIVO 07

GARANTIZAR EL ACCESO A UNA ENERGÍA ASEQUIBLE, SEGURA, SOSTENIBLE
Y MODERNA

07

ENERGIA ESKURAGARRI
ETA EZ KUTSATZAILEA
ENERGIA ASEQUIBLE
Y NO CONTAMINANTE

2000 eta 2018 urteen artean, energia elektrikoa erabiltzeko aukera zutenen kopurua % 78tik % 90era igo zen, eta energiarik gabeko kopurua 789 milioira jaitsi zen.

Hala ere, munduko biztanleriaren hazkundearekin batera, energia eskuragarriaren eskariak ere gora egingo du, eta erregai fosilen mende dagoen ekonomia global honek aldaketa handiak eragiten ditu gure kliman.

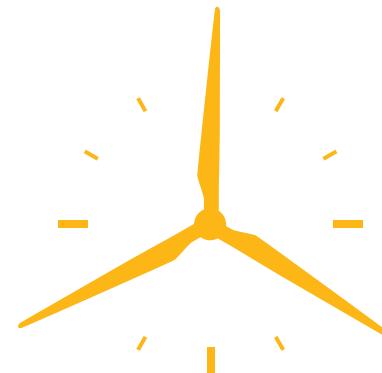
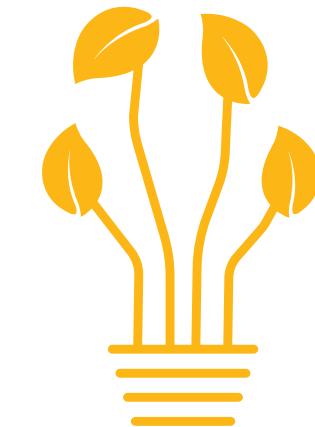
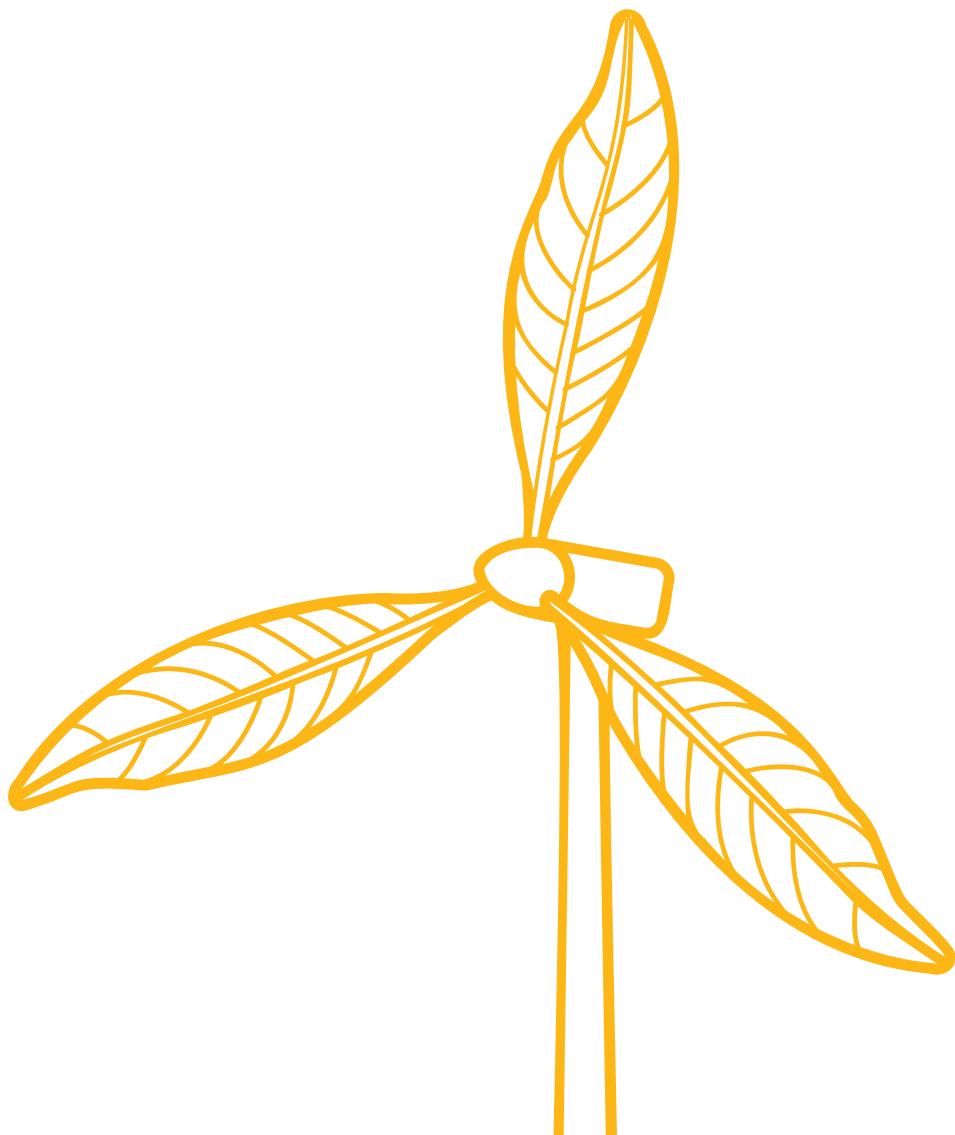
2030erako 7. GJHa lortzeko, beharrezkoa da energia garbiko iturrietan inbertitzea, hala nola eguzki-energian, eolikoan eta termalean, baita energia-produktibitatea hobetzea ere.

Garapen-bidean dauden herrialde guztietañ hazkunde bultzatu eta, aldi berean, ingurumenari lagundu diezaiokeen energia garbia izateko, azpiegitura hedatzea eta teknologia hobetzea funtsezko helburuak dira.

Entre los años 2000 y 2018, la cantidad de personas con acceso a energía eléctrica aumentó del 78 a 90 % y el número de personas sin energía bajó a 789 millones. Sin embargo, a la par con el crecimiento de la población mundial, también lo hará la demanda de energía accesible, y una economía global dependiente de los combustibles fósiles está generando cambios drásticos en nuestro clima. Para alcanzar el ODS 7 para 2030, es necesario invertir en fuentes de energía limpia, como la solar, eólica y termal y mejorar la productividad energética. Expandir la infraestructura y mejorar la tecnología para contar con energía limpia en todos los países en desarrollo, es un objetivo crucial que puede estimular el crecimiento y a la vez ayudar al medio ambiente.



07
ENERGIA ESKURAGARRI
ETA EZ KUTSATZAILEA
ENERGÍA ASEQUIBLE
Y NO CONTAMINANTE

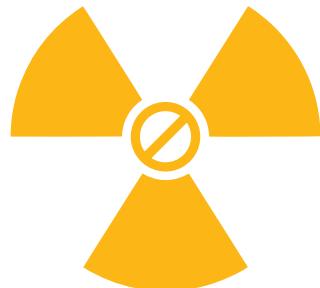


Energia berritzagariaren
proporzia nabarmen handitu
behar da energia-iturri
guztietan.

Se debe aumentar
considerablemente la proporción de
energía renovable en el conjunto de
fuentes energéticas.

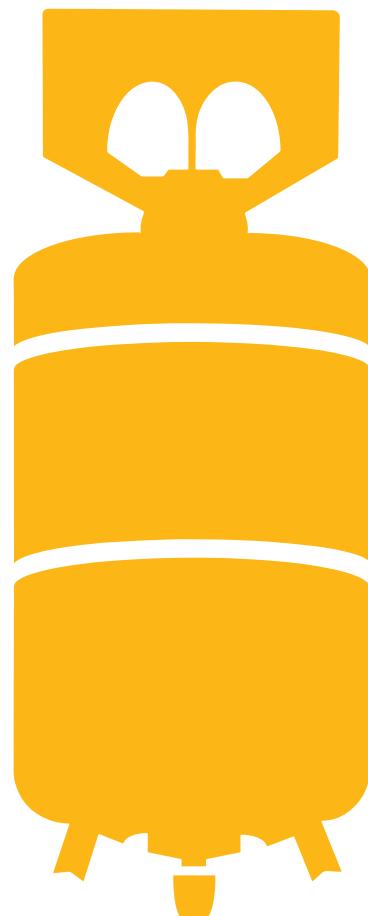


07
ENERGIA ESKURAGARRI
ETA EZ KUTSATZAILEA
ENERGÍA ASEQUIBLE
Y NO CONTAMINANTE



Energia nuklearrak hainbat aukera sortzen dituen arren, estatu bakoitzak bere estatuko energia-politikak finkatzeko duen eskubidea errespetatu behar da.

Pese a las diversas alternativas que produce la energía nuclear se ha de respetar el derecho de cada estado a fijar sus propias políticas energéticas nacionales.

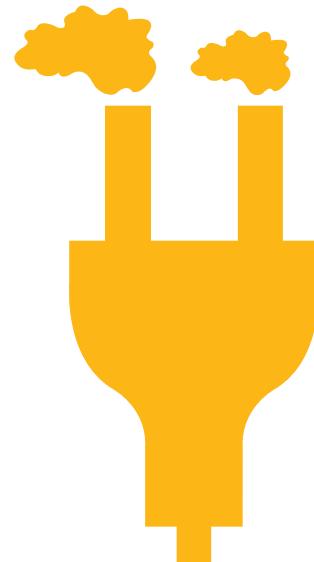


Etxeko energiarako erregaiak erabiltzearen ondorioz, lokal ibietako airearen kutsadurak 4,3 milioi heriotza eragin zituen 2012an; 10etik 6 emakumeak eta neskak izan ziren.

La contaminación del aire en locales cerrados debido al uso de combustibles para la energía doméstica causó 4,3 millones de muertes en 2012, 6 de cada 10 de estas fueron mujeres y niñas.



07
ENERGIA ESKURAGARRI
ETA EZ KUTSATZAILEA
ENERGÍA ASEQUIBLE
Y NO CONTAMINANTE



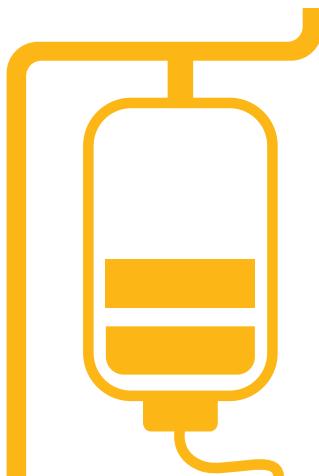
Energia da nagusiki klima-aldaketari eragiten dion faktorea. Berotegi-efektuko gasen munduko isurketa guztien % 60 inguru da.

La energía es el factor que contribuye principalmente al cambio climático y representa alrededor del 60 % de todas las emisiones mundiales de gases de efecto invernadero.



Herritarren % 40k zura, egur-ikatza edo animalia-azpirproduktoak soiliak erabiltzen ditu elikagaiak prestatzeko, eta horrek arnas gaixotasunak eta hondakin asko sortzen ditu. Bi milioi pertsona hilten dira urtean arrazoi horregatik.

El 40 % de la población sigue utilizando solo la madera, el carbón vegetal o subproductos animales para preparar sus alimentos, lo que provoca enfermedades respiratorias y la producción de un gran volumen de desechos. Dos millones de personas mueren al año por esta razón.



Energia-zerbitzuak funtsezkoak dira gaixotasunei aurre egiteko eta gaixotasunen aurkako borrokarako. Osasun-establezimenduei hornidura elektrikoa eta funtsezko higienerako ur garbia ematea eta komunikazioak ahalbidetzea da bidea.

Los servicios energéticos son clave para prevenir y luchar contra las enfermedades; desde proporcionar suministro eléctrico a los establecimientos sanitarios y agua limpia para una higiene esencial, hasta permitir las comunicaciones.

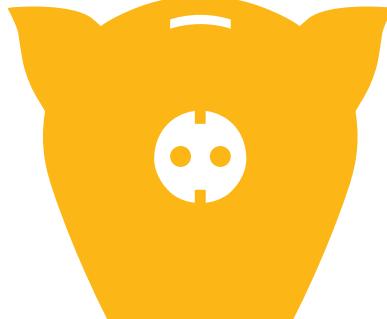
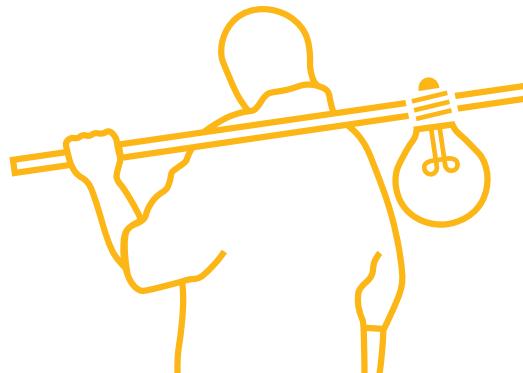


07
ENERGIA ESKURAGARRI
ETA EZ KUTSATZAILEA
ENERGÍA ASEQUIBLE
Y NO CONTAMINANTE



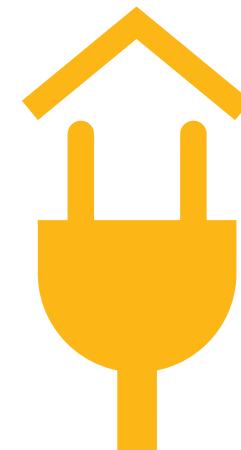
Etorkizunerako mundu jasangarriagoa eta arduratsuagoa lortu behar da, finantza-oztoporik gabea, hotzaldietan pertsona guztiak argia eta berogailua izan dezaten.

Se debe conseguir un mundo más sostenible y responsable en el futuro, sin barreras financieras que impidan que las personas tengan luz o calefacción en las épocas de frío.



Garrantzitsua da energia aurrezteko ohitura egokiak hartztea, munduarentzat portaera jasangarria izateko eta finantza-osasuna babesteko.

Es importante adquirir hábitos de ahorro energético adecuados para proteger la salud financiera mientras se tiene un comportamiento sostenible para el mundo.



Iturri berritzagarietatik sortutako energia elektrikoa mugarik gabe guztiotzako eskuragarri izango duen mundu batera iritsi behar dugu.

Debe aspirarse a un mundo en el que la energía eléctrica accesible generada a partir de fuentes renovables está disponible de forma prácticamente ilimitada como principal forma de energía.



08

LAN DUINA
ETA HAZKUNDE EKONOMIKOA
TRABAJO DECENTE
Y CRECIMIENTO ECONÓMICO

08. HELBURUA

GUZTINTZAKO HAZKUNDE EKONOMIKO JARRAITUA, INKLUSIBOA ETA JASANGARRIRA,
ENPLEGU BETEA ETA PRODUKTIBOA NAHIZ LAN DUINA SUSTATZEA

OBJETIVO 08

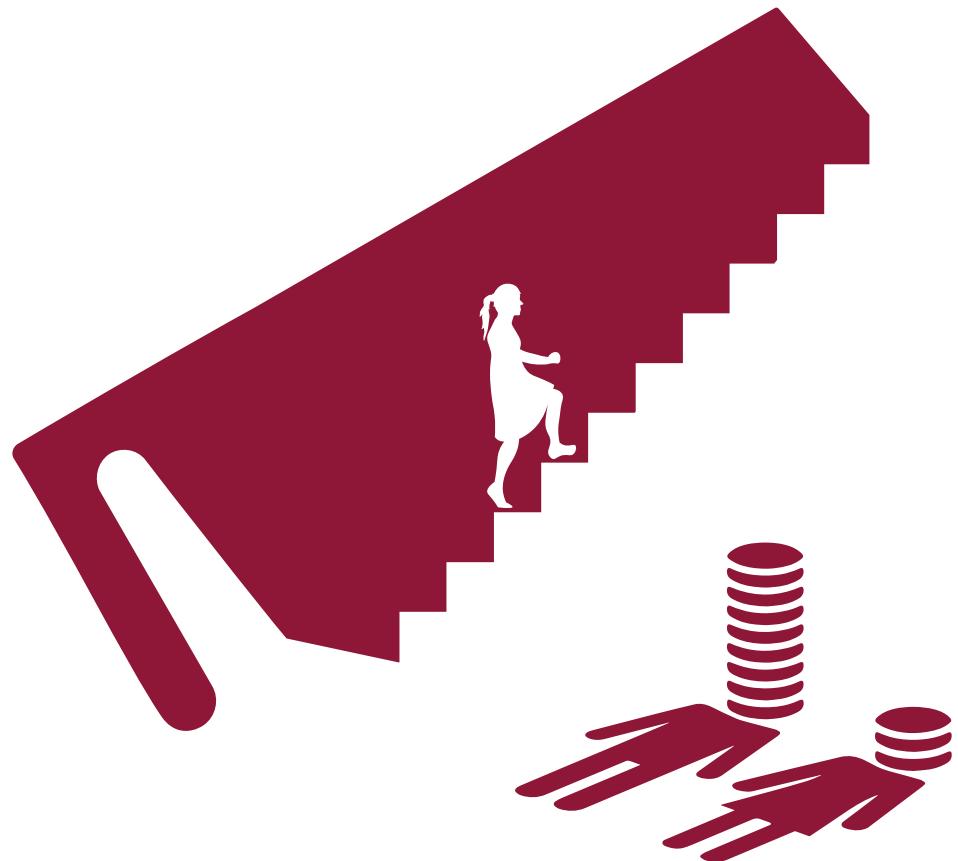
PROMOVER EL CRECIMIENTO ECONÓMICO INCLUSIVO Y SOSTENIBLE, EL EMPLEO
Y EL TRABAJO DECENTE PARA TODOS

2008ko krisi ekonomikoaren eta atzeraldí globalen eragina sentitu arren, azken 25 urteetan, muturreko pobrezian bizi diren langileen kopurua izugarri jaitsi da. Garapen-bidean dauden herrialdeetan, enplegu osoaren % 34 baino gehiago erdiko klaseak ordezkatzen du gaur egun, eta kopuru hori ia hirukoitzu egin zen 1991 eta 2015 artean. Hala ere, munduko ekonomiak suspertzen jarraitzen duen bitartean, hazkunde motelagoa, desberdintasunen igoera eta enplegu-defizita gertatzen ari dira, gero eta handiagoa den lan-indarra xurgatzeko. Lanaren Nazioarteko Erakundearren (LANE) arabera, 2015ean 204 milioi langabe baino gehiago daude. Garapen Jasangarrirako Helburuen jomuga, produktibitate-mailak eta berrikuntza teknologikoa handitz, hazkunde ekonomiko jasangarria sustatzea da. Empresa-espiritu eta enpleguaren sorerra sustatuko duten politikak funtsezkoak dira horretarako, baita nahitaezko lana, esklabotza eta giza trafikoa desagerrazteko neurri eraginkorrik ere. Helburu horiek kontuan hartuta, 2030erako gizon eta emakume guztientzako enplegu betea, produktiboa eta duina lortzea da helburua.

Durante los últimos 25 años, la cantidad de trabajadores que viven en condiciones de pobreza extrema ha disminuido drásticamente, pese al impacto de la crisis económica de 2008 y las recesiones globales. En los países en desarrollo, la clase media representa hoy más del 34 % del empleo total, una cifra que casi se triplicó entre 1991 y 2015.

Sin embargo, mientras la economía mundial continúa recuperándose presenciamos un crecimiento más lento, un aumento de las desigualdades y un déficit de empleos para absorber la creciente fuerza laboral. Según la Organización Internacional del Trabajo (OIT), en 2015 hay más de 204 millones de personas desempleadas.

Los Objetivos de Desarrollo Sostenible apuntan a estimular el crecimiento económico sostenible mediante el aumento de los niveles de productividad y la innovación tecnológica. Fomentar políticas que estimulen el espíritu empresarial y la creación de empleo es crucial para este fin, así como también las medidas eficaces para erradicar el trabajo forzoso, la esclavitud y el tráfico humano. Con estas metas en consideración, el objetivo es lograr empleo pleno y productivo y un trabajo decente para todos los hombres y mujeres para 2030.

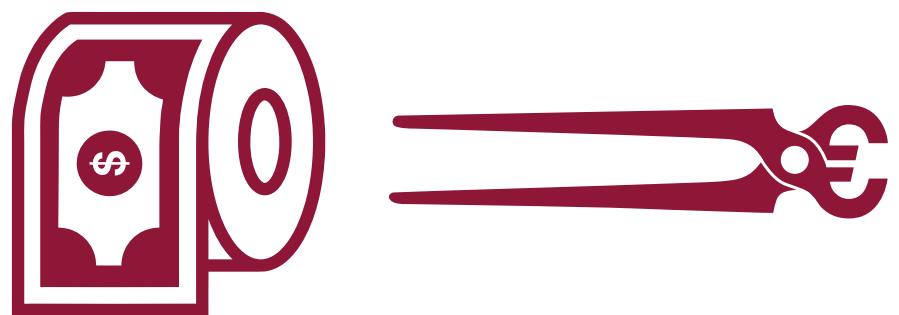


Hazkunde inklusibotik oso urrun gaude oraindik. Emakumeek oraindik ere aukera gutxiago dute biztanleria aktiboen parte izateko eta aukera gehiago dituzte lanpostu txarrenak betetzeko (arriskutsuak, ez-seguruak eta gaizki ordainduak).

Estamos aún muy lejos del crecimiento inclusivo. Las mujeres siguen teniendo menos probabilidades de formar parte de la población activa y más probabilidades de ocupar los peores puestos de trabajo (peligrosos, inseguros y mal pagados).

Lan-baldintza duinak bermatu behar dira, kontratazioan, ordainsarietan, onuretan, trebakuntzan eta sustapenean diskriminaziorik ez dagoela ziurtatuz.

Resulta fundamental garantizar condiciones laborales dignas, asegurando la no discriminación en la contratación, remuneración, beneficios, capacitación y promoción.



Hazkunde ekonomiko jasangarri eta inklusibo baterako ekonomia berri baterantz jo behar dugu, non dirua bitarteko bat izango den eta bankuak eta finantzak jendearen zerbitzura egongo diren.

Es fundamental dirigirse hacia una nueva economía para un crecimiento económico sostenible e inclusivo donde el dinero sea un medio y la banca y las finanzas estén al servicio de la gente.



08
LAN DUINA
ETA HAZKUNDE EKONOMIKOA
TRABAJO DECENTE
Y CRECIMIENTO ECONÓMICO



Esparru sendoa ezarri behar da haurrek jasandako urraketei aurre egiteko, bereziki haur soldaduak errekrutatzeko eta erabiltzeko.

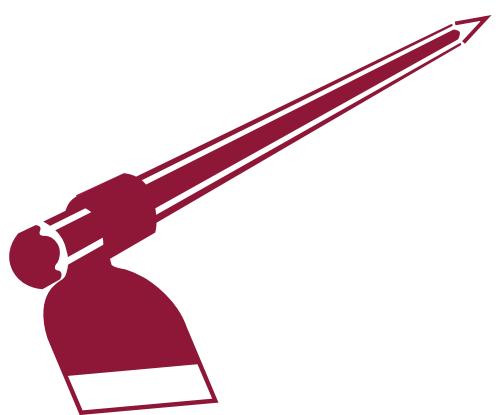


Debe establecerse un marco sólido para hacer frente a las vulneraciones sufridas por niños, en particular el reclutamiento y la utilización de niños soldados.



Hemendik 2025era, amaiera eman behar zaio haurren lanari bere forma guztietaan.

De aquí a 2025, se debe poner fin al trabajo infantil en todas sus formas.



Helburu horrek haurren esplotazioarekin erabat amaitzea nahi du eta haien lan bakarra eskolara joatea eta jolastea izatearen alde borrokatzeko.

Este objetivo pasa por acabar con la explotación infantil y luchar para que su único trabajo sea ir a la escuela y jugar.



**Salerosketaren biktimen
artean neska-mutilen kopurua
hirukoiztu egin da azken 15
urteetan.**

El número de niños y niñas entre las víctimas de trata se ha triplicado en los últimos 15 años.

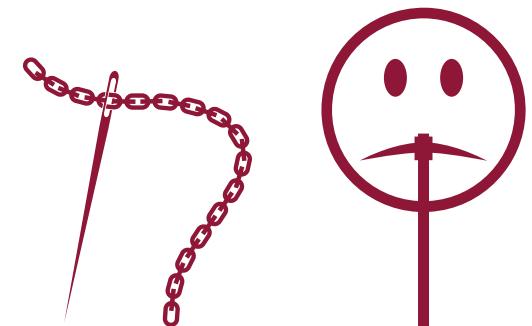


**Afrikako diamanteen zati bat
gerra-eremuetaen lortzen da,
azken horiek finantzatzeko,
esklaboak edo erdi-
esklabotzako erregimenean
dauden pertsonak erabiliz.**

Una parte de la obtención de diamantes en África se realiza en zonas de guerra para su financiación, mediante el uso de esclavos o personas en régimen de semiesclavitud.

**Berehalako neurri eraginkorrik
hartu behar dira lanetan
bortxaketak desagerrarazteko
eta egungo esklabotza-moduei
eta pertsonen salerosketari
amaiera emateko.**

Se deben adoptar medidas inmediatas y eficaces para erradicar el trabajo forzoso, poner fin a las formas contemporáneas de esclavitud y la trata de personas.





Lan-eskubideak babestu behar dira, eta lan-ingurune segurua eta arriskurik gabea sustatu langile guztientzat, langile migratzaleentzat barne, bereziki emakume migratzaleentzat eta enplegu prekarioak dituzten pertsonentzat.

Es esencial proteger los derechos laborales y promover un entorno de trabajo seguro y sin riesgos para todos los trabajadores, incluidos los trabajadores migrantes, en particular las mujeres migrantes y las personas con empleos precarios.



Urtero 2,78 milioi langile hiltzen dira lan-istripuen eta lanarekin lotutako gaixotasunen ondorioz.

Cada año 2,78 millones de trabajadores mueren por accidentes de trabajo y enfermedades relacionadas con el trabajo.



Beharrezko da lan-eskubideak babestea eta langile guztientzako lan-ingurune segurua eta babestua sustatzea.

Es necesario proteger los derechos laborales y promover un entorno de trabajo seguro y protegido para todos los trabajadores.



09. HELBURUA

AZPIEGITURA ERRESILIENTEAK ERAKITZAIA, INDUSTRIALIZAZIO INKLUSIBOA ETA JASANGARRIA BULTZATZEA, ETA BERRIKUNTZA SUSTATZEA

OBJETIVO 09

CONSTRUIR INFRAESTRUCTURAS RESILIENTES, PROMOVER LA INDUSTRIALIZACIÓN SOSTENIBLE Y FOMENTAR LA INNOVACIÓN

09

INDUSTRIA, BERRIKUNTZA
ETA AZPIEGITURA
INDUSTRIA, INNOVACIÓN
E INFRAESTRUCTURA

Azpiegituretan eta berrikuntzan ibertitzea hazkundearen eta garapen ekonomikoaren funtsezko eragileak dira. Munduko biztanleriaren erdia baino gehiago hirietan bizi denez, garraio masiboa eta energia berriztagarria gero eta garrantzitsuagoak egiten dira, baita industria berrien eta informazioaren eta komunikazioen teknologien hazkundea ere.

Aurrerapen teknologikoak ere funtsezkoak dira ekonomia- eta ingurumen-erronkei irtenbide jasangarriak aurkitzeko, bai eta emplegu berriak eskaintzeko eta energia-eraginkortasuna sustatzeko ere. Garapen jasangarria errazteko beste modu garrantzitsu batzuk industria jasangarriak sustatzea eta ikerketa eta berrikuntza zientifikoetan ibertitzea dira.

4.000 milioi pertsonak baino gehiagok ez dute oraindik Interneterako sarbiderik, eta % 90 garapen-bidean dagoen mundutik datozi. Arrakala digital hori murriztea funtsezkoa da informaziorako eta ezagutzarako berdintasuneko sarbidea bermatzeko, eta berrikuntza eta ekintzaileta sustatzeko.

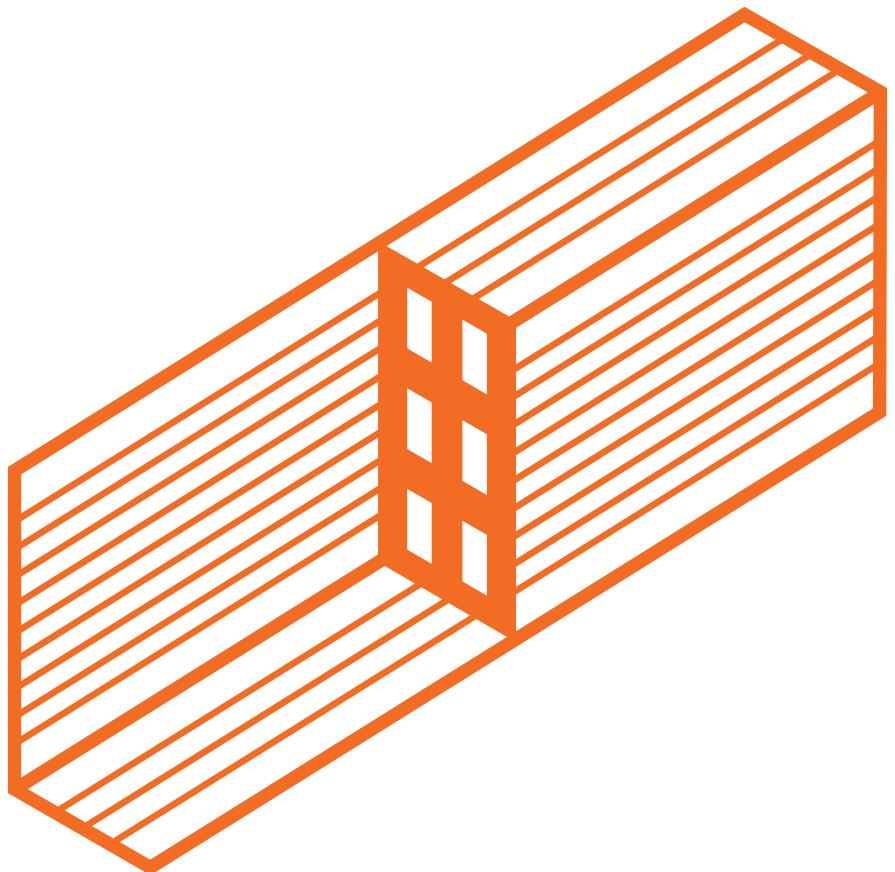
La inversión en infraestructura y la innovación son motores fundamentales del crecimiento y el desarrollo económico. Con más de la mitad de la población mundial viviendo en ciudades, el transporte masivo y la energía renovable son cada vez más importantes, así como también el crecimiento de nuevas industrias y de las tecnologías de la información y las comunicaciones.

Los avances tecnológicos también son esenciales para encontrar soluciones permanentes a los desafíos económicos y ambientales, al igual que la oferta de nuevos empleos y la promoción de la eficiencia energética. Otras formas importantes para facilitar el desarrollo sostenible son la promoción de industrias sostenibles y la inversión en investigación e innovación científicas.

Más de 4000 millones de personas aún no tienen acceso a Internet y el 90 % proviene del mundo en desarrollo. Reducir esta brecha digital es crucial para garantizar el acceso igualitario a la información y el conocimiento, y promover la innovación y el emprendimiento.

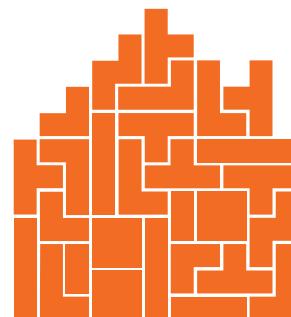
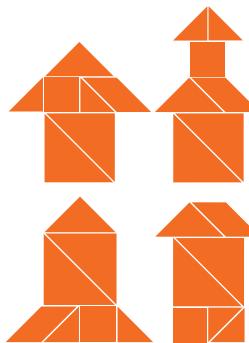


09
INDUSTRIA, BERRIKUNTZA
ETA AZPIEGITURA
INDUSTRIA, INNOVACIÓN
E INFRAESTRUCTURA



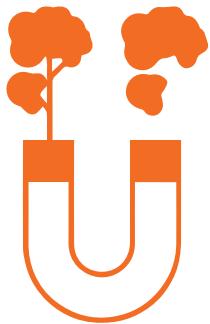
Azpiegitura fidagarriak,
jasangarriak, erresilienteak
eta kalitatezkoak garatu behar
dira, eskualdeetako eta mugaz
gaindiko azpiegiturak barne.
Horrek garapen ekonomikoari
eta giza ongizateari lagunduko
loke, eta bereziki guztiontzako
bidezkoa den sarbide
eskuragarriari.

Deben desarrollarse infraestructuras
fiables, sostenibles, resilientes y de
calidad, incluidas infraestructuras
regionales y fronterizas, para
apoyar el desarrollo económico y el
bienestar humano, haciendo especial
hincapié en el acceso asequible y
equitativo para todos.





09
INDUSTRIA, BERRIKUNTZA
ETA AZPIEGITURA
INDUSTRIA, INNOVACIÓN
E INFRAESTRUCTURA



Beharrezko da azpiegitura modernizatzea eta industriak birmoldatzea, jasangarriak izan daitezen, baliabideak eraginkortasun handiagoz erabiliz eta teknologia eta prozesu industrial garbiak eta ingurumenaren aldetik arrazoizkoak sustatz.

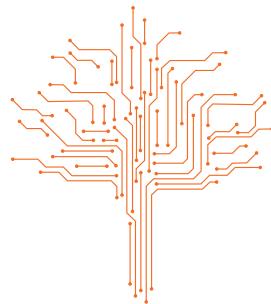
Es necesario modernizar la infraestructura y reconvertir las industrias para que sean sostenibles, utilizando los recursos con mayor eficacia y promoviendo la adopción de tecnologías y procesos industriales limpios y ambientalmente racionales.

Industrializazio inklusibo eta jasangarría sustatzea eta, hemendik 2030era bitartean, industriak enplegari egiten dion ekarpena nabarmen handitzea ezinbesteko da.

Es imprescindible promover una industrialización inclusiva y sostenible y, de aquí a 2030, aumentar significativamente la contribución de la industria al empleo .



09
INDUSTRIA, BERRIKUNTZA
ETA AZPIEGITURA
INDUSTRIA, INNOVACIÓN
E INFRAESTRUCTURA

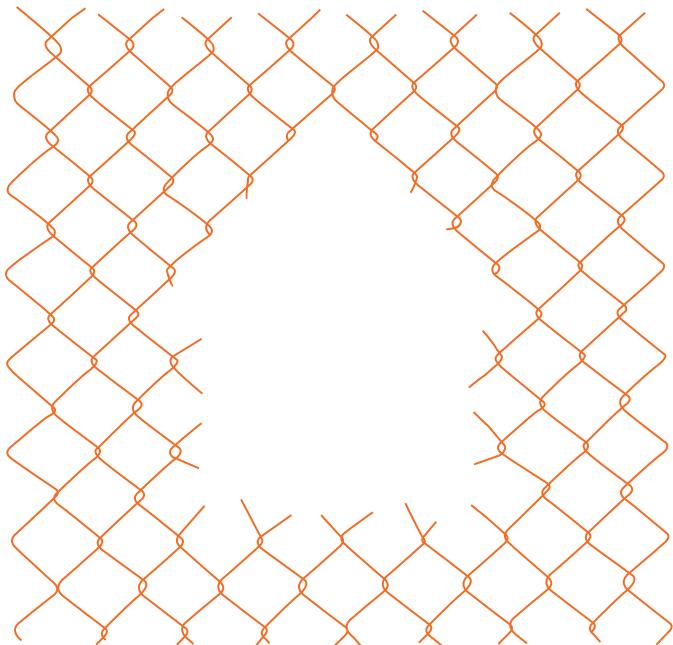


Nabarmen handitu behar da informazioaren eta komunikazioen teknologiarako sarbidea, eta gutxien aurreratutako herrialdeetan Interneterako sarbide unibertsala eta eskuragarria ematen ahalegindu behar da.

Debe aumentarse significativamente el acceso a la tecnología de la información y las comunicaciones y esforzarse por proporcionar acceso universal y asequible a Internet en los países menos adelantados de aquí a 2020.

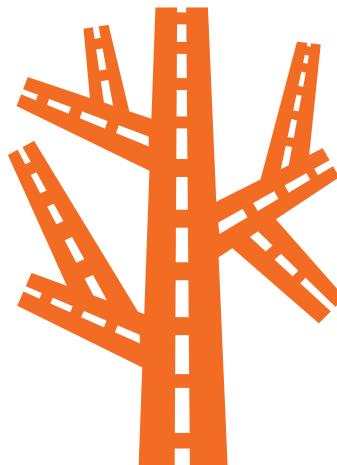


09
INDUSTRIA, BERRIKUNTZA
ETA AZPIEGITURA
INDUSTRIA, INNOVACIÓN
E INFRAESTRUCTURA



Berrikuntzaren bidez pertsona
guztientzako etxebizitza
egokiak eta jasangarriak
lortuko ditugu.

A través de la innovación logaremos
viviendas adecuadas y sostenibles
para todas las personas.



Bide-sarearen azpiegiturak
modu eraginkorrean
administratu behar dira bizi-
ziklo osoan, bide-segurtasuna
kudeatuz, ezbehar-tasa
murrizten lagutzeko.



Deben administrarse de manera
eficiente las infraestructuras de
la red vial en todo su ciclo de
vida, gestionando la seguridad vial
para contribuir a la reducción de la
siniestralidad.



10. HELBURUA

HERRIALDE BAKOTZEAN ETA HERRIALDEEN ARTEAN DESBERDINTASUNAK MURRIZTEA

OBJETIVO 10

REDUCIR LA DESIGUALDAD EN Y ENTRE LOS PAÍSES

10

DESBERDINTASUNAK
MURRIZTEA
REDUCCIÓN DE LAS
DESIGUALDADES

Diru-sarreren desberdintasuna handitzen ari da: biztanleriaren % 10 aberatsenak munduko diru-sarrera guztien % 40 lortzen du, eta % 10 pobreenak, berriz, diru-sarrera guztien % 2-7. Garapen-bidean dauden herrialdeetan, biztanleriaren hazkundea kontuan hartuz gero, desberdintasuna % 11 handitu da.

Diru-sarreren desberdintasuna ia leku guztietañ handitu da azken hamarkadetan, baina abiadura desberdinetan. Desberdintasun baxuena Europan ematen da eta altuena, berriz, Ekiadle Ertainean.

Desberdintasunen gorakada hori geldiarazteko, politika sendoak ezarri behar dira, diru-sarrera txikiko pertsonak ahalduntzeko eta guztien inklusio ekonomikoa sustatzeko, haien generoa, arraza edo etnia edozein dela ere.

Diru-sarreren desberdintasuna mundu-mailako arazo da; beraz, konponbide globalak eskatzen ditu. Konponbide horien artean daude merkatuen eta finantz-erakundeen erregulazioa eta kontrola hobetza. Halaber, gehien behar duten eskualdeentzat garapenerako laguntha eta atzerriko inbertsio zuzena sustatzea ere beharrezkoa da. Desberdintasunen distantzia hori txikiagotzeko beste faktore garrantzitsu bat pertsonen migrazioa eta mugikortasun segurua erraztea da.

La desigualdad de ingresos está en aumento: el 10 % más rico de la población se queda hasta con el 40 % del ingreso mundial total, mientras que el 10 % más pobre obtiene solo entre el 2 y el 7 % del ingreso total. En los países en desarrollo, la desigualdad ha aumentado un 11 %, si se considera el aumento de la población.

La desigualdad de ingresos ha aumentado en casi todas partes en las últimas décadas, pero a diferentes velocidades. La más baja es en Europa y la más alta es en el Medio Oriente.

Para frenar este aumento de las disparidades, es necesario adoptar políticas sólidas que empoderen a las personas de bajos ingresos y promuevan la inclusión económica de todos y todas, independientemente de su género, raza o etnia.

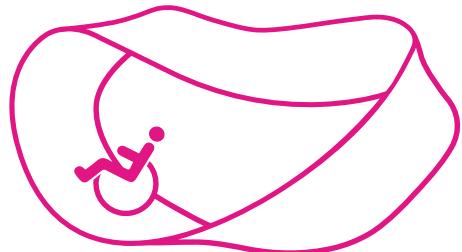
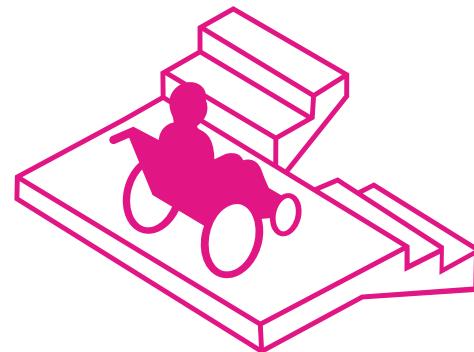
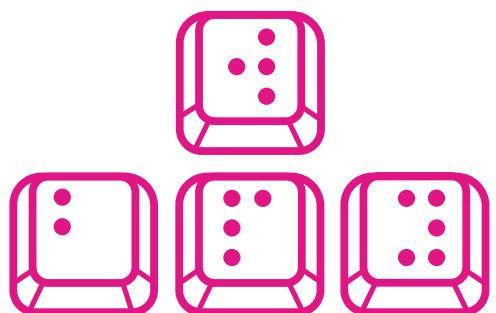
La desigualdad de ingresos es un problema mundial que requiere soluciones globales. Estas incluyen mejorar la regulación y el control de los mercados y las instituciones financieras y fomentar la asistencia para el desarrollo y la inversión extranjera directa para las regiones que más lo necesiten. Otro factor clave para salvar esta distancia es facilitar la migración y la movilidad segura de las personas.



10
DESBERDINTASUNAK
MURRIZTEA
REDUCCIÓN DE
LAS DESIGUALDADES

• OINDEANUAREN KONTRASTUA
• ESKERREKO MENDIA, MENDIA
• ERREZALDEKO KONTRASTUA
• HIRU KONTRASTUAK: ESKERREKO
• MENDIA, MENDIA, MENDIA

• ESKERREKO MENDIA
• MENDIA, MENDIA, MENDIA
• ESKERREKO MENDIA
• MENDIA, MENDIA, MENDIA

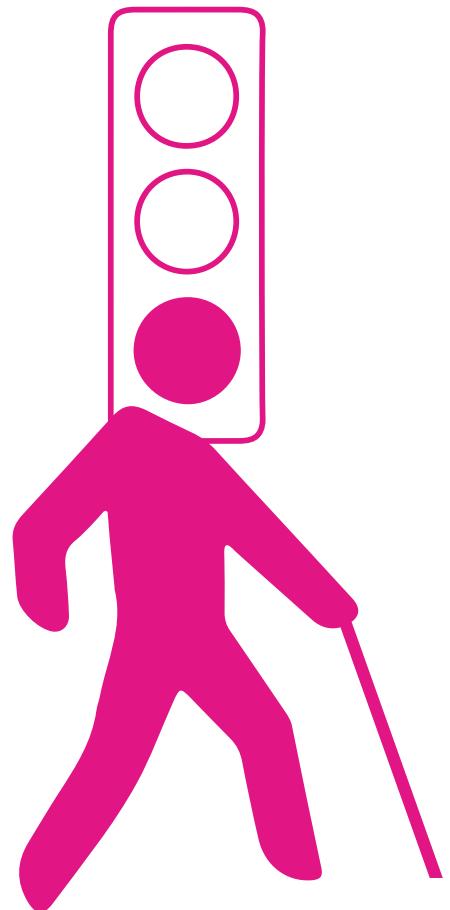
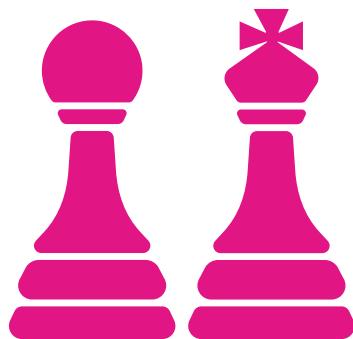


Gizarte-babesa nabarmen
zabaldu da mundu osoan. Hala
ere, desgaitasunen bat duten
pertsonek bost aldiz aukera
gehiago dituzte osasun-gastu
katastrofikoei aurre egiteko.

La protección social se ha extendido
significativamente en todo el
mundo. Sin embargo, las personas
con discapacidad tienen hasta
cinco veces más probabilidades
de enfrentarse a gastos de salud
calificados de catastróficos.



10
DESBERDINTASUNAK
MURRIZTEA
REDUCCIÓN DE
LAS DESIGUALDADES



Diru-sarren desberdintasunen % 30 etxe barruko bizikideen desberdintasunari zor zaio, baita emakumeen eta gizonen arteko desberdintasunari ere. Gainera, emakumeek gizonek baino aukera gehiago dituzte batez besteko diru-sarrenen % 50etik behera bizitzeko.

Hasta el 30 % de la desigualdad de ingresos se debe a la desigualdad dentro de los propios hogares, incluso entre mujeres y hombres. Además, las mujeres tienen más probabilidades que los hombres de vivir por debajo del 50 % del ingreso medio.

Personas guztien inklusio sozial, ekonomiko eta politikoa bultzatu eta sustatu behar da, haien adina, sexua, desgaitasuna, arraza, etnia, jatorria, erlijioa, egoera ekonomikoa edo beste edozein baldintza kontuan hartu gabe.

Es preciso potenciar y promover la inclusión social, económica y política de todas las personas, independientemente de su edad, sexo, discapacidad, raza, etnia, origen, religión o situación económica u otra condición.



10
DESBERDINTASUNAK
MURRIZTEA
REDUCCIÓN DE
LAS DESIGUALDADES



Pertsonen migrazioa eta mugikortasuna ordenatuak, seguruak, erregularrak eta arduratsuak izan behar dira, baita planifikatutako eta ondo kudeatutako migrazio-politikak aplikatzearre.

Se debe facilitar la migración y la movilidad ordenadas, seguras, regulares y responsables de las personas, incluso mediante la aplicación de políticas migratorias planificadas y bien gestionadas.

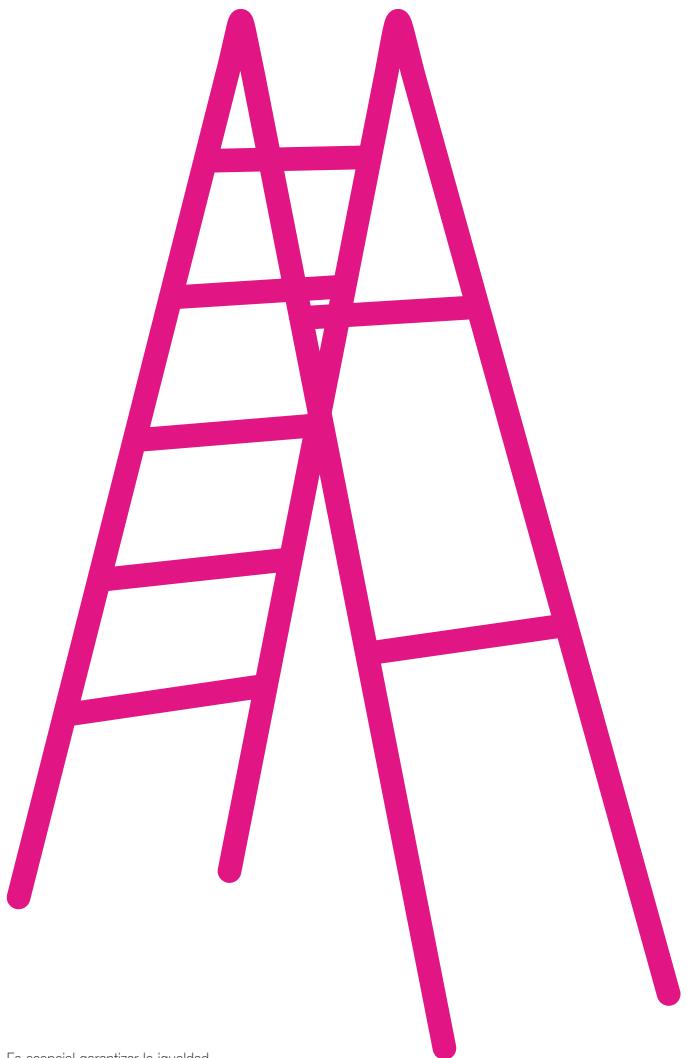


Zergen, soldaten eta gizartebabesaren arloko politikak sustatu behar dira, pixkanaka berdintasun handiagoa lortzeko.

Se han de adoptar políticas, especialmente fiscales, salariales y de protección social, y lograr progresivamente una mayor igualdad.



10
DESBERDINTASUNAK
MURRIZTEA
REDUCCIÓN DE
LAS DESIGUALDADES

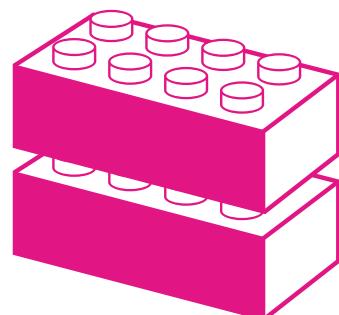
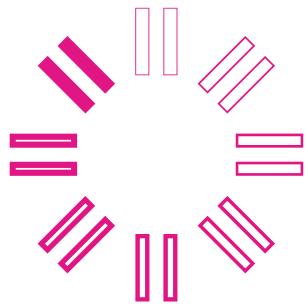


Beharrezko da aukera-berdintasuna bermatzea eta emaitzen desberdintasuna murriztea, baita lege, politika eta praktika diskriminatzaleak ezabatz eta horri buruzko legeria, politika eta neurri egokiak sustatz ere.

Es esencial garantizar la igualdad de oportunidades y reducir la desigualdad de resultados, incluso eliminando las leyes, políticas y prácticas discriminatorias y promoviendo legislaciones, políticas y medidas adecuadas a ese respecto.



Loading...





11. HELBURUA

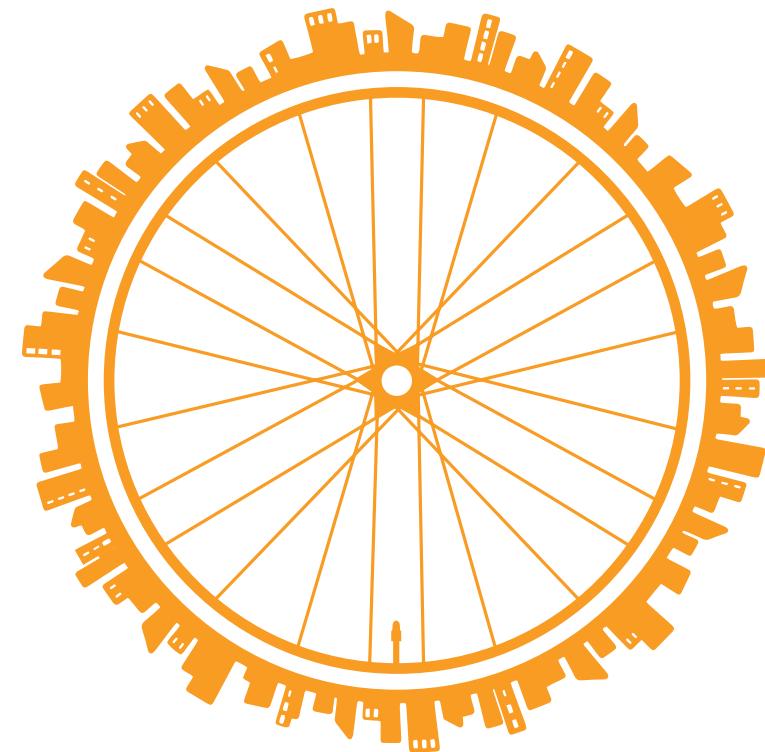
HIRIAK ETA GIZA KOKAGUNEAK INKLUSIBOAK, SEGURUAK, ERRESILIENTEAK ETA
JASANGARRIAK IZATEA LORTZEA

OBJETIVO 11

LOGRAR QUE LAS CIUDADES SEAN MÁS INCLUSIVAS, SEGURAS, RESILIENTES
Y SOSTENIBLES

Munduko biztanleriaren erdia baino gehiago hiriguneetan bizi da gaur egun. 2050ean, kopuru hori 6.500 milioi pertsonara igoko dela aurreikusten da, gizateriaren bi herenera hain zuzen. Ezin da garapen jasangarriak lortu hiri-espazioak eraikitzeko eta administratzeko modua guztiz eraldatu gabe. Garapen-bidean dauden hirien hazkunde azkarra, gero eta biztanle gehiago izatearen eta migrazioa handitzearen ondorioz, mega-hirien hazkunde leherkorra eragin du, batez ere mundu garatuan. Gainera, auzo marjinalak hiri-bitztaren ezaugarri esanguratsuagoa bihurtzen ari dira. Hirien segurtasuna eta jasangarritasuna hobetzeak etxebizitzaz seguru eta eskuragarriak eskuratzeara eta kokaleku marjinalak hobetza dakar. Horrez gain, garraio publikoan inbertsioak egitea, berdegune publikoak sortzea eta hiri-plangintza eta -kudeaketa hobetza ere eskatzen du, parte-hartzalea eta inklusiboa izan dadin.

Más de la mitad de la población mundial vive hoy en zonas urbanas. En 2050, esa cifra habrá aumentado a 6500 millones de personas, dos tercios de la humanidad. No es posible lograr un desarrollo sostenible sin transformar radicalmente la forma en que construimos y administramos los espacios urbanos. El rápido crecimiento de las urbes en el mundo en desarrollo, como resultado de la creciente población y del incremento en la migración, ha provocado un incremento explosivo de las mega urbes, especialmente en el mundo desarrollado, y los barrios marginales se están convirtiendo en una característica más significativa de la vida urbana. Mejorar la seguridad y la sostenibilidad de las ciudades implica garantizar el acceso a viviendas seguras y asequibles y el mejoramiento de los asentamientos marginales. También incluye realizar inversiones en transporte público, crear áreas públicas verdes y mejorar la planificación y gestión urbana de manera que sea participativa e inclusiva.



Garraio-sistema seguruak, eskuragarriak, irisgarriak eta jasangarriak eskaini behar dira guztiontzat. Garrantzitsuada, halaber, bide-segurtasuna hobetzea, bereziki garraio publikoa zabalduz.

Es necesario proporcionar acceso a sistemas de transporte seguros, asequibles, accesibles y sostenibles para todos y mejorar la seguridad vial, en particular mediante la ampliación del transporte público.



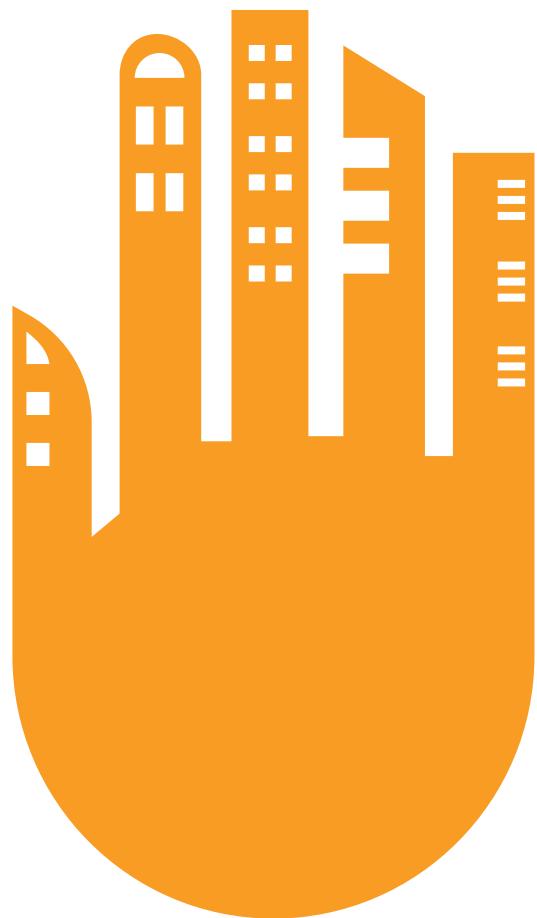
Funtsezko da hirien ingurumen-inpaktu negatiboa murriztea, arreta berezia jarriz airearen kalitatean eta udal-hondakinen eta bestelakoen kudeaketan.

Es fundamental reducir el impacto ambiental negativo per cápita de las ciudades, incluso prestando especial atención a la calidad del aire y la gestión de los desechos municipales y de otro tipo.



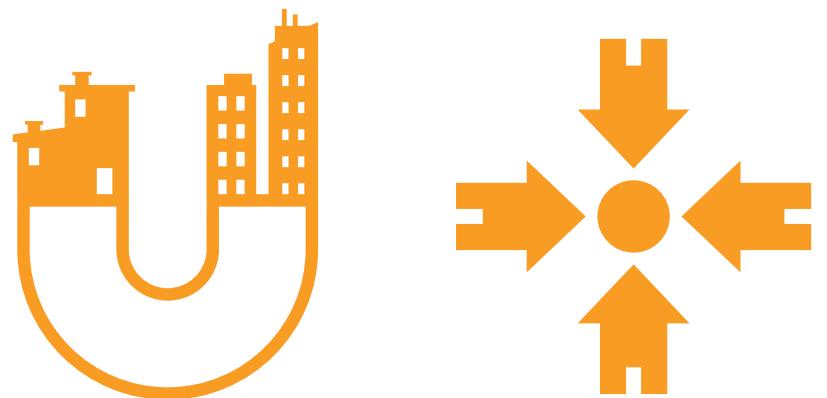
Beharrezko da berdegune eta espazio publiko seguro, inklusibo eta irisgarrietarako sarbide unibertsala ematea, bereziki emakume eta haurrentzat, adinekoentzat eta desgaitasunen bat duten pertsonentzat.

Resulta necesario proporcionar acceso universal a zonas verdes y espacios públicos seguros, inclusivos y accesibles, en particular para las mujeres y los niños, las personas de edad y las personas con discapacidad.



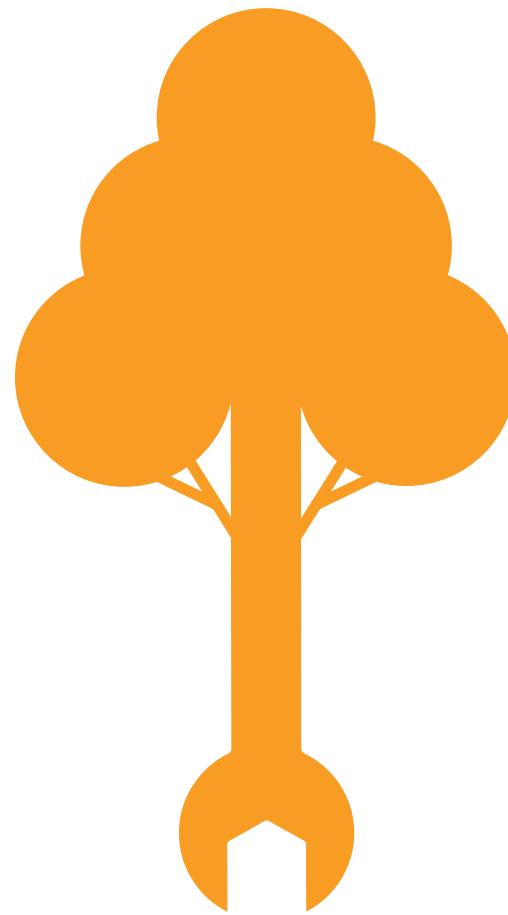
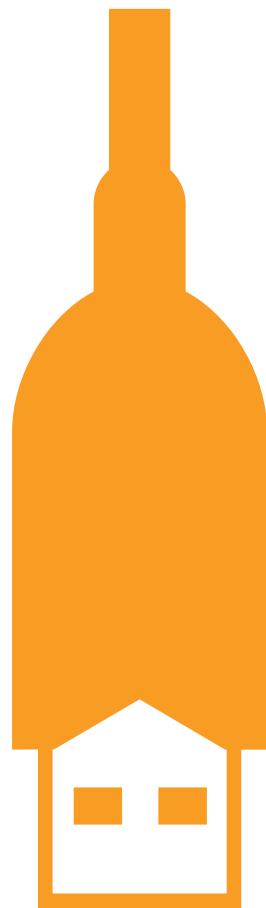
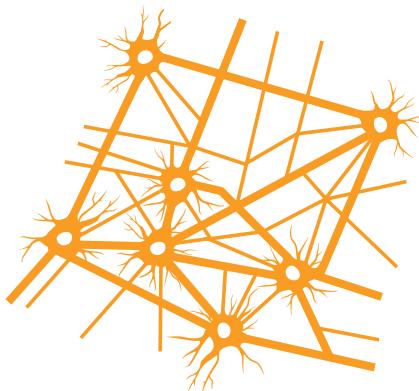
Hirigintza inklusiboa eta jasangarria handitu behar da, bai eta herrialde guztiako giza kokalekuen plangintza eta kudeaketa parte-hartzailea, integratua eta jasangarria egiteko gaitasuna ere.

Se debe aumentar la urbanización inclusiva y sostenible y la capacidad para la planificación y la gestión participativas, integradas y sostenibles de los asentamientos humanos en todos los países.



Funsezkoa da pertsona guztientzat etxebizitza eta oinarrizko zerbitzu egokiak, seguruak eta eskuragarriak bermatzea, eta auzo marjinalak hobetzea.

Es fundamental asegurar el acceso de todas las personas a viviendas y servicios básicos adecuados, seguros y asequibles y mejorar los barrios marginales.



Beharrezkoa da hiriguneen, hiri-inguruneen eta landa-eremuen arteko ekonomia-, gizarte- eta ingurumen-lotura positiboak babestea, estatu-eta eskualde-garapenaren plangintza indartuz.

Es necesario apoyar los vínculos económicos, sociales y ambientales positivos entre las zonas urbanas, periurbanas y rurales fortaleciendo la planificación del desarrollo nacional y regional.

Informazioaren eta komunikazioaren teknologiiek (IKT) hiri adimendun eta jasangarrietarako trantsizioa bizkortzen lagun dezakete.

Las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) pueden contribuir a acelerar la transición a ciudades inteligentes y sostenibles.

Ahalegin handiagoa egin behar da munduko ondare kulturala eta naturala babesteko.

Hay que redoblar los esfuerzos para proteger y salvaguardar el patrimonio cultural y natural del mundo.



12
EKOIZPEN ETA KONSUMO
ARDURATSUAK
PRODUCCIÓN Y CONSUMO
RESPONSABLE

12. HELBURUA

KONSUMO- ETA EKOIZPEN-MODALITATE JASANGARRIAK BERMATZEA

OBJETIVO 12

GARANTIZAR MODALIDADES DE CONSUMO Y PRODUCCIÓN SOSTENIBLES

Hazkunde ekonomikoa eta garapen jasangarria lortzeko, premiazkoa da aztarna ekologikoa murriztea, ondasun eta baliabideen ekoizpen- eta kontsumo-metodoak aldatuz. Nekazaritza da munduko ur-kontsumitzaila nagusia, eta ureztaketa giza kontsumorako eskuragarri dagoen ur geza guztiaren ia % 70 da gaur egun. Partekatutako baliabide naturalen kudeaketa eraginkorra eta hondakin toxikoak eta kutsataileak ezabatzeko modua ezinbestekoak dira helburu hori lortzeko. Era berean, garrantzitsua da industriei, negozioei eta kontsumitzailleei hondakinak birziklatzeko eta murrizteko eskatzea, eta garapen-bidean dauden herrialdeei laguntzea 2030erako kontsumo-eredu jasangarrietarantz aurrera egin dezaten. Munduko biztanleriaren proportzio handi baten kontsumoa oraindik ere ez da nahikoa haien oinarrizko premiak asetzeko. Testuinguru horretan, garrantzitsua da txikizkako merkataritzan eta kontsumitzaleetan munduko elikagaien per capita hondakinak erdira murriztea, ekoizpen- eta hornidura-kate eraginkorragoak sortzea. Horrek elikagaien segurtasunari ekarpena egin diezaioke, eta baliabideak modu eraginkorragoan erabiliko dituen ekonomia baterantz eraman gaitzake.

Para lograr crecimiento económico y desarrollo sostenible, es urgente reducir la huella ecológica mediante un cambio en los métodos de producción y consumo de bienes y recursos. La agricultura es el principal consumidor de agua en el mundo y el riego representa hoy casi el 70 % de toda el agua dulce disponible para el consumo humano.

La gestión eficiente de los recursos naturales compartidos y la forma en que se eliminan los desechos tóxicos y los contaminantes son vitales para lograr este objetivo. También es importante instar a las industrias, los negocios y los consumidores a reciclar y reducir los desechos, como asimismo apoyar a los países en desarrollo a avanzar hacia patrones sostenibles de consumo para 2030.

El consumo de una gran proporción de la población mundial sigue siendo insuficiente para satisfacer incluso sus necesidades básicas. En este contexto, es importante reducir a la mitad el desperdicio per cápita de alimentos en el mundo a nivel de comercio minorista y consumidores para crear cadenas de producción y suministro más eficientes. Esto puede aportar a la seguridad alimentaria y llevarnos hacia una economía que utilice los recursos de manera más eficiente.



Kalkulen arabera, ekoitzitako janari guziaren herena kontsumitzailleen eta txikizkarien zaborrontzietan usteltzen da, edo, bestela, garrai eta bilketa-praktika eskasengatik hondatu egiten da.

Se estima que un tercio de toda la comida producida acaba pudriendose en los cubos de basura de los consumidores y minoristas, o estropeándose debido a un transporte y unas prácticas de recolección deficientes.



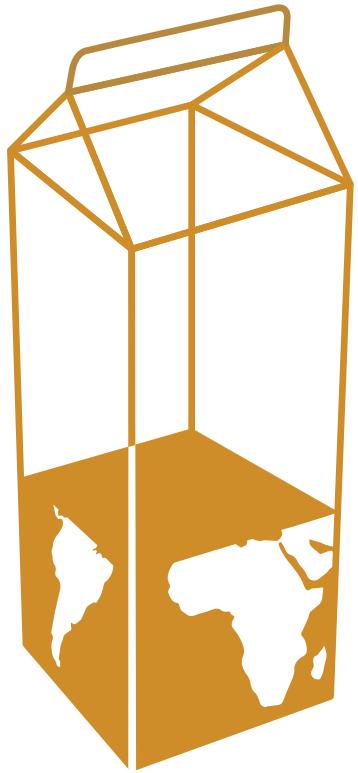
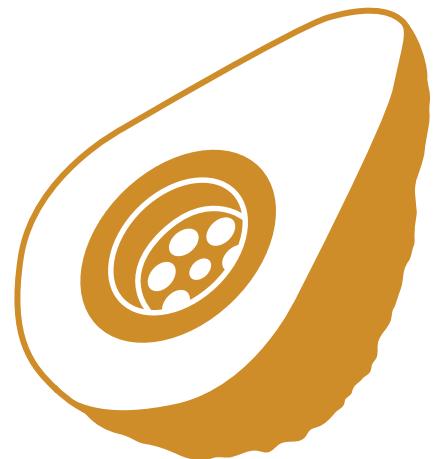
Hondakin sorerra nabarmen murriztu behar da, prebentzio-, murrizketa-, birziklatze- eta berrerabiltsa-jardueren bidez.

Debe reducirse considerablemente la generación de desechos mediante actividades de prevención, reducción, reciclado y reutilización.



Ekonoma zirkularreko irizpideak txertatu behar dira antolakuntzan, hondakinak prebenitzeko, murrizteko, berrerabiltseko, birziklatzezko eta baloratzeko politiken bidez, praktika jasangarriak egokituz eta horiek jasangarritasun-txostenetan islatuz.

Deben integrarse criterios de economía circular en la organización, mediante políticas de prevención, reducción, reutilización, reciclaje y valoración de residuos, adaptando prácticas sostenibles y reflejándolas en los informes de sostenibilidad.



Garrantzitsua da uraren erabilera optimizatzeko neurriak ezartzea eta materialak erauazteko eta produktuak eraldatzeko uraren berrerabilera sustatzea. Gaur egun, kilo bat ahuakate ekoizteko behar den ur kopurua 600 eta 700 litro artekoa da.

Es importante implantar medidas para optimizar el uso del agua y fomentar la reutilización hidráulica en la extracción de materiales y transformación de productos. En la actualidad, la cantidad necesaria de agua para producir un kilo de este superalimento oscila entre los 600-700 litros.

Esnea da ekoizteko ur gehien behar duen edaria: 1.000 litro ur litro bat esne sortzeko.

La leche es la bebida que más agua necesita para su producción: 1000 litros de agua para generar 1 litro de leche.



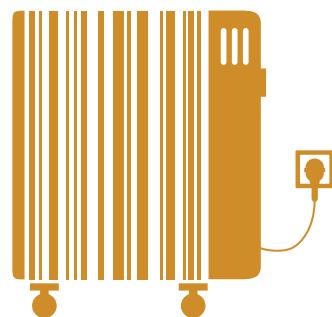
150 gramoko txahal-hamburguesa ekoizteko, adibidez, 2250 litro ur behar dira.

Para producir una hamburguesa de ternera de 150 gramos, por ejemplo, se necesitan unos 2250 litros de agua.



Beharrezko da gizadia naturarekin harmonian biziko den garapen-eredu bat. Animalien ongizatearen eta giza garapenaren arteko harremanga gero eta nabarmenagoa izan behar da, eta animalien ongizateak pertsonen eta planetaren jasangarritasunean eta garapenean izan behar duen funtsezko eginkizuna onartu behar da.

Es necesario un modelo de desarrollo en el que la humanidad viva en armonía con la naturaleza. La relación entre bienestar animal y el desarrollo humano debe ser cada vez más evidenciada, reconociéndose el papel crucial que el bienestar animal debe jugar en la sostenibilidad y desarrollo para las personas y el planeta.



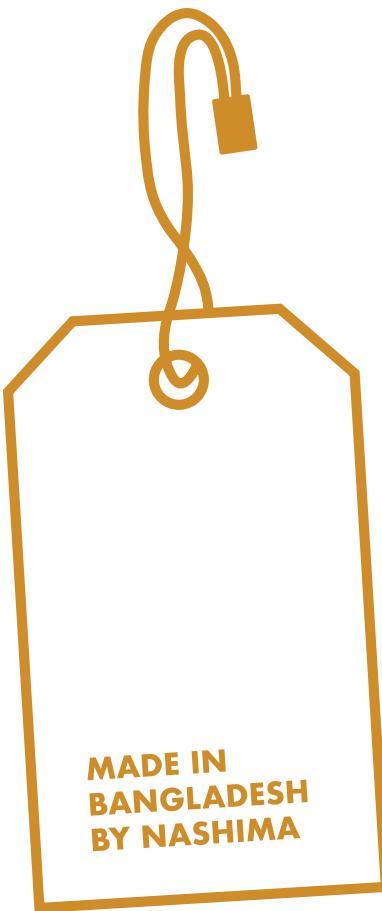
Gure etxebizitan erabiltzen ditugun zerbitzuen artean, gehien kontsumitzen duena berogailua da, kontsumo guztienaren % 47 izanik.

Del conjunto de servicios que utilizamos en nuestra vivienda, aquel que consume más es la calefacción, suponiendo un 47 % del consumo total.



Egungo sistema ekonomikoa elikatzen duen inertzia kontsumista baten erantzuleak gara. Konponbidea sukar kontsumista alde batera uztean eta kontsumo-ohitura arduratsuak hartzean dago.

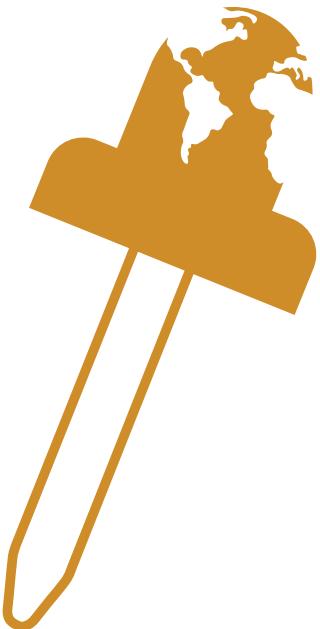
Somos responsables de una inercia consumista que alimenta el sistema económico actual. Una parte de la solución es abandonar la fiebre consumista y adoptar hábitos de consumo responsables.



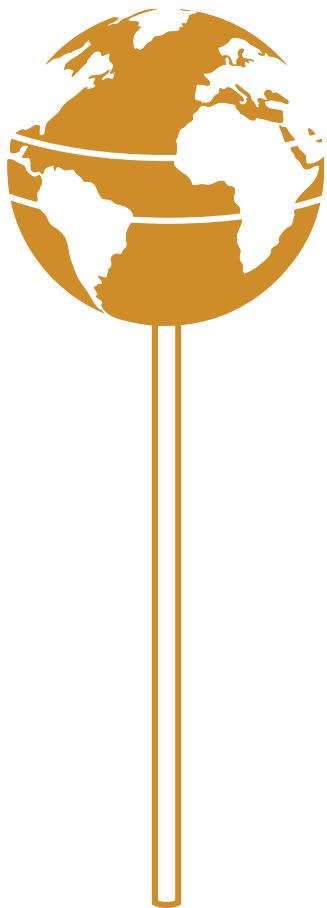
Ehungintza eta moda neurriz kanpoko beharren kontsumismoa sustatzentzen duten negozioak dira. Herrialde batzuetan, Bangladeshen esaterako, ehungintza alorreko lan-kontratuko langileen % 80 emakumeak dira. Hamalau urterekin hasi ohi dira lanean, 12 eta 14 ordu bitarteko lanaldiekin.

La producción textil y la moda es un negocio que incentiva un consumo de necesidades desproporcionadas. En algunos países, como Bangladesh, el 80 % del personal laboral en la industria textil son mujeres. Suelen comenzar el trabajo con catorce años, con jornadas de trabajo entre 12 y 14 horas.

Kontsumo eta ekoizpen jasangarriak baliabide gutxiagorekin gauza gehiago eta hobeak egitea esan nahi du. Era berean, hazkunde ekonomikoa eta ingurumenaren degradazioa bereizi nahi dira, baliabideen eraginkortasuna areagotu eta bizimodu jasangarriak sustatu.



El consumo y la producción sostenibles significan hacer más y mejores cosas con menos recursos. También se trata de desvincular el crecimiento económico de la degradación medioambiental, aumentar la eficiencia de recursos y promover estilos de vida sostenibles.



Azken mendean garatu den aurrerapen ekonomiko eta soziala gure etorkizuneko garapena eta biziraupena arriskuan jartzen dituen ingurumen-degradazioarekin lotuta egon da. Egungo kontsumo-ereduak baliabide naturalak agortzen eta ekosistemak kaltetzen ari dira.

El progreso económico y social desarrollado en el último siglo ha estado ligado a una degradación ambiental que pone en peligro nuestro desarrollo futuro y nuestra supervivencia. Los modelos actuales de consumo están agotando los recursos naturales y dañando los ecosistemas.

NBeren arabera, 2050ean hiru planeten baliokidea beharko dugu egungo bizimodua eusteko behar diren baliabide naturalak izateko.

Según la ONU, en 2050 serán necesarios el equivalente a tres planetas para proporcionar los recursos naturales precisos para mantener el estilo de vida actual.



Biodibertsitatean eta ekosistemetan eragin negatibo txikiena duten praktikak sustatu behar dira, ingurumenean, gizartearen eta ekonomian eragin positiboa dutenak indartuz.

Se deben potenciar prácticas con el menor impacto negativo sobre la biodiversidad y los ecosistemas, potenciando aquellas que impacten de forma positiva sobre el medioambiente, la sociedad y la economía.



13

KLIMAREN ALDEKO EKINTZA
ACCIÓN POR EL CLIMA**13. HELBURUA**

NEURRI URGENTEAK HARTZEA KLIMA-ALDAKETAREN ETA HAREN ONDORIOEN AURKA
EGITEKO

OBJETIVO 13

ADOPTAR MEDIDAS URGENTES PARA COMBATIR EL CAMBIO CLIMÁTICO
Y SUS EFECTOS

Ez dago munduan klima-aldaketaren ondorio latzak jasan ez dituen herrialderik. Berotegi-efektuko gasen isurketek gora egiten jarraitzen dute eta gaur egungo maila 1990eko baino % 50 handiagoa da. Gainera, berotze globalak aldaleta iraunkorrik eragiten ditu sistema klimatikoan, eta horren ondorioak atzeraezinak izan daitezke orain premiazko neurriak hartzen ez badira.

Klimarekin lotutako hondamendiek bakarrik eragindako urteko batez besteko galerak ehunka mila milioi dolarretara iristen dira, hondamendi geofisikoen giza inpaktu aipatu gabe, horien % 91 klimarekin lotuta baitaude, eta 1998 eta 2017 artean 1,3 milioi pertsona hil eta 4.400 milioi zauritu baitziren. Helburua da urtero 100.000 milioi dolar mobilizaztea, garapen-bidean dauden herrialdeek klima-aldaketara egokitzeko eta karbono gutxiko garapenean inbertitzeko dituzten beharrei aurre egiteko.

Eskualde ahulenak babestea zuzenean lagunduko du, 13. helburua ez ezik, Garapen Jasangarrirako beste helburu batzuk lotzen ere. Ekintza horiek hondamendi-arriskua murrizteko neurriak estatuko politika eta estrategietan txertatzera bideratutako ahaleginerkin batera joan behar dute. Borondate politikoarekin eta neurri teknologiko ugarirekin, oraindik posible da batez besteko tenperatura globala 2°C-ra mugatzea industriaurreko mailen gainetik, 1,5°C-ak begiz jota. Hori lortzeko premiazko ekintza kolektiboak behar dira.

No hay país en el mundo que no haya experimentado los dramáticos efectos del cambio climático. Las emisiones de gases de efecto invernadero continúan aumentando y hoy son un 50 % superior al nivel de 1990. Además, el calentamiento global está provocando cambios permanentes en el sistema climático, cuyas consecuencias pueden ser irreversibles si no se toman medidas urgentes ahora. Las pérdidas anuales promedio causadas solo por catástrofes relacionadas al clima alcanzan los cientos de miles de millones de dólares, sin mencionar el impacto humano de las catástrofes geofísicas, el 91 % de las cuales son relacionadas al clima, y que entre 1998 y 2017 tomaron la vida de 1,3 millones de personas y dejaron a 4400 millones heridas. El objetivo busca movilizar 100 000 millones de dólares anualmente, con el fin de abordar las necesidades de los países en desarrollo en cuanto a adaptación al cambio climático e inversión en el desarrollo bajo en carbono.

Apoyar a las regiones más vulnerables contribuirá directamente no solo al Objetivo 13 sino también a otros Objetivos de Desarrollo Sostenible. Estas acciones deben ir de la mano con los esfuerzos destinados a integrar las medidas de reducción del riesgo de desastres en las políticas y estrategias nacionales. Con voluntad política y un amplio abanico de medidas tecnológicas, aún es posible limitar el aumento de la temperatura media global a 2 °C por encima de los niveles preindustriales, apuntando a 1,5 °C. Para lograrlo, se requieren acciones colectivas urgentes.

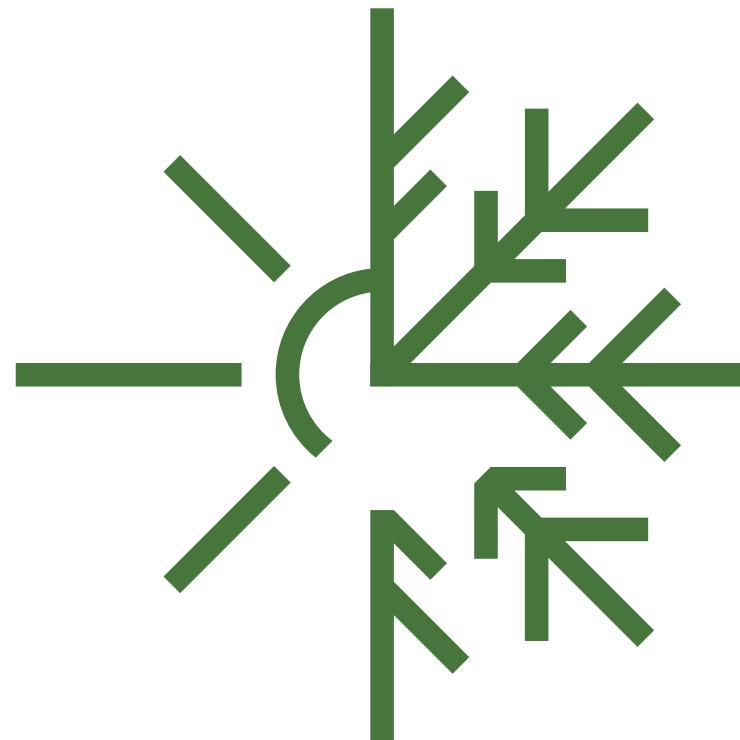


13

KLIMAREN ALDEKO EKINTZA
ACCIÓN POR EL CLIMA

Argi dago gizakiaren eraginak atmosfera, ozeanoak eta lurra berotu dituela. Eta berotze global hori da klima-aldaketaren kausa, gizakiok aurre egin behar diogun mehatxurik handiena.

Es inequívoco que la influencia humana ha calentado la atmósfera, los océanos y la tierra. Y este calentamiento global es la causa del cambio climático, la mayor amenaza con la que nos enfrentamos los seres humanos.



Gaur egungo berotegi-efektuko gasen kontzentrazioa eta isurketa etengabeak direla eta, litekeena da mende amaieran munduko temperaturaren igoera 1,5 °C-tik gorakoa izatea, 1850etik 1900era bitarteko aldiarekin alderatuta.

Dada la actual concentración y las continuas emisiones de gases de efecto invernadero, es probable que a finales de siglo el incremento de la temperatura mundial supere los 1,5 °C en comparación con el período comprendido entre 1850 y 1900.

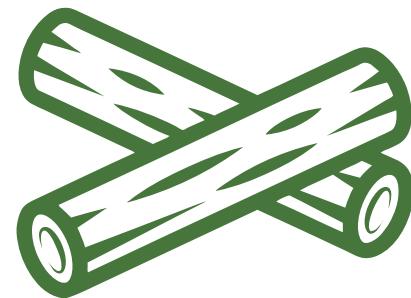


13

KLIMAREN ALDEKO EKINTZA
ACCIÓN POR EL CLIMA

Ozeanoak berotu egin dira, elur- eta izotz-kopuruak behera egin du eta itsas maila igo egin da. Munduko ozeanoak berotzen jarraituko dute eta izotzak urtzen jarraituko du. Itsas mailaren batez besteko igorera 24 eta 30 cm artekoa izango da 2065erako, eta 40 eta 63 cm artekoa 2100erako.

Los océanos se han calentado, la cantidad de nieve y de hielo ha disminuido, y ha subido el nivel del mar. Los océanos del mundo seguirán calentándose y continuará el deshielo. Se prevé una elevación media del nivel del mar de entre 24 y 30 cm para 2065 y entre 40 y 63 cm para 2100.



Artikoko itsas izotzaren hedadura murriztu egin da azken hamarkadetan 1979az geroztik, eta hamarkada bakoitzean 1,07 milioi km² izotz galdu da.

La extensión del hielo marino del Ártico se ha reducido en los últimos decenios desde 1979, con una pérdida de hielo de 1,07 millones de km² cada decenio.



Badakigu ozono-geruza klimarekin lotuta dagoela. Badakigu berotegi-efektuko gasek ozono-geruzak eragiten diotela, eta horrek eguzkiaren temperatura altuetatik babesten gaitu. 25.000 espezie baino gehiago, ezagunetatik ia heren bat, desagertzeko arriskuan daude. Klima-aldaketa izango da horien % 8ren erantzulea.

Sabemos que la capa de ozono está relacionada con el clima. Sabemos que los gases de efecto invernadero afectan a la capa de ozono, la cual nos protege de las altas temperaturas del Sol. Más de 25 000 especies, casi un tercio de las conocidas, están en peligro de desaparecer. El cambio climático será el responsable de un 8 % de ellas.

Klima-aldaketa ondorio sakonak izaten ari da gure planetaren biodibertsitatean, bai eta pertsonen bizitzan ere. Lehorte luze eta bizienek arriskuan jartzen dituzte ur gezaren hornidura eta laboreak, eta horrek arriskuan jartzen du gero eta handiagoa den munduko biztanleria elikatzeko dugun gaitasuna.

El cambio climático está teniendo profundas consecuencias sobre la biodiversidad de nuestro planeta y también en la vida de las personas. Las sequías más largas e intensas ponen en riesgo el suministro de agua dulce y los cultivos, lo que amenaza nuestra capacidad de alimentar a una población mundial creciente.

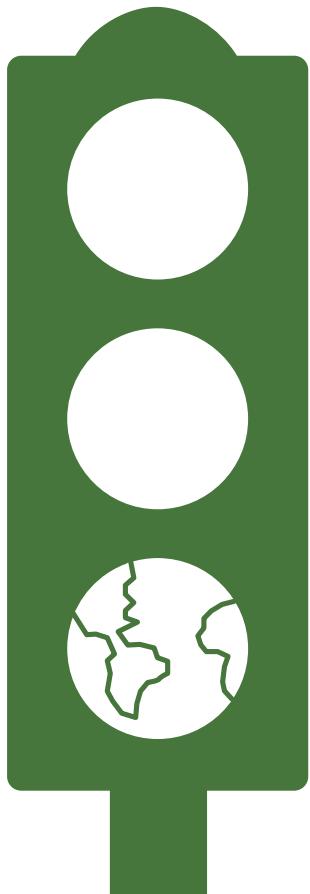
Energía nuklearra ez da klima-aldaketaren konponbide energetikoak. Alderantziz, Energía nuklearra oztopoa da klima-aldaketaren aurka borrokatzeko. Energía nuklearrak edozein energía berritzagarririk baino CO₂ gehiago isurtzen du ekotzitako kWh bakoitzeko. Munduaren ahalmen nuklearra hirukoitztuta ere, karbono-isuriak % 6 baino ez lirateke murriztuko.

La energía nuclear no es la solución energética al cambio climático. Al contrario. La energía nuclear es un obstáculo para la lucha contra el cambio climático. La energía nuclear emite más CO₂ que cualquiera de las energías renovables por cada kWh producido. Incluso triplicando la capacidad nuclear mundial únicamente daría lugar a un 6 % de reducción de las emisiones de carbono.





13

KLIMAREN ALDEKO EKINTZA
ACCIÓN POR EL CLIMA

NBEk klima-aldaketaren ondorioei buruzko alarma pitztu du: temperatura 2°C igotzen bada, ezinezkoa izango da planetako gune batzuetan giza eresilentzia izatea.

La ONU ha dado la alarma sobre las consecuencias del cambio climático: si la temperatura sube 2 °C será imposible la resiliencia humana en algunas zonas del planeta.

Herrialdeek trantsizio berdea aktibatu behar dute, beren ekonomien alderdi guztiengi deskarbonizazioa birkortuz; enplegu berdeak eta hazkunde jasangarri eta inklusiboa.

Los países deben activar una transición verde, acelerando la descarbonización de todos los aspectos de sus economías; los empleos verdes y el crecimiento sostenible e inclusivo.



Gutxien garatutako herrialdeetan klima-aldaketari dagokionez planifikatzeko eta kudeatzeko gaitasun eraginkorra areagotzeko mekanismoak sustatzea, bereziki emakumei, gazteei eta tokiko komunitate baztertuei begira.

Se deben promover mecanismos para aumentar la capacidad de planificación y gestión eficaces en relación con el cambio climático en los países menos desarrollados, centrándose en particular en las mujeres, los jóvenes y las comunidades locales y marginadas.



14. HELBURUA

OZEANOAK, ITSASOAK ETA ITSAS BALIABIDEAK MANTENTZEA ETA MODU IRAUNKORREAN ERABILTEZA GARAPEN JASANGARRIARI BEGIRA

OBJETIVO 14

CONSERVAR Y UTILIZAR SOSTENIBLEMENTE LOS OCÉANOS, LOS MARES Y LOS RECURSOS MARINOS

Munduko ozeanoak, haien temperatura, komposizio kimikoa, korronteak eta bizitza dira Lurra gizakientzat bizitzeko leku bihurtzen duten sistema globalen motorra. Bizi-baliabide hori kudeatzeko modua funtsezkoa da gizateriarentzat eta klima-aldaketaren ondorioei aurre egiteko.

3.000 milioi pertsona baino gehiagoren bizi-baliabideak itsasoko eta kostaldeko biodibertsitatearen araberakoak dira. Hala ere, munduko arrain-populazionen % 30 gehiegi ustiatuta dago, eta errendimendu jasangarria sortzeko behar dena baino askoz maila baxuagoa du.

Ozeanoek ere giza jarduerak sortutako ikatz dioxidoaren % 30 inguru xurgatzen dute, eta % 26ko igoera erregistratu da industria-iraultza hasi zenetik itsasoen azidotzean. Itsasoko kutsadura, gehienbat lurreko iturrietatik datorrena, maila kezkagarrietara iritsi da: ozeanoaren kilometro karratu bakoitzeko, batez beste, 13.000 plastikozko hondakin-zati daude.

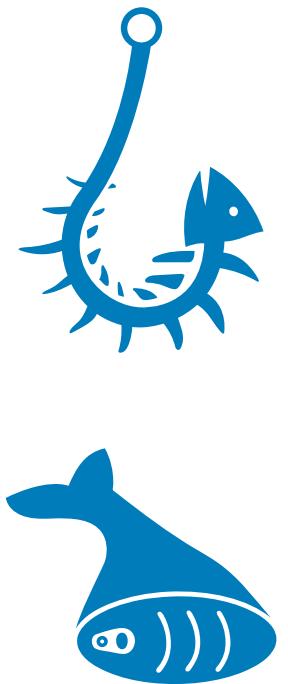
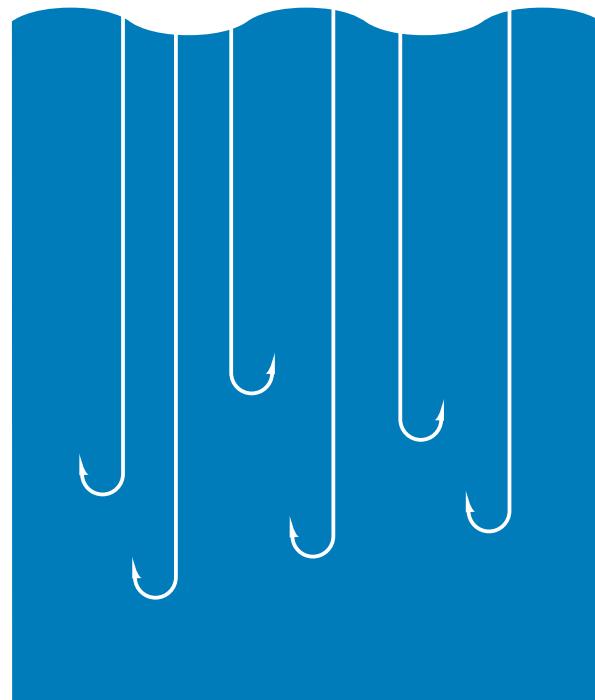
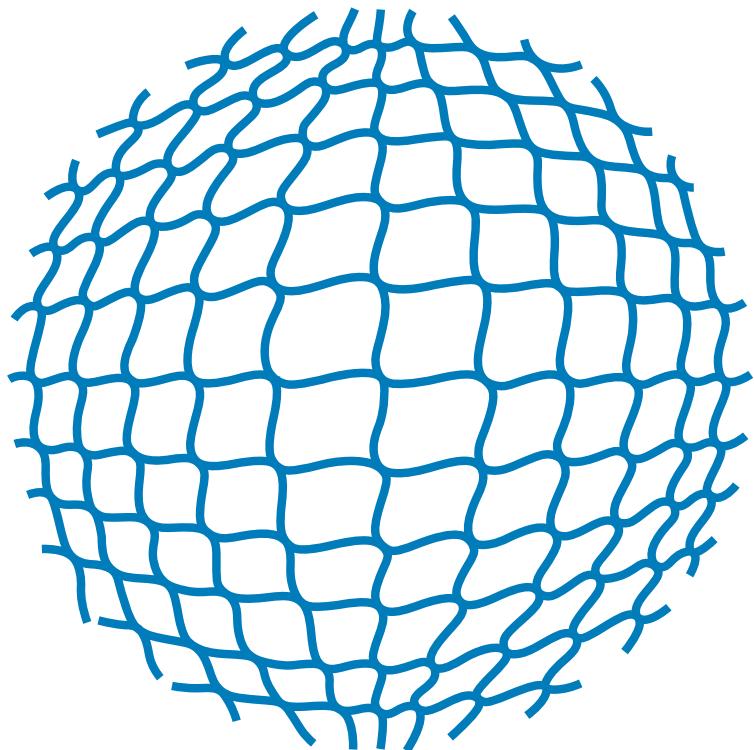
Garapen Jasangarrirako Helburuek esparru bat sortzen dute itsasoko eta kostaldeko ekosistemas lurreko kutsaduratik modu jasangarrian antolatzeko eta babesteko, bai eta ozeanoen azidifikazioaren inpaktuei heltzeko ere. Ozeanoetako baliabideen kontserbazioa eta erabilera jasangarria hobetzeak nazioarteko zuzenbidearen bidez, ozeanoek aurrean dituzten erronketako batzuk arintzen ere lagunduko du.

Los océanos del mundo, su temperatura, composición química, corrientes y vida son el motor de los sistemas globales que hacen que la Tierra sea un lugar habitable para los seres humanos. La forma en que gestionamos este recurso vital es fundamental para la humanidad y para contrarrestar los efectos del cambio climático.

Los medios de vida de más de 3000 millones de personas dependen de la biodiversidad marina y costera. Sin embargo, el 30 % de las poblaciones de peces del mundo está sobreexplotado, alcanzando un nivel muy por debajo del necesario para producir un rendimiento sostenible.

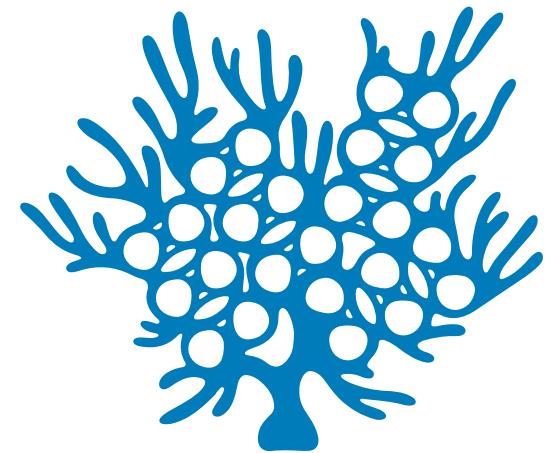
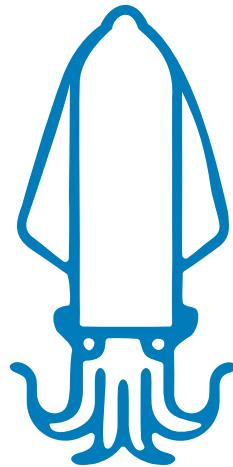
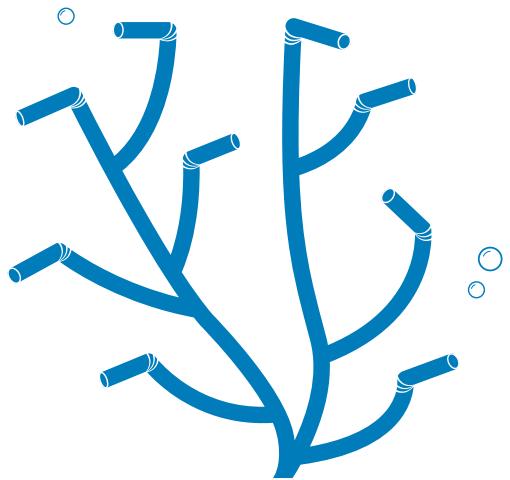
Los océanos también absorben alrededor del 30 % del dióxido de carbono generado por las actividades humanas y se ha registrado un 26 % de aumento en la acidificación de los mares desde el inicio de la revolución industrial. La contaminación marina, que proviene en su mayor parte de fuentes terrestres, ha llegado a niveles alarmantes: por cada kilómetro cuadrado de océano hay un promedio de 13 000 trozos de desechos plásticos.

Los Objetivos de Desarrollo Sostenible generan un marco para ordenar y proteger de manera sostenible los ecosistemas marinos y costeros de la contaminación terrestre, así como para abordar los impactos de la acidificación de los océanos. Mejorar la conservación y el uso sostenible de los recursos oceánicos a través del derecho internacional también ayudará a mitigar algunos de los retos que enfrentan los océanos.



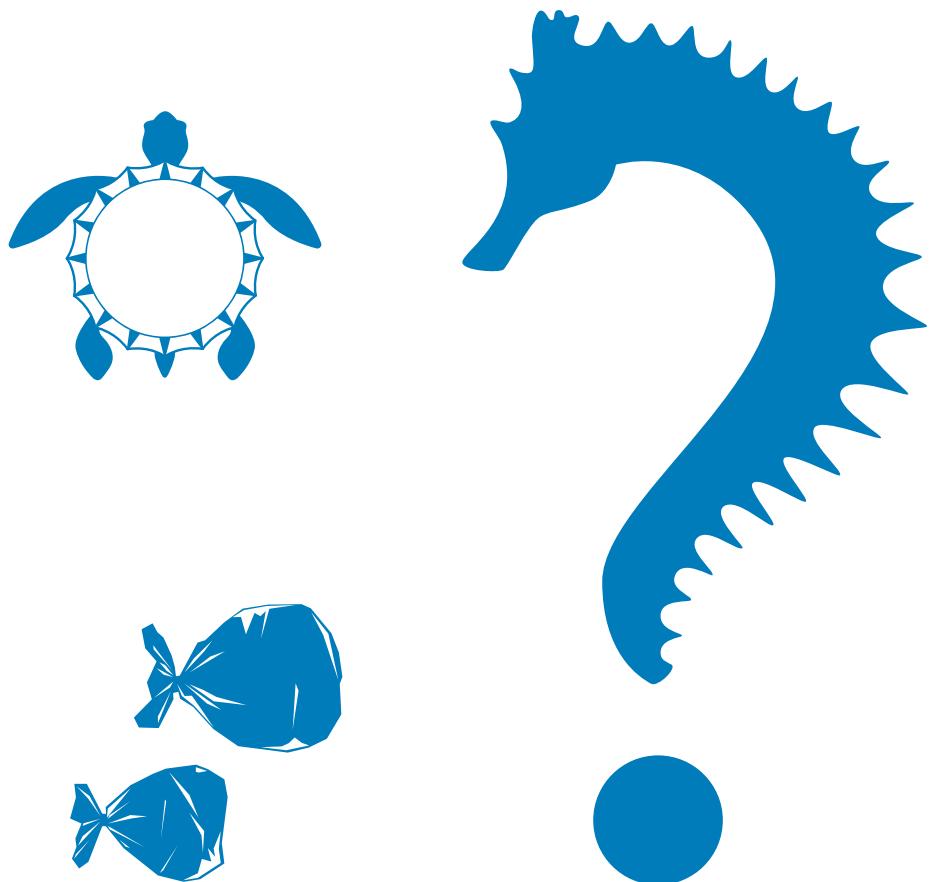
Beharrezko da arrantz-ustiapena eraginkortasunez arautza eta gehiegizko arrantzari, legez kanpoko arrantzari, aitoru gabeko eta arautu gabeko arrantzari eta arranza-jarduera suntsitzaleei amaiera ematea. Baita oinarri zientifiko duten kudeaketa-planak aplikatzea ere, arrain-populazioak ahalik eta eperik laburrenean berrezartzeko.

Es necesario reglamentar eficazmente la explotación pesquera y poner fin a la pesca excesiva, la pesca ilegal, no declarada y no reglamentada y las prácticas pesqueras destructivas, y aplicar planes de gestión con fundamento científico a fin de restablecer las poblaciones de peces en el plazo más breve posible.



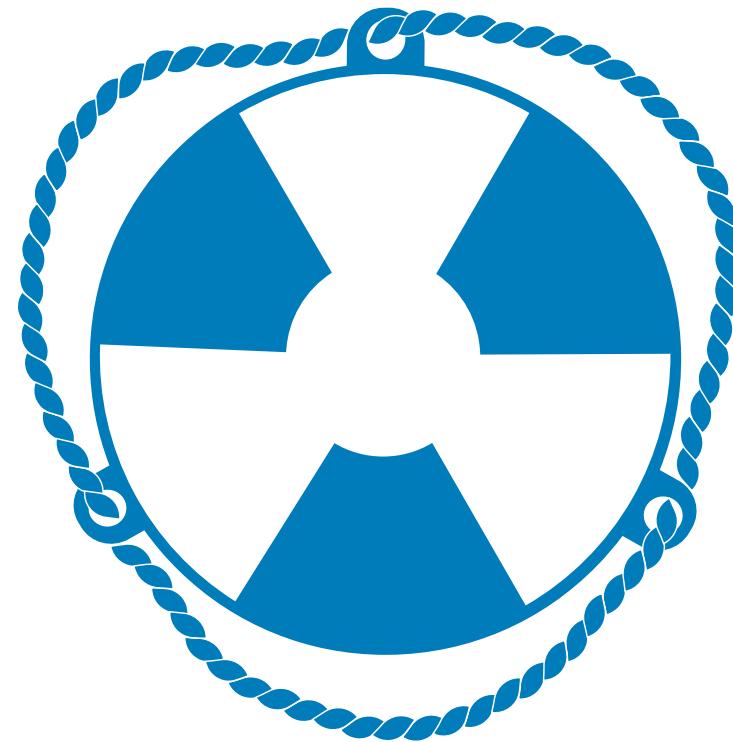
Urtero 8 eta 12 milioi tona plastiko isurtzen dira ozeanoetara. Ozeanoko km^2 bakoitzeko, batez beste, 13.000 hondakin plastiko-zati daude. Laster neurriak hartzen ez baditugu, 2050ean arrain baino plastiko gehiago egon daitezke itsasoan.

Cada año se vierten a los océanos entre 8 y 12 millones de toneladas de plástico. Por cada km^2 de océano hay un promedio de 13 000 trozos de desechos plásticos. si no tomamos medidas pronto, en 2050 es posible que existan más plásticos que peces en el mar.



Gaur egun, itsas biodibertsitatea arriskuan dago: kutsadura, itsas hondoetan amaitzen duten hondakinak edo arrantza-teknika inbaditzaleak poliki-poliki suntsitzen ari dira.

Actualmente, la biodiversidad marina corre peligro: la contaminación, los residuos que acaban en los fondos marinos o las técnicas pesqueras invasivas están destruyéndola lentamente.



Mota guztiako itsas kutsadura prebenitu eta nabarmen murriztu behar da, bereziki lehorrean egindako jarduerak eragindakoa, itsas detrituak eta mantenugaiak eragindako kutsadura barne.

Se debe prevenir y reducir significativamente la contaminación marina de todo tipo, en particular la producida por actividades realizadas en tierra, incluidos los detritos marinos y la polución por nutrientes.



Sektore ekonomiko asko itsasoarekin lotuta daude, turismoa barne. Itsasoko eta kostaldeko turismoa itsas ekosistema osasuntsuen mende dago. Turismo horren inpakta murritzeta eta basa-bizitzaren nahasmendua mugatzea turismo-sektoreko kudeatzaiile eta profesionalen ardura da, baina bisitarien erantzukizuna ere bada.

Muchos sectores económicos están relacionados con el mar, incluido el turismo. El turismo marítimo y costero dependen de ecosistemas marinos sanos. La reducción del impacto de este turismo y la limitación de la perturbación de la vida silvestre están a cargo de las personas gestoras y profesionales del sector turístico, pero también es responsabilidad de las personas visitantes.

Ozeanoen eta haien baliabideen kontserbazioa eta erabilera jasangarria hobetu behar ditugu, Itsas Zuzenbideari buruzko Nazio Batuen Konbentzioan islatutako nazioarteko zuzenbidea aplikatzu.

Se necesitan mejorar la conservación y el uso sostenible de los océanos y sus recursos aplicando el derecho internacional reflejado en la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar.

Gutxienez kostaldeko eta itsasoko eremuen % 10 gorde behar dugu, estatu-legeen eta nazioarteko zuzenbidearen arabera eta eskuragarri dagoen informazio zientifikiko onenean oinarrituta.

Es fundamental conservar al menos el 10 % de las zonas costeras y marinas, de conformidad con las leyes nacionales y el derecho internacional y sobre la base de la mejor información científica disponible.



15
LEHORREKO
EKOSISTEMETAKO BIZITZA
VIDA DE ECOSISTEMAS
TERRESTRES

15. HELBURUA

LEHORREKO BIZITZA BABESTEA, LEHENGORATZEA ETA MODU JASANGARRIAN ERABILI DADILA SUSTATZEA, BASOAK MODU JASANGARRIAN KUDEATZEA, BASAMORTUTZEAREN AURKA BORROKATZEA, LURREN DEGRADAZIOA INBERTITZEA ETA BIODIBERTSITATEAREN GALERA GELDITZEA

OBJETIVO 15

GESTIONAR SOSTENIBLMENTE LOS BOSQUES, LUCHAR CONTRA LA DESERTIFICACIÓN, DETENER E INVERTIR LA DEGRADACIÓN DE LAS TIERRAS, DETENER LA PÉRDIDA DE BIODIVERSIDAD

Giza bizitza lurraren menpe dago, ozeanoaren mantenu eta iraupenerako bezainbeste. Florak giza elikaduraren % 80 ematen du, eta nekazaritzak baliabide ekonomikoa eta garapenerako bitarteko garrantzitsua da. Era berean, basoek lurrazalaren % 30 hartzen dute, milioika espezier funtsezko habitatak ematen dizkiete eta aire garbiaren eta uraren iturri garrantzitsuak dira. Gainera, funtsezkoak dira klima-aldaketari aurre egiteko.

Urtero 13 milioi hektarea baso galtzen dira, eta lur lehorren degradazio jasangarriak 3.600 milioi hektarea desertifikatzera eraman du, komunitate pobreei neurri zaharrak eraginez.

Lurraren % 15 babestuta dagoen bitartean, biodibertsitatea arriskuan dago oraindik. 7.000 animalia- eta landare-espezie inguru legez kanpoko merkataritzaren xede izan dira. Basa-bizitzaren trafikoak biodibertsitatea higatzeaz gain, segurtasunik eza sortzen du, eta gatazka eta ustelkeria elikatzen ditu. Premiazko neurriak hartu behar dira gure ondare komunaren parte diren habitat naturalen eta biodibertsitatearen galera murrizteko, eta elikaduraren eta uraren segurtasuna, klima-aldaketaren arintzea eta horretarako egokitzapena, bakea eta segurtasuna bultzatu behar dira mundu osoan.

La vida humana depende de la tierra tanto como del océano para su sustento y subsistencia. La flora provee el 80 % de la alimentación humana y la agricultura representa un recurso económico y un medio de desarrollo importante. A su vez, los bosques cubren el 30 % de la superficie terrestre, proveen hábitats cruciales a millones de especies y son fuente importante de aire limpio y agua. Además, son fundamentales para combatir el cambio climático.

Cada año se pierden 13 millones de hectáreas de bosques, mientras que la degradación persistente de las tierras secas ha llevado a la desertificación de 3600 millones de hectáreas, afectando desproporcionadamente a las comunidades pobres. Mientras que el 15 % de la tierra está protegida, la biodiversidad todavía está en riesgo. Cerca de 7000 especies de animales y plantas han sido objeto del comercio ilegal. El tráfico de vida silvestre no solo erosiona la biodiversidad, sino que crea inseguridad, alimenta el conflicto y alimenta la corrupción.

Se deben tomar medidas urgentes para reducir la pérdida de hábitats naturales y biodiversidad que forman parte de nuestro patrimonio común y apoyar la seguridad alimentaria y del agua a nivel mundial, la mitigación y adaptación al cambio climático, la paz y la seguridad.



Tenperaturaren igoerak eta
hezetasunaren jaitsierak,
hirigintza- eta baso-politikekin
batera, lagundu dute,
istripuz, zabarkeriaz edo
nahitasunez, baso-suteak
gero eta ugariagoak eta
suntsitzaleagoak izan daitezzen.
Larreetarako eta laboreetarako
mozketari gehituta, urtero
13 milioi hektarea baso
desagertzen dira.

El aumento de la temperatura y la
disminución de la humedad, junto
con alguna políticas urbanísticas
y forestales, han ayudado, bien
por accidente, negligencia o
intencionalidad, para que los
incendios forestales sean cada vez
más numerosos y destructivos.
Sumado esto a la tala para pastos y
cultivos, cada año desaparecen 13
millones de hectáreas de bosque.



Basoetan animalia-, landare-
eta intsektu-espezie guztiak
% 80 baino gehiago bizi dira.

Los bosques albergan a más del
80 % de todas las especies
terrestres de animales, plantas e
insectos.



80.000 zuhaitz-espezie baino
gehiagotatik, % 1 baino
gutxiago aztertu dira, erabili
ahal izateko.

De las más de 80 000 especies
de árboles, menos del 1 % se han
estudiado para su posible uso.



Basoak funsezkoak dira gure bizirupenerako, baina baso-masaren galera aurrekaririk gabeko erritmoan bizkortzen ari da. Klima-alidaketaren ondorioz sortutako hondamenei, hala nola lehorteari edo bero-boladei, giza jardueren ondorioak gehitzent zaizkie, hala nola baso-solitzearena, lurzoruen kutsadurarena edo suteena.

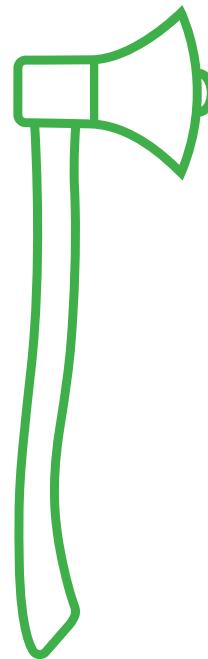
Los bosques son cruciales para nuestra supervivencia, pero la pérdida de masa forestal se está acelerando a un ritmo sin precedentes. A los estragos provocados como consecuencia del cambio climático, como la sequía o las olas de calor, se añaden las consecuencias de las actividades humanas, como la deforestación, la contaminación de los suelos o los incendios.



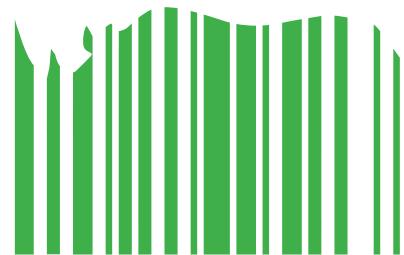
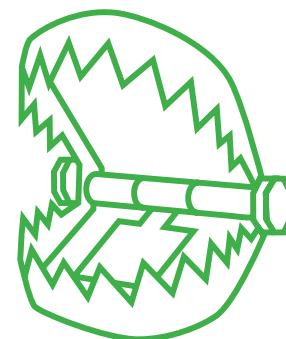
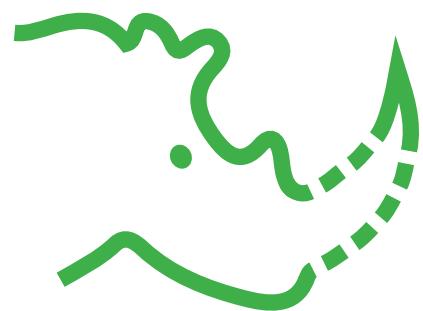
Mende honen hasieratik, munduak 411 milioi hektarea galdu ditu baso-masan, hau da, 2001ean zegoen estalduraren % 10 inguru.

Desde principios de este siglo el mundo ha perdido un total de 411 millones de hectáreas de masa forestal, lo que equivale a cerca del 10 % de la cobertura que había en 2001.

Baso mota guztien kudeaketa jasangarria sustatu behar da, baso-solitzeari amaiera eman behar zaio, baso degradatua berreskuratu behar dira eta mundu-mailan basotzea eta basoerritzea areagotu behar da.



Se debe promover la gestión sostenible de todos los tipos de bosques, poner fin a la deforestación, recuperar los bosques degradados e incrementar la forestación y la reforestación a nivel mundial.



Isilpeko ehizak eta basabitzako legez kanpoko trafikoak hura kontserbatzeko ahaleginak zapuzten jarraitzen dute. La 7.000 animalia- eta landare-espezie legez kanpoko merkataritzaren parte gisa salatu ziren 120 herrialdetan.

La caza furtiva y el tráfico ilícitos de vida silvestre continúan frustrando los esfuerzos para su conservación. Casi 7000 especies de animales y plantas fueron denunciadas como parte del comercio ilegal en 120 países.



Premiazko neurriak hartu behar dira isilpeko ehizari eta flora- eta fauna-espezie babestuen trafikori amaiera emateko eta basa-produktuen legez kanpoko eskariari eta eskaintzari heltzeko.
Animalia ezagunen 8.300 arrazetik, % 8 desagertuta daude eta % 22 desagertzeko arriskuan.

Es necesario adoptar medidas urgentes para poner fin a la caza furtiva y el tráfico de especies protegidas de flora y fauna y abordar la demanda y la oferta ilegales de productos silvestres.
De las 8300 razas de animales conocidas, el 8 % está extinto y el 22 % está en peligro de extinción.



Premiazko neurri esanguratsuak hartu behar dira habitat naturalen degradazioa murrizteko, dibertsitate biologikoaren galera geldiarazteko eta arriskuan dauden espezieak babesteko eta desagertzea saihesteko.

Se precisa adoptar medidas urgentes y significativas para reducir la degradación de los hábitats naturales, detener la pérdida de la diversidad biológica y proteger las especies amenazadas y evitar su extinción.

Mundu osoko ekosistemen degradazioa prebenitzeko, geldiarazteko eta iraultzeko, NBEk Ekosistemak Berrezartzeko Hamarkada izendatu du (2021-2030). Mundu-mailako erantzun koordinatu horren ardaztza borondate eta gaitasun politikoak garatzea izango da, gizakiek naturarekin duten harremana berrezartzeko.



Para prevenir, detener y revertir la degradación de los ecosistemas de todo el mundo, la ONU ha declarado la Década para la Restauración de los Ecosistemas (2021-2030). Esta respuesta coordinada a nivel mundial se centrará en desarrollar la voluntad y la capacidad políticas para restaurar la relación de los seres humanos con la naturaleza.



16
BAKEA, JUSTIZIA
ETA INSTITUZIO SENDOAK
PAZ, JUSTICIA
E INSTITUCIONES SÓLIDAS

16. HELBURUA

GIZARTE BAKETSUAK ETA INKLUSIBOAK SUSTATZEA

Bakerik, egonkortasunik, giza eskubiderik eta zuzenbidezko estatuan oinarritutako gobernagarritasun eraginkorrik gabe, ezinezkoa da garapen jasangarria lortzea. Gero eta mundu zatituagoan bizi gara. Eskualde batzuek bake-, segurtasun- eta oparotasun-maila jasangarriak dituzte, eta beste batzuek, berriz, gatazka- eta indarkeria-ziklo itxuraz betierekoetan erortzen dira. Inola ere ez da saihestezina, eta heidu egin behar zaio.

Indarkeria armatuaren eta segurtasunik ezaren maila altuek ondorio suntsitzaleak dituzte herrialde baten garapenean, hazkunde ekonomikoari eragiten diote eta askotan belaunaldiz belaunaldi heda daitezkeen laido errrotuetan gertatzen dira. Sexu-indarkeria, delituak, esplotazioa eta tortura ere fenomeno orokorrak dira gatazkak dauden edo zuzenbide-estaturik ez dagoen lekuetan, eta herrialdeek neurriak hartu behar dituzte arrisku gehien dituzten sektoreak babesteko.

Garapen Jasangarrirako Helburuek indarkeria-mota guztiak nabarmen murriztea dute helburu, eta gobernuekin eta komunitateekin lan egiten dute gatazkei eta segurtasunik ezari irtenbide jasangarriak aurkitzeko. Prozesu horretan, funtsezko da zuzenbide-estatua indartzea eta giza eskubideak sustatzea, bai eta legez kampoko armen fluxua murriztea eta garapen-bidean dauden herrialdeek munduko gobernagarritasun-erakundeetan duten parte-hartzea sendotzea ere.

OBJETIVO 16

PROMOVER SOCIEDADES JUSTAS, PACÍFICAS E INCLUSIVAS

Sin paz, estabilidad, derechos humanos y gobernabilidad efectiva basada en el Estado de derecho, no es posible alcanzar el desarrollo sostenible. Vivimos en un mundo cada vez más dividido. Algunas regiones gozan de niveles permanentes de paz, seguridad y prosperidad, mientras que otras caen en ciclos aparentemente eternos de conflicto y violencia. De ninguna manera se trata de algo inevitable y debe ser abordado.

Los altos niveles de violencia armada e inseguridad tienen consecuencias destructivas para el desarrollo de un país, afectan el crecimiento económico y resultan a menudo en agravios arraigados que pueden extenderse por generaciones. La violencia sexual, los delitos, la explotación y la tortura también son fenómenos generalizados donde existen conflictos o no hay Estado de derecho y los países deben tomar medidas para proteger a los sectores que corren más riesgos.

Los Objetivos de Desarrollo Sostenible buscan reducir sustancialmente todas las formas de violencia y trabajan con los gobiernos y las comunidades para encontrar soluciones duraderas a los conflictos e inseguridad. El fortalecimiento del Estado de derecho y la promoción de los derechos humanos es fundamental en este proceso, así como la reducción del flujo de armas ilícitas y la consolidación de la participación de los países en desarrollo en las instituciones de gobernabilidad mundial.



Mundu osoan 5 urte baino gutxiago dituzten lau haurretik bat jaiotzen denean, jaiozta horiek ez dira inoiz modu ofizialean erregistratzen, eta horrek lege-nortasunaren frogatzeko kentzen die; hori, ordea, funtsezko da beren eskubideak babesteko eta justizia eta gizarte-zerbitzuak eskuratzeko.

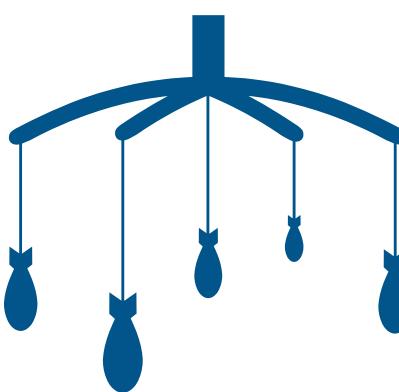
Los nacimientos de alrededor de uno de cada cuatro niños en todo el mundo con menos de 5 años nunca se registran de manera oficial, lo que les priva de una prueba de identidad legal, que es crucial para la protección de sus derechos y para el acceso a la justicia y a los servicios sociales.

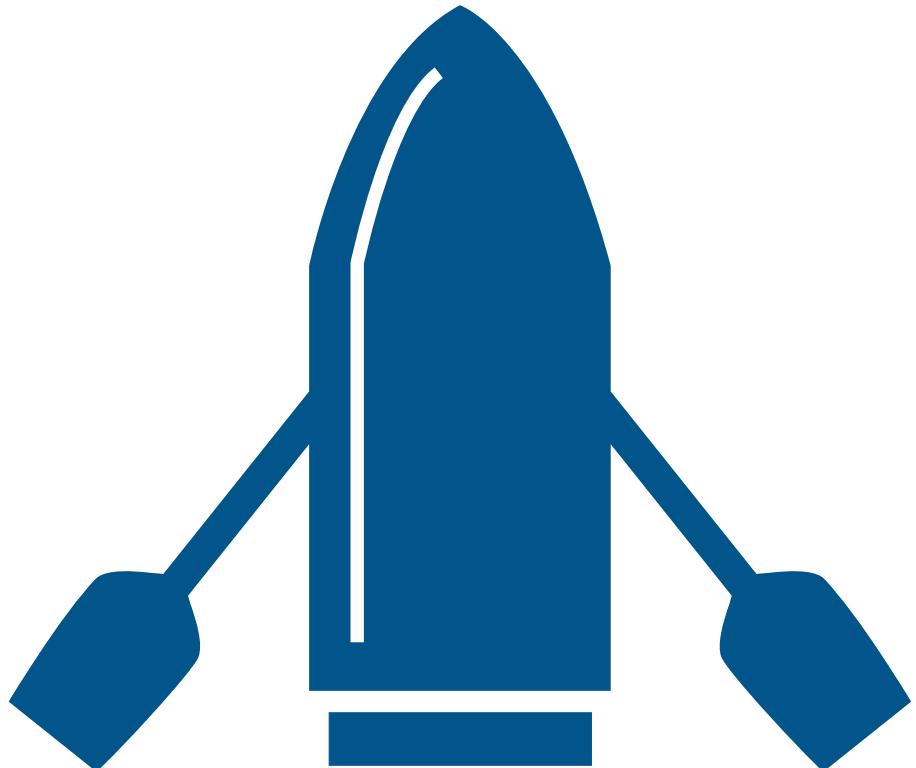
Eskolara joaten ez diren eta eskola-adinean dauden 28,5 milioi haur inguru gatazken eraginpeko eremuetan bizi dira.

Aproximadamente 28,5 millones de niños en edad escolar primaria que no asisten a la escuela viven en áreas afectadas por conflictos.

Gatazken eta hondamendien ondorioz deserrotuta dauden haurrak bereziki kalteberak dira indarkeria-mota jakin batzuekiko, hala nola haurren lanarekiko eta beste esplotazio-mota batzuekiko. Gobernuek haurrak babesteko sistema sendoagoak sortu behar dituzte.

Los niños desarraigados por causa de conflictos y desastres son particularmente vulnerables a ciertas modalidades de violencia como el trabajo infantil y otras formas de explotación. Los gobiernos deben crear unos sistemas de protección de la infancia más robustos.





Gerretatik, jazarpenetatik eta gatazketatik ihes egiten duten pertsonen kopurua 70 milioitik gorakoa izan zen 2018an, Iheslarentzako Nazio Batuen Goi Komisarioaren Bulegoak (ACNUR) ia 70 urtean erregistratutako zifrarik altuena.

El número de personas que huyen de las guerras, las persecuciones y los conflictos superó los 70 millones en 2018, la cifra más alta registrada por la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR) en casi 70 años.



Informaziorako sarbide publikoa bermatu behar da, eta oinarrizko askatasunak babestu, estatu-legeen eta nazioarteko akordioen arabera.



Se debe garantizar el acceso público a la información y proteger las libertades fundamentales, de conformidad con las leyes nacionales y los acuerdos internacionales.



Batez ere drogen eta diamanteen legez kontrako trafikoak behintzat partzialki finantzatutako gatazkek batez beste faktore horien presentziarik gabeko gatazkek baino sei aldiz gehiago irauen zuten.

Los conflictos financiados, al menos parcialmente, por el tráfico ilícito principalmente de drogas y diamantes, duraron seis veces más de promedio que los conflictos sin presencia de estos factores.



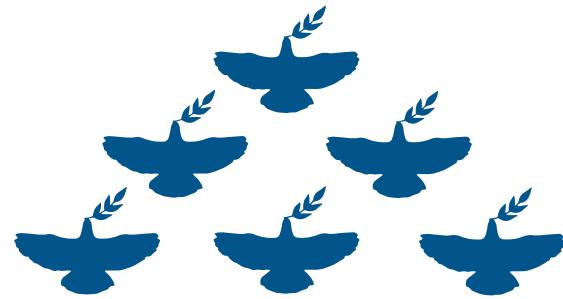
Ustelkeriak gehien kaltetutako erakundeen artean botere judiziala eta polizia daude. Ustelkeria eta eroskeria modu guztieta nabarmen murriztu behar dira.



Entre las instituciones más afectadas por la corrupción se encuentran el poder judicial y la policía. Es necesario reducir considerablemente la corrupción y el soborno en todas sus formas.



16
BAKEA, JUSTIZIA
ETA INSTITUZIO SENDOAK
PAZ, JUSTICIA
E INSTITUCIONES SÓLIDAS



Garapen jasangarria sustatzen duten gizarte baketsuak eta inklusiboa lortzeko, beharrezkoa da zuzenbide-estatua bultzatzea, bai estatalan, bai nazioartean. Horrek esan nahi du giza eskubideen eta bakearen errespetuan oinarritutako gizarteak sustatu behar direla, agertoki egonkorretan, herritarrek beren eskubideak berdintasunean egikaritu ahal izan ditzaten eta erakundeek beren eginkizunak modu seguruan bete ahal izan ditzaten.

Para conseguir sociedades pacíficas e inclusivas que promuevan el desarrollo sostenible es necesario impulsar el estado de derecho a nivel nacional e internacional. Esto significa promover sociedades basadas en el respeto a los derechos humanos y la paz, con escenarios estables, donde los ciudadanos puedan ejercer sus derechos en igualdad y las instituciones puedan desarrollar sus funciones de forma segura.



17
HELBURUAK LORTZEKO
ITUNAK
ALIANZAS PARA LOGRAR
LOS OBJETIVOS

17. HELBURUA

EZAR PEN-BALIABIDEAK SENDOTZEA ETA GARAPEN JASANGARRIRAKO MUNDUKO ITUNA
BIZIBERRITZEA

OBJETIVO 17

REVITALIZAR LA ALIANZA MUNDIAL PARA EL DESARROLLO SOSTENIBLE

Garapen Jasangarrirako Helburuak munduko aliantzen eta lankidetzaren aldeko konpromiso irmoarekin bakarrik lor daitezke. Garapenerako Lagunza Ofiziala egonkor mantendu zen, baina helburuaren azpitik, 147.000 milioi dolarerra arte 2017an. Gatazka edo hondamendi naturalek eragindako krisi humanitarioek, berriz, balibide eta lagunza finantzario gehiago eskatzen dute. Herrialde askok lagunza hori behar dute hazkundea eta merkataritza-trukea sustatzeko. Mundua inoiz baino lotuago dago. Teknologiarako eta ezagutzetarako sarbidea hobetzea ideiak trukatzeko eta berrikuntza bultzatzeko modu garrantzitsua da. Hazkunde eta garapen jasangarrirria lortzeko, ezinbesteko da garapen-bidean dauden herrialdeei beren zorra kudeatzen lagunzoko eta gutxien garatutakoentzako inbertsioak sustatzeko politikak koordinatzea. Helburuen xeedea Iparra-Hegoa eta Hegoa-Hegoa lankidetza hobetza da, helburu guztiak betetzeko estatu-planak babestuz. Nazioarteko merkataritza sustatzea eta garapen-bidean dauden herrialdeei esportazioak handitzen laguntzea, bidezko merkataritza unibertsalaren sistema lortzeko erronkaren parte da, arau bidezkoetan, irekietan eta guztiontzako onuragarriean oinarritutakoa.

Los Objetivos de Desarrollo Sostenible solo se pueden lograr con el compromiso decidido a favor de alianzas mundiales y cooperación. La Asistencia Oficial para el Desarrollo se mantuvo estable pero por debajo del objetivo, a 147 000 millones de dólares en 2017, mientras que las crisis humanitarias provocadas por conflictos o desastres naturales continúan demandando más recursos y ayuda financiera. Muchos países también requieren de esta asistencia para estimular el crecimiento y el intercambio comercial.

Hoy el mundo está más interconectado que nunca. Mejorar el acceso a la tecnología y los conocimientos es una forma importante de intercambiar ideas y propiciar la innovación. Para lograr el crecimiento y desarrollo sostenibles, es vital que se coordinen las políticas para ayudar a los países en desarrollo a manejar su deuda y para promover inversiones para los menos desarrollados.

La finalidad de los objetivos es mejorar la cooperación Norte-Sur y Sur-Sur, apoyando los planes nacionales en el cumplimiento de todas las metas. Promover el comercio internacional y ayudar a los países en desarrollo para que aumenten sus exportaciones, forma parte del desafío de lograr un sistema de comercio universal equitativo y basado en reglas que sea justo, abierto y beneficie a todos.

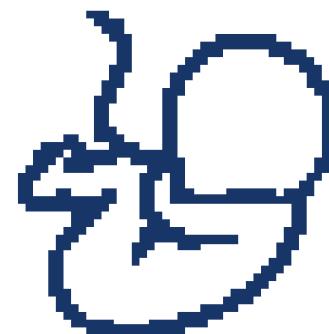


17
HELBURUAK LORTZEKO
ITUNAK
ALIANZAS PARA LOGRAR
LOS OBJETIVOS



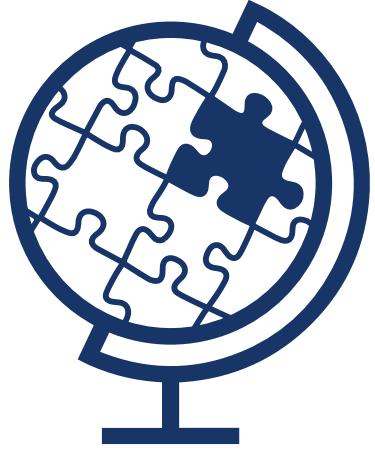
Teknologia-bankua eta zientzia, teknologia eta berrikuntzaren alorrean gaitasuna sortzen laguntzeko mekanismoa abian jarri behar dira gubien aureratutako herrialdeentzat. Teknologia instrumentalen erabilera ere handitu behar da, bereziki informazioaren eta komunikazioen teknologia.

Se requiere poner en funcionamiento el banco de tecnología y el mecanismo de apoyo a la creación de capacidad en materia de ciencia, tecnología e innovación para los países menos adelantados y aumentar la utilización de tecnologías instrumentales, en particular la tecnología de la información y las comunicaciones.



Munduko gazteen % 30 natibo digitalak dira, gutxienez bost urtez linean aktiboak.

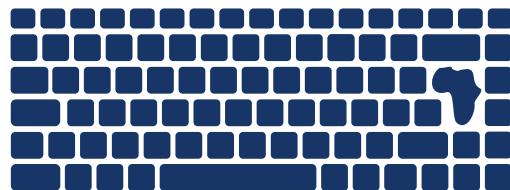
El 30 % de los jóvenes del mundo son nativos digitales, activos en línea durante al menos cinco años.



Garapen-bidean dauden herrialdeei (gutxien aurreratutako herrialdeak eta garatzen ari diren uhartetako estatu txikiak barne) emandako gaitasuna sortzeko lagunza hobetu behar dugu, diru-sarrera, sexu, adin, arraza, jatorri etniko, migrazio-estatus, desgaitasun, kokapen geografiko eta estatu-testuinguruetan egokiek diren beste ezaugarri batzuen arabera banakatutako datu egoki, fidagarri eta kalitate handikoen eskuragarritasuna nabarmen handitzeko.

Es esencial mejorar el apoyo a la creación de capacidad prestada a los países en desarrollo, incluidos los países menos adelantados y los pequeños Estados insulares en desarrollo, para aumentar significativamente la disponibilidad de datos oportunos, fiables y de gran calidad desglosados por ingresos, sexo, edad, raza, origen étnico, estatus migratorio, discapacidad, ubicación geográfica y otras características pertinentes en los contextos nacionales.

Afrikako Interneteko erabiltzaileen kopurua ia bikoiztu egin da azken lau urteetan.



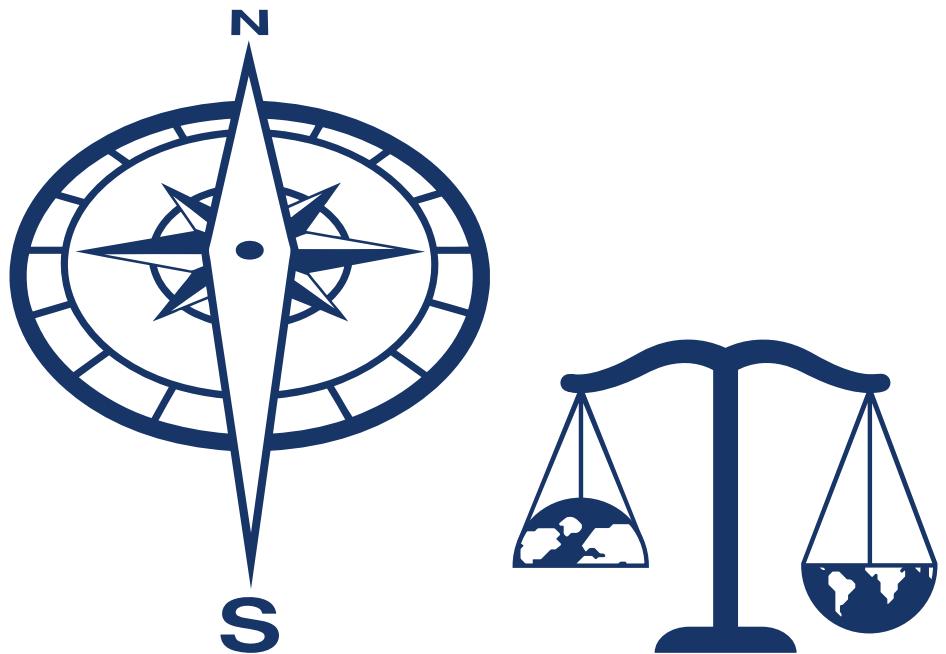
El número de usuarios de Internet en África casi se duplicó en los últimos cuatro años.





Gaur egun, gobernu eta erakunde asko konprometituta daude garapenerako laguntzarekin, eta aurrekontuen zati bat lankidetzara bideratzen dute. Gatazkek edo hondamendi naturalek eragindako krisi humanitarioek lagunza hori behar dute premiaz, hazkundea eta merkataritza-trukea sustatzeko.

Actualmente, muchos gobiernos y organizaciones ya están comprometidos con la ayuda al desarrollo y destinan una parte de los presupuestos a la cooperación. Las crisis humanitarias provocadas por conflictos o desastres naturales requieren urgentemente de esta asistencia para estimular el crecimiento y el intercambio comercial.



Eskualdeetako eta nazioarteko lankidetza hobetu behar da, Iparra-Hegoa, Hegoa-Hegoa eta trianguluarra, zientziaren, teknologiaren eta berrikuntzaren arloan. Haietarako sarbidea hobetu behar da, eta ezagutza-trukea areagotu behar da elkarren artean adostutako baldintzetan.

Se debe mejorar la cooperación regional e internacional Norte-Sur, Sur-Sur y triangular en materia de ciencia, tecnología e innovación y el acceso a estas, y aumentar el intercambio de conocimientos en condiciones mutuamente convenientes

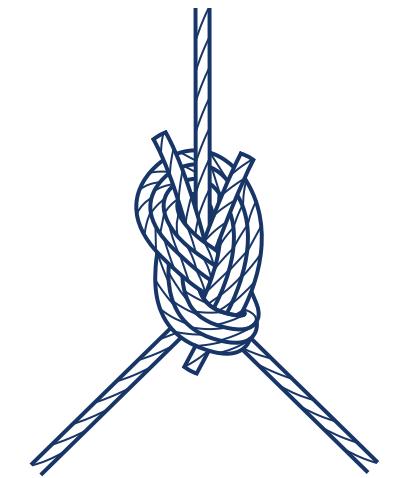
Beharrezko da munduko egonkortasun makroekonomikoa handitzeara, baita politiken koordinazioaren eta koherenziaaren bidez ere.

Es necesario aumentar la estabilidad macroeconómica mundial, incluso mediante la coordinación y coherencia de las políticas.



Garapen Jasangarrirako Munduko Aliantza hobetu behar da, ezagutza, espezializazioa, teknologia eta finantzabaliabideak mobilizatu eta trukatuko dituzten interesdun askoren arteko aliantzek osatuta, herrialde guzietan, eta bereziki garapen-bidean dauden herrialdeetan, Garapen Jasangarrirako Helburuak lortzen laguntzeko.

Ha de mejorarse la Alianza Mundial para el Desarrollo Sostenible, complementada por alianzas entre múltiples interesados que movilicen e intercambien conocimientos, especialización, tecnología y recursos financieros, a fin de apoyar el logro de los Objetivos de Desarrollo Sostenible en todos los países, particularmente los países en desarrollo.



Aliantza eraginkorrak sustatu eta bultzatu behar ditugu arlo publikoan, público-privado y de la sociedad civil, aprovechando la experiencia y las estrategias de obtención de recursos de las alianzas.

Es necesario fomentar y promover la constitución de alianzas eficaces en las esferas pública, público-privada y de la sociedad civil, aprovechando la experiencia y las estrategias de obtención de recursos de las alianzas.



17+1. HELBURUA

HIZKUNTZA- ETA KULTURA-ANIZTASUNA BERMATZEA

OBJETIVO 17+1

GARANTIZAR LA DIVERSIDAD LINGÜÍSTICA Y CULTURAL

17+1

HIZKUNTZA ETA KULTUR
ANIZTASUNA
DIVERSIDAD LINGÜÍSTICA
Y CULTURAL

Nazio Batuek onartutako 2030 Agenda garapen jasangarria lortzeko ekintza-plan unibertsal bihurtu da. Hala ere, Agendak alde batera uzten du hizkuntzen eremua, eta oso modu mugatuan hartzen du kontuan kulturena, garapen jasangarriaren funtsezko elementuak izanik.

Pobreziak eta klima-aldaketak gehien zigortutako munduko tokiak askotarikoak dira kulturari eta hizkuntzari dagokienez. Toki horietako askotan, multinazionalek esplotazioan oinarritutako garapen-ereduak aplikatzen dira, eta horrek, aldi berean, indarkeria-mailetan eragiten du, bereziki emakumeen aurkako indarkerietan. Gainera, tokiko komunitateek mendeetan sortu eta metatutako ezagutzak, beren artean eta ingurumenarekin harremanak izateko aukera ematen dietenak, betiko galtzen ari dira.

Agendak dioen bezala, pobrezia bada gizadiaren arazo larriena, ezin zaio amaiera egokia eman tokiko hizkuntzen eta kulturen berezitasunak kontuan hartzen ez badira. Argi dago hizkuntzek eta kulturek garrantzi handia dutela komunitateen garapenean. Horregatik, funtsezkoa da gizartearekin partekatzea egindako bidea, eta agerian uxta gizakiaren eta hizkuntzaren arteko lotura, bai eta elementu horiek komunitateen garapen integralean duten garrantzia ere.

La Agenda 2030 aprobada por las Naciones Unidas se ha convertido en un plan de acción universal para la consecución de un desarrollo sostenible. Sin embargo, la Agenda deja de lado el ámbito de las lenguas y tiene en cuenta de manera muy limitada el de las culturas, siendo como son elementos clave de un desarrollo sostenible.

Los lugares del mundo más castigados por la pobreza y el cambio climático son lugares muy diversos cultural y lingüísticamente. En estos lugares, muy a menudo, se aplican modelos de desarrollo basados en la explotación por parte de las multinacionales y eso, a su vez, influye en los niveles de violencia que se dan, especialmente contra las mujeres. Además, los conocimientos generados y acumulados durante siglos por las comunidades locales que les permiten relacionarse entre ellos y con el medio ambiente, que las rodea, se están perdiendo para siempre. Si como afirma la Agenda, la pobreza es el problema más grave al que se enfrenta la humanidad, no se le puede poner fin de manera adecuada si no se tienen en cuenta las particularidades de las lenguas y las culturas locales. Es evidente la importancia que tienen las lenguas y culturas en el desarrollo de las comunidades. Por esa razón es fundamental compartir con la sociedad el camino realizado y poner de manifiesto el vínculo entre el ser humano y su lengua, así como la importancia que esos elementos tienen en el desarrollo integral de las comunidades.

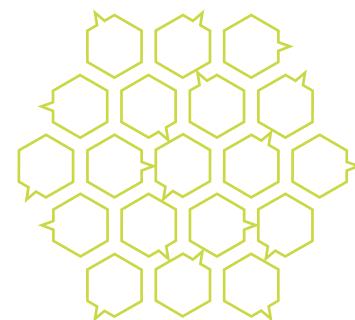
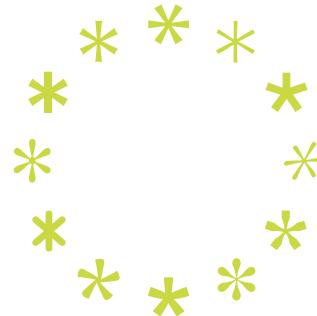


17+1
HIZKUNTZA ETA KULTUR
ANIZTASUNA
DIVERSIDAD LINGÜÍSTICA
Y CULTURAL

✓ eus
○ ita
○ spa
○ cat
○ dei

Hizkuntzen esparria
garapen jasangarriaren
funtsezko elementuetako
bat da. Hizkuntzak eragile
ekonomikoak dira, bakerako
eta gizarte-kohesiorako
funtsezko faktorea, eta, azken
batean, giza eskubideen gaia.

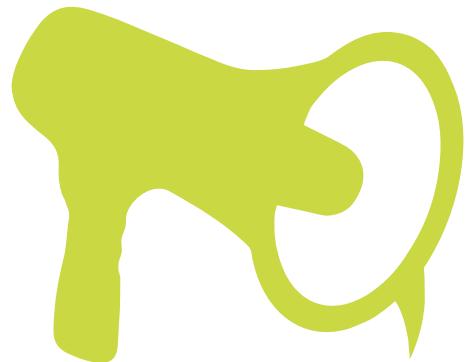
El ámbito de las lenguas es uno de
los elementos clave de un desarrollo
sostenible. Las lenguas son motor
económico, factor clave para la paz
y la cohesión social y, en definitiva,
un asunto de derechos humanos.





17+1
HIZKUNTZA ETA KULTUR
ANIZTASUNA
DIVERSIDAD LINGÜÍSTICA
Y CULTURAL

E N
G L I
S H 2 M
A N D A
R I N 3 H
I N D I 4
S P A N I S
H 5 F R E N
C H 6 A R A B
I C 7 B E N G
A L I 8 R U S S
I A N 9 P O R T
U G U E S E 1 U R
D U 2 C A T A L
A N 3 B A S Q U E



Munduan 6.000 hizkuntza inguru daude. Munduko hizkunten % 50 inguru desagertzeko arriskuan daude.

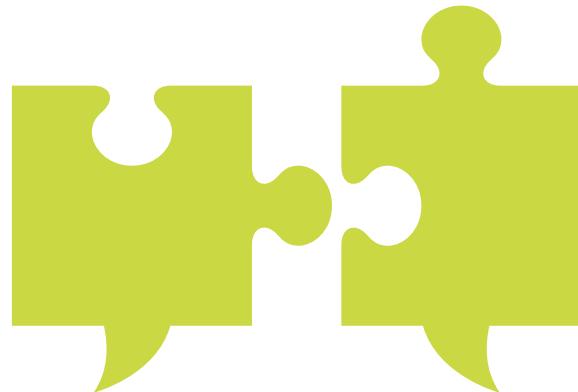
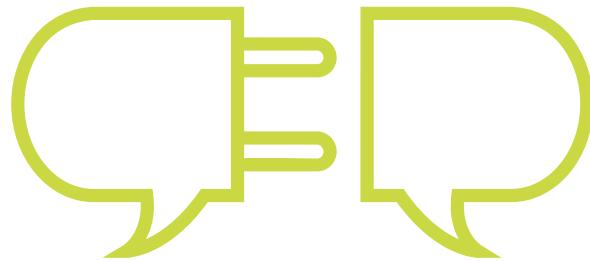
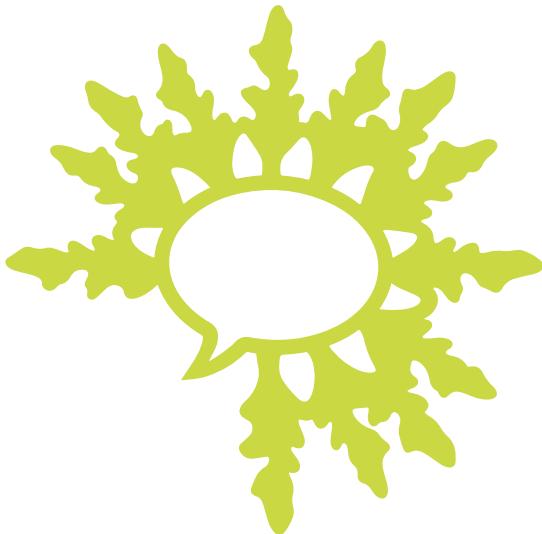
En el mundo existen alrededor de 6000 lenguas. Alrededor del 50 % de las lenguas del mundo están en peligro de desaparición.

Pobreziak eta klima-aldaketaren ondorioek munduan gehien astindutako tokia askotarikoak dira kulturari eta hizkuntzari dagokienez. Tokiko komunitateek mendeetan sortu eta metatutako ezagutzak, beren artean eta inguruko ingurumenarekin erlazionatzeko aukera ematen dietenak, galtzen ari dira.

Los lugares más azotados por la pobreza y los efectos del cambio climático en el mundo son lugares muy diversos cultural y lingüísticamente. Los conocimientos generados y acumulados durante siglos por las comunidades locales, que les permiten relacionarse entre ellos y con el medio ambiente que los rodea, se están perdiendo.

Hizkuntza eta kultura guztien presentzia eta onarpena bermatu behar da, garapen pertsonal eta sozialerako ezinbesteko faktore gisa. Era berean, minorazio-egoeran dauden hizkuntzak dituzten komunitateak ahaldun eta ikusarazi behar dira, identitate desberdinak indartzeko.

Se debe garantizar la presencia y el reconocimiento de todas las lenguas y culturas como factor imprescindible de desarrollo personal y social. También se debe empoderar y dar visibilidad a las comunidades con lenguas en situación de minorización a fin de fortalecer las diferentes identidades.



Tokiko hizkuntzen eta kulturen berezitasunak kontuan hartu behar ditugu. Funtsezko da pertsonek beren hizkuntzari ematen dioten garrantzia onartzea. Argi dago hizkuntzek eta kulturek garrantzi handia dutela komunitateen garapenean.

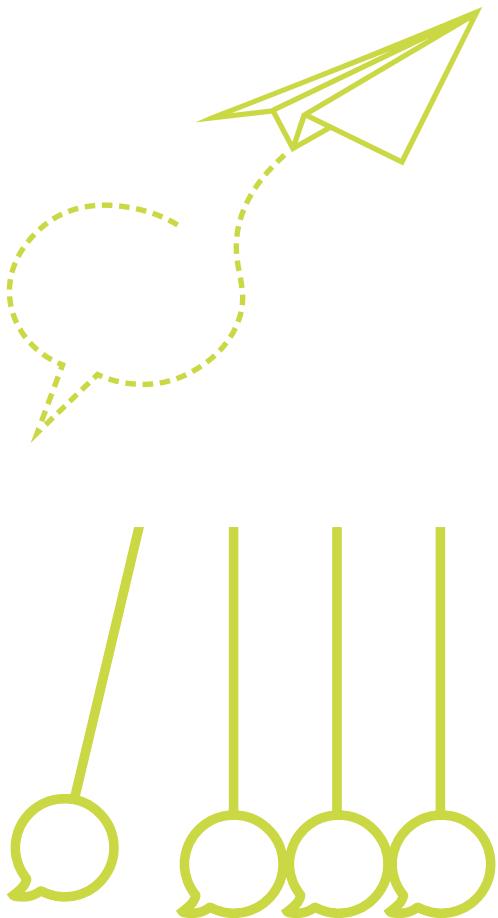
Se deben tener en cuenta las particularidades de las lenguas y culturas locales. Es fundamental reconocer la importancia que las personas le dan a su lengua. Es evidente la importancia de las lenguas y culturas en el desarrollo de las comunidades.

Garrantzitsua da zerbitzu publikoak eman daitezela bultzatzea, batez ere osasunaren eta justiziaren arioan, hizkuntza-komunitateen berezko hizkuntzetan eta, bereziki, indigenen hizkuntzetan.

Es importante impulsar la prestación de servicios públicos, especialmente en el ámbito sanitario y de la justicia, en las lenguas propias de las diferentes comunidades lingüísticas y especialmente de las indígenas.

Hezkuntzaren esparruan, hezkuntza inklusiboa lortu nahi badugu, hizkuntza eta kultura propioak sustatzen dituzten ereduak bultzatu beharko dira.

En el ámbito de la educación, si lo que se pretende es conseguir una educación inclusiva será necesario impulsar modelos que fomenten el uso de la lengua y la cultura propias.



Haur guztiak hizkuntza hegemonikoak ikas ditzena sustatu behar da, prestakuntza jasotzeko eta kanpora begira harremanak izateko aukera berberak izan ditzaten. Hori izango da kalitatezko hezkuntza lortzeko bidea: munduari bere identitate propiotik begiratzen diona, baina nahitaez elkarri lotutako gizarte global batean integratzen dena.

Se debe promover el aprendizaje de todos los niños y las niñas de las lenguas hegemónicas, de manera que tengan las mismas oportunidades de formarse y de relacionarse de cara al exterior. Ese será el camino para conseguir una educación de calidad: aquella que mira al mundo desde su identidad propia pero que necesariamente se integra en una sociedad global interconectada.

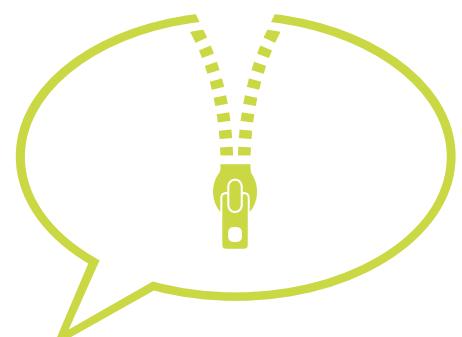


Interneteko edukien % 90 hamabi hizkuntzatan baino ez dago, eta 6.000 hizkuntza inguru daude munduan.

El 90 % del contenido de internet está solamente en doce lenguas, existiendo aproximadamente 6000 lenguas en el mundo.

Arrakala digitala murriztu behar da, teknologia berrietarako sarbidea bermatzuz hizkuntza guztiak, batez ere hizkuntza gutxituetan. Era berean, hizkuntza horiek komunikabide guztiak, idatzietan, ikus-entzunezkoetan eta teknología berrien esparruan duten presentzia bermatu behar da.

Se debe reducir la brecha digital, garantizando el acceso a las nuevas tecnologías en todas las lenguas, especialmente las minorizadas. También se debe asegurar la presencia de estas lenguas en todos los medios de comunicación, escritos, audiovisuales y en el ámbito de las nuevas tecnologías.



IRUDIEN EGILEAK
AUTORÍA DE LAS IMÁGENES

215

01
POBREZIAREN AMAIERA
FIN DE LA POBREZA



Haira Ariztegi



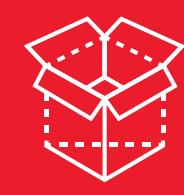
Maitane Bautista



Nerea Bilbao



Richard Garbi



Janire Sanz

02
GOSERIK EZ
HAMBRE CERO



Laura Valbuena



Soraya Morgado



Enara Huidobro



Unai Zuheros



Aitana Rodríguez



Constanza Muñoz



Shaila Arias



Maitane Bautista



Janire Fandiño



Mª Carmen Amenabarro



Ibai Silicato



Sua Canga



Haira Ariztegi



Ane Crespo



Irati Peralta



Fernando Laskurain



Ane Rubio



Irati Peralta



Sheimi Miralles



Naroa Castrillejo



Ana María Tejadada



Leire Nuñez



Julen Urdin



Laura López



David Esteban

03

OSASUNA ETA ONGIZATEA
SALUD Y BIENESTAR



Maddi Ibarra



Leire Nuñez



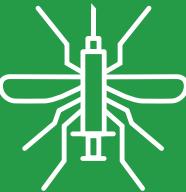
Janire Sanz



Irene Gómez



Gurutze Fagoaga



Soraya Morgado



Naia Villafruela



Garbiñe Herreros



Leire Robledo



Diego Calleja



Diego Calleja



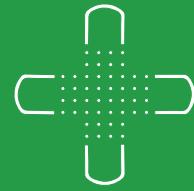
Valeria León



Nicté Ponce



Janire Fandiño



Ane Omaetxebarria

04

KALITATEKO HEZKUNTZA
EDUCACIÓN DE CALIDAD



Laura Aranegui



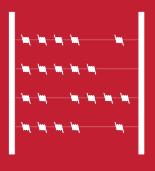
Mª Carmen Amenabarro



Julene de la Fuente



Irunzte Antuñano



Haira Ariztegi



Naia Villafruela



Laura Pla



Laura López



Lua Burón



Olatz Eguiguren



Laura Valbuena



Diego Calleja



Shaila Arias



Ana González



Saray Llorente

05

GENERO BERDINTASUNA
IGUALDAD DE GÉNERO



Valeria León



Ibai Argüeso



Leire Maiztegui



Monika Batarrika



Arrate Baroja

06

UR GARBIA ETA SANEAMENDUA
AGUA LIMPIA Y SANEAMIENTO



Nerea Martínez



Naia Villafruela



Shaila Arias



Ane Crespo



Ana Alcubierre



Irina Paramidessi



Nerea Paternain



Janire Fandiño



Richard Garbi



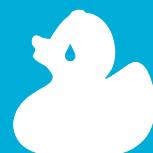
Naia Villafruela



Nere Sánchez



Ana María Tejada



Julen Urdin



Yaisa Trimiño



Nerea Bilbao



Lara Martínez



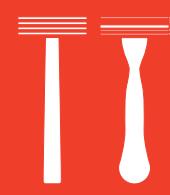
Laura Pla



Olatz Eguiguren



Nagore Anakabe



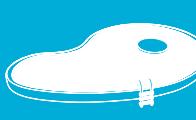
Silvia Fdez. de Arroyabe



Nerea Gallego



Gurutze Fagoaga



Gaizka Coterón



Irati Peralta



Marina Morales

07

ENERGIA ESKURAGARI
ETA EZ KUTSATZAILEA
ENERGIA ASEQUIBLE
Y NO CONTAMINANTE



María José Avilés



Amaia Barberena



Izaro Gabancho



Saray Llorente



Silvia Fdez. de Arroyabe

08

LAN DUINA
ETA HAZKUNDE EKONOMIKOA
TRABAJO DECENTE
Y CRECIMIENTO ECONÓMICO



Naroa Castrillejo



Shaila Arias



Amaia Barberena



Amaiur Arronategi



Lara Martínez



Silvia Fdez. de Arroyabe



Gorka Cabello



Constanza Herrera



Nerea Gallego



Haira Ariztegi



David Esteban



Jaione Uribetia



Constanza Muñoz



Laura Pla



Richard Garbi



Iruntze Antuñano



Iratí Peralta



Ane Mendizabal



Janire Fandiño



John Mark Hill



Ana Alcubierre



Juane Larzabal



Bihotz Ibarzabal



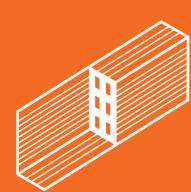
Enara Huidobro



Itxaso González

09

INDUSTRIA, BERRIKUNTZA
ETA AZPIEGITURA
INDUSTRIA, INNOVACIÓN
E INFRAESTRUCTURA



Olatz Eguiguren



Soraya Morgado



Nerea Martínez



Ana González



Nerea Blanco

10

DESBERDINTASUNAK
MURRIZTEA
REDUCCIÓN DE LAS
DESIGUALDADES

ALBERTO GONZALEZ / FOTOGRAFIA: JAVIER GONZALEZ / AGENCE FRANCE PRESSE / CONTACTOPHOTO / GETTY IMAGES

ESTEBAN GONZALEZ / FOTOGRAFIA: JAVIER GONZALEZ / AGENCE FRANCE PRESSE / CONTACTOPHOTO / GETTY IMAGES



Gaizka Coterón



Laura Pla



Irene Gómez



Ane Crespo

Ane Crespo



Ane Omaetxebarria



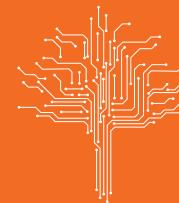
Laura Aranagi



Monika Batarrika



Nicté Ponce



Garbiñe Herreros



Enara Huidobro



Nerea Blanco



Nerea Bilbao



Maider Egiluz



Richard Garbi



Ana González



Amaia Mансo



Ane Crespo



Izaro Gabantxo



Jaione Urbietra



Enara Huidobro



Saray Llorente



Leire Maiztegi



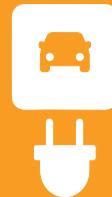
Maitane Bautista



Ania Gómez

11

HIRI ETA KOMUNITATE
JASANGARRIAK
CIUDADES Y COMUNIDADES
SOSTENIBLES



Sara Madrazo



Aiora Pérez



Ibai Silicato



Asier Cisneros



Lua Burón

12

EKOIZPEN ETA KONTSUMO
ARDURATSUAK
PRODUCCIÓN Y CONSUMO
RESPONSABLE



Leire Maiztegi



Silvia Fdez. de Arroyabe



Leire Nuñez



Ana González



Maddi Urtxegi



Ane Mendizabal



Joane Ormaechea



Irati Peralta



Constanza Herrera



Manex San Sebastián



Laura López



Nicté Ponce



2293

Unai Zuheros



Aitana Rodríguez



Ainhoa Monterroso



Irati Peralta



Igor Soroa



Ibai Argüeso



Brenda González



John Mark Hill



Antía Larrán



Irene Gómez



Saioa Sotillo



Nerea Paternain



Amaia Mансо



Nerea Paternain



Markel Gamarra



Nere Sánchez



Ane Toledo



Ana María Tejada



Irina Palamidessi



Diego Calleja



David Esteban



Ibai Argüeso



Enara Huidobro



María José Avilés



Constanza Herrera



Unai Zuheros



Marina Morales



Marina Morales



Ibai Argüeso



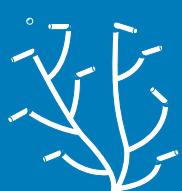
Laura Aranegui



Ana Alcubierre



Lierni Madariaga



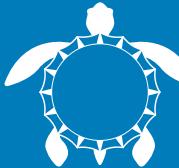
Silvia Fdez. de Arroyabe



Aiora Pérez



Ane Toledo



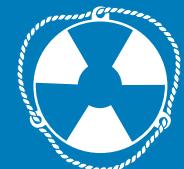
Silvia Fdez. de Arroyabe



Nagore Gallego



Amaia Mансо



Soraya Morgado



Aitana Rodríguez



Antía Larrán



Bihotz Ibarzabal

15

LEHORREKO
EKOSISTEMETAKO BIZITZA
VIDA DE ECOSISTEMAS
TERRESTRES



Nagore Anakabe



Ania Gómez



María José Avilés



Maitane Bautista



Aimar Gorospe



Saray Llorente



Lierni Madariaga



Ana María Tejada



Nerea Blanco



Sua Canga



Diego Calleja



Diego Calleja



Saray Llorente



Gurutze Fagoaga



Nere Sánchez

16

BAKEA, JUSTIZIA
ETA INSTITUZIO SENDOAK
PAZ, JUSTICIA
E INSTITUCIONES SÓLIDAS



Arrate Baroja



Lua Buron



Lara Martínez



Nerea Bilbao



Maddi Urtxegi



Maria Muñoz



Nagore Anakabe



Sara Madrazo



Gorka Cabello



Markel Gamarra



Maialen Echaniz



Ane Toledo



Janire Fandiño



Soraya Morgado



Ane Mendizabal

Munduko Hizkuntza Ondarearen UNESCO Katedra / Cátedra UNESCO de Patrimonio Lingüístico Mundial / UNESCO Chair on World Language Heritage. (s.f.). Objetivo 17+1: Garantizar la diversidad lingüística y cultural. <https://www.ehu.eus/es/web/mho-unesco-katedra/17-1-bidea-egiten>

Organización de Naciones Unidas. (s.f.). 17 Objetivos para transformar nuestro mundo. <https://www.un.org/sustainabledevelopment/es/>

Sustainable Development Solutions Network (SDSN) Australia / Pacífico en colaboración con los ACTS (Australian Campuses Towards Sustainability) y la Secretaría Global de SDSN. (s.f.). Cómo empezar con los ODS en las universidades. Una guía para las universidades, los centros de educación superior y el sector académico. <https://reds-sdsn.es/wp-content/uploads/2017/02/Guia-ODS-Universidades-1800301-WEB.pdf>

UNDP - Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo. (s.f.). ¿Qué son los Objetivos de Desarrollo Sostenible? <https://www.undp.org/es/sustainable-development-goals>

UNESCO. (s.f.). La UNESCO y los Objetivos de Desarrollo Sostenible. <https://es.unesco.org/sdgs>

Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea. (s.f.). LETRAZ Grupo de Investigación en Diseño Gráfico y Tipografía. <https://www.ehu.eus/es/web/tipografia>

Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea. (s.f.). Sostenibilidad y Compromiso Social. EHUagenda 2030. <https://www.ehu.eus/es/web/iraunkortasuna/ehuagenda-2030>

Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea. (s.f.). Sostenibilidad y Compromiso Social. Estrategia IKD i3. <https://www.ehu.eus/es/web/iraunkortasuna/ehuagenda-2030/ikd-i3-estrategia>

Helburudun diseinua

Irakasle garen aldetik, Sorkuntza eta Diseinuko Graduko azken ikasgaien proiektu honetan parte hartu duten gure ikasle guztieng ilusioa eta ahaleginak eskertu nahi dugu. Garapen Jasangarrirako Helburuetatik planteatzen diren erronketatik abiatuta lan egiteak motibazio-faktore bat suposatu du gure ikasgeletan emaitza grafiko hauetako lortzeko. Gure hezkuntza-helburua ere lortu da.

Diseño con Objetivos

Como profesores, queremos reconocer la ilusión y el esfuerzo de todo nuestro alumnado que, en su última asignatura del Grado de Creación y Diseño, ha participado en este proyecto. Trabajar a partir de los retos que se plantean desde los Objetivos de Desarrollo Sostenible ha supuesto un factor de motivación en nuestras aulas para el logro de estos resultados gráficos. Nuestro objetivo educativo también se ha logrado.

